



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

Jeudi

26-04-2012

Après-midi

Donderdag

26-04-2012

Namiddag

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
MR	Mouvement réformateur
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
VB	Vlaams Belang
cdH	centre démocrate Humaniste
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
LDD	Lijst Dedecker
MLD	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkorting bij de nummering van de publicaties :	
DOC 53 0000/000	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000	Parlementair stuk van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
	(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)		(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurd papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

Excusés	1
Ordre du jour	1

QUESTIONS

Question de M. Roel Deseyn au premier ministre sur "le contentieux intergouvernemental sur la question des amendes infligées aux voyageurs" (n° P0895)	2
--	---

Orateurs: **Laurent Louis, Roel Deseyn, Elio Di Rupo**, premier ministre

Question de Mme Christiane Vienne au premier ministre sur "le pacte de croissance" (n° P0896)	3
---	---

Orateurs: **Christiane Vienne, Elio Di Rupo**, premier ministre

Questions jointes de	6
- M. Georges Dallemagne au premier ministre sur "la nomination des hauts fonctionnaires" (n° P0897)	6
- M. Georges Gilkinet au premier ministre sur "la nomination des hauts fonctionnaires" (n° P0898)	6

- M. Denis Ducarme au secrétaire d'État à la Fonction publique et à la Modernisation des Services publics, adjoint au ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "le déséquilibre linguistique dans la fonction publique" (n° P0917)	6
--	---

Orateurs: **Georges Dallemagne, Georges Gilkinet, Denis Ducarme, Elio Di Rupo**, premier ministre

Question de M. Jenne De Potter au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la super banque de données de l'administration fiscale" (n° P0899)	9
---	---

Orateurs: **Jenne De Potter, Steven Vanackere**, vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique

Questions jointes de	12
- M. Jean Marie Dedecker au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la recapitalisation de la banque résiduelle Dexia" (n° P0900)	12
- M. Bruno Tuybens au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la recapitalisation de la banque résiduelle Dexia" (n° P0901)	12
- Mme Meyrem Almaci au premier ministre sur "la recapitalisation de la banque résiduelle Dexia" (n° P0902)	12

INHOUD

Berichten van verhindering	1
----------------------------	---

Agenda	1
--------	---

VRAGEN

Vraag van de heer Roel Deseyn aan de eerste minister over "het intergouvernementeel dispuut in verband met boetes voor touroperators" (nr. P0895)	2
---	---

Sprekers: **Laurent Louis, Roel Deseyn, Elio Di Rupo**, eerste minister

Vraag van mevrouw Christiane Vienne aan de eerste minister over "het groeipact" (nr. P0896)	3
---	---

Sprekers: **Christiane Vienne, Elio Di Rupo**, eerste minister

Samengevoegde vragen van	6
- de heer Georges Dallemagne aan de eerste minister over "de benoeming van de topambtenaren" (nr. P0897)	6
- de heer Georges Gilkinet aan de eerste minister over "de benoeming van de topambtenaren" (nr. P0898)	6

- de heer Denis Ducarme aan de staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Diensten, toegevoegd aan de minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "het taalonevenwicht in het openbaar ambt" (nr. P0917)	6
--	---

Sprekers: **Georges Dallemagne, Georges Gilkinet, Denis Ducarme, Elio Di Rupo**, eerste minister

Vraag van de heer Jenne De Potter aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de 'megadatabank' van de fiscus" (nr. P0899)	9
---	---

Sprekers: **Jenne De Potter, Steven Vanackere**, vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken

Samengevoegde vragen van	12
- de heer Jean Marie Dedecker aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de herkapitalisering van de restbank van Dexia" (nr. P0900)	12
- de heer Bruno Tuybens aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de herkapitalisering van de restbank van Dexia" (nr. P0901)	12
- mevrouw Meyrem Almaci aan de eerste minister over "de herkapitalisering van de restbank van Dexia" (nr. P0902)	12

- Mme Gwendolyn Rutten au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la recapitalisation de la banque résiduelle Dexia" (n° P0903) 12
- M. Jan Jambon au premier ministre sur "la recapitalisation de la banque résiduelle Dexia" (n° P0904) 12
- Orateurs:* **Jean Marie Dedecker, Bruno Tuybens, Meyrem Almaci, Gwendolyn Rutten, Jan Jambon**, président du groupe N-VA, **Steven Vanackere**, vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique
- Questions jointes de 20
- M. Rachid Madrane au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "les relations avec Israël après l'interdiction d'embarquer des pacifistes" (n° P0905) 20
- Mme Juliette Boulet au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "les relations avec Israël après l'interdiction d'embarquer des pacifistes" (n° P0918) 21
- Orateurs:* **Rachid Madrane, Juliette Boulet, Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes
- Question de Mme Barbara Pas au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "l'incident avec le premier ministre marocain à l'occasion de la visite de la ministre Mme Turtelboom" (n° P0906) 25
- Orateurs:* **Barbara Pas, Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes
- Question de Mme Rita De Bont à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "l'écart abyssal des dépenses entre la Flandre et la Wallonie dans le secteur de l'assurance maladie" (n° P0907) 27
- Orateurs:* **Rita De Bont, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre - ministre Affaires sociales - Santé publique - Beliris - Institutions culturelles fédérales
- Question de M. Christophe Bastin au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "le plan d'investissement du Groupe SNCB" (n° P0908) 28
- mevrouw Gwendolyn Rutten aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de herkapitalisering van de restbank van Dexia" (nr. P0903) 12
- de heer Jan Jambon aan de eerste minister over "de herkapitalisering van de restbank van Dexia" (nr. P0904) 12
- Sprekers:* **Jean Marie Dedecker, Bruno Tuybens, Meyrem Almaci, Gwendolyn Rutten, Jan Jambon**, voorzitter van de N-VA-fractie, **Steven Vanackere**, vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken
- Samengevoegde vragen van 21
- de heer Rachid Madrane aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de betrekkingen met Israël na de weigering om pacifisten aan boord van een vliegtuig te laten gaan" (nr. P0905) 21
- mevrouw Juliette Boulet aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de betrekkingen met Israël na de weigering om pacifisten aan boord van een vliegtuig te laten gaan" (nr. P0918) 21
- Sprekers:* **Rachid Madrane, Juliette Boulet, Didier Reynders**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken
- Vraag van mevrouw Barbara Pas aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "het incident met de Marokkaanse premier naar aanleiding van het bezoek van minister Turtelboom" (nr. P0906) 24
- Sprekers:* **Barbara Pas, Didier Reynders**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken
- Vraag van mevrouw Rita De Bont aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de uitgavenkloof tussen Vlaanderen en Wallonië in de ziekteverzekering" (nr. P0907) 27
- Sprekers:* **Rita De Bont, Laurette Onkelinx**, vice-eersteminister - minister Sociale Zaken - Volksgezondheid - Beliris - Federale Culturele Instellingen
- Vraag van de heer Christophe Bastin aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "het investeringsplan van de NMBS-

Orateurs: Christophe Bastin, Laurette Onkelinx , vice-première ministre - ministre Affaires sociales - Santé publique - Beliris - Institutions culturelles fédérales		Sprekers: Christophe Bastin, Laurette Onkelinx , vice-eersteminister - minister Sociale Zaken - Volksgezondheid - Beliris - Federale Culturele Instellingen	
Questions jointes de	29	Samengevoegde vragen van	29
- M. Damien Thiéry à la ministre de la Justice sur "le projet de réduction des effectifs au sein des établissements pénitentiaires" (n° P0909)	29	- de heer Damien Thiéry aan de minister van Justitie over "de geplande personeelsinkrimping in de gevangenissen" (nr. P0909)	29
- M. Éric Jadot au premier ministre sur "le projet de réduction des effectifs au sein des établissements pénitentiaires" (n° P0910)	29	- de heer Éric Jadot aan de eerste minister over "de geplande personeelsinkrimping in de gevangenissen" (nr. P0910)	29
- Mme Sophie De Wit au premier ministre sur "les divergences de vues au sein du gouvernement à propos du dossier des gardiens de prison" (n° P0911)	29	- mevrouw Sophie De Wit aan de eerste minister over "de onenigheid in de regering met betrekking tot het aantal cipiers" (nr. P0911)	29
Orateurs: Damien Thiéry, Éric Jadot, Sophie De Wit, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		Sprekers: Damien Thiéry, Éric Jadot, Sophie De Wit, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
Question de M. Laurent Louis au premier ministre sur "la censure et la discrimination sur internet en cours à l'égard d'un parti politique démocratique" (n° P0912)	34	Vraag van de heer Laurent Louis aan de eerste minister over "de censuur en discriminatie op internet waarvan een democratische politieke partij thans het slachtoffer is" (nr. P0912)	34
Orateurs: Laurent Louis, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice, Catherine Fonck , présidente du groupe cdH		Sprekers: Laurent Louis, Annemie Turtelboom , minister van Justitie, Catherine Fonck , voorzitter van de cdH-fractie	
Question de Mme Sonja Becq à la ministre de la Justice sur "le centre fermé fédéral de Tongres" (n° P0913)	35	Vraag van mevrouw Sonja Becq aan de minister van Justitie over "het federale gesloten centrum in Tongeren" (nr. P0913)	35
Orateurs: Sonja Becq, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		Sprekers: Sonja Becq, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
Question de M. Hans Bonte à la ministre de la Justice sur "le classement sans suite systématique par le parquet des dossiers des dispensateurs de crédits mis en demeure par les services d'inspection" (n° P0914)	36	Vraag van de heer Hans Bonte aan de minister van Justitie over "de systematische seponeringen door het parket van door de inspectiediensten in gebreke gestelde kredietverstrekkers" (nr. P0914)	36
Orateurs: Hans Bonte, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		Sprekers: Hans Bonte, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
Question de M. Willem-Frederik Schiltz au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, adjoint à la ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, et secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, sur "le coût de l'électricité verte" (n° P0916)	38	Vraag van de heer Willem-Frederik Schiltz aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, en staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, over "de kosten verbonden aan groene stroom" (nr. P0916)	38
Orateurs: Willem-Frederik Schiltz, Melchior Wathelet , secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie, à la Mobilité et aux Réformes institutionnelles		Sprekers: Willem-Frederik Schiltz, Melchior Wathelet , staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie, Mobiliteit en Staatshervorming	
Question de Mme Valérie De Bue à la ministre de l'Emploi sur "le report de la dégressivité des allocations de chômage" (n° P0915)	39	Vraag van mevrouw Valérie De Bue aan de minister van Werk over "het uitstel van de invoering van de degressiviteit van de werkloosheidsuitkeringen" (nr. P0915)	39
Orateurs: Valérie De Bue, Monica De Coninck , ministre de l'Emploi		Sprekers: Valérie De Bue, Monica De Coninck , minister van Werk	
PROJETS ET PROPOSITIONS	41	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	41

Projet de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne la copropriété et modifiant l'article 46, § 2, du Code judiciaire (1538/13-16)	41	Wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de mede-eigendom betreft en van artikel 46, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek (1538/13-16)	41
<i>Discussion des articles</i>	41	<i>Bespreking van de artikelen</i>	41
Proposition de loi instaurant le principe "una via" dans le cadre de la poursuite des infractions à la législation fiscale et majorant les amendes pénales fiscales (1973/1-6)	42	Wetsvoorstel tot instelling van het "una via"-principe in de vervolging van overtredingen van de fiscale wetgeving en tot verhoging van de fiscale penale boetes (1973/1-6)	42
<i>Discussion générale</i>	42	<i>Algemene bespreking</i>	42
<i>Orateurs:</i> Luk Van Biesen , rapporteur, Alain Mathot , Stefaan Van Hecke , président du groupe Ecolo-Groen, Philippe Goffin , Georges Gilkinet , Veerle Wouters , Raf Terwingen , président du groupe CD&V, John Crombez , secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale		<i>Sprekers:</i> Luk Van Biesen , rapporteur, Alain Mathot , Stefaan Van Hecke , voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, Philippe Goffin , Georges Gilkinet , Veerle Wouters , Raf Terwingen , voorzitter van de CD&V-fractie, John Crombez , staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude	
<i>Discussion des articles</i>	56	<i>Bespreking van de artikelen</i>	56
SCRUTIN SUR LES NATURALISATIONS	56	GEHEIME STEMMING OVER DE NATURALISATIES	56
<i>Orateurs:</i> Hagen Goyvaerts , Theo Francken , Éric Jadot , Laurent Louis		<i>Sprekers:</i> Hagen Goyvaerts , Theo Francken , Éric Jadot , Laurent Louis	
Élections communales - Vote automatisé - Collège des experts	60	Gemeenteraadsverkiezingen - Geautomatiseerde stemming - College van deskundigen	60
Commission permanente de contrôle linguistique - Désignation d'un président	60	Vaste Commissie voor Taaltoezicht - Aanwijzing van een voorzitter	60
Commissions de nomination pour le notariat - Renouvellement des mandats	61	Benoemingscommissies voor het notariaat - Hernieuwing van de mandaten	61
Poursuites à charge d'un membre	62	Vervolgingen ten laste van een lid	62
Renvoi d'une proposition de loi à une autre commission	62	Verzending van een wetsvoorstel naar een andere commissie	62
Prise en considération de propositions	63	Inoverwegingneming van voorstellen	63
Demandes d'urgence	64	Urgentieverzoeken	64
<i>Orateur:</i> Daniel Bacquelaïne , président du groupe MR		<i>Spreker:</i> Daniel Bacquelaïne , voorzitter van de MR-fractie	
VOTES NOMINATIFS	64	NAAMSTEMMINGEN	64
Projet de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne la copropriété et modifiant l'article 46 du Code judiciaire (nouvel intitulé) (1538/16)	64	Wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de mede-eigendom betreft en van artikel 46 van het Gerechtelijk Wetboek (nieuw opschrift) (1538/16)	64
Proposition de loi instaurant le principe "una via" dans le cadre de la poursuite des infractions à la législation fiscale et majorant les amendes pénales fiscales (1973/6)	65	Wetsvoorstel tot instelling van het "una via"-principe in de vervolging van overtredingen van de fiscale wetgeving en tot verhoging van de fiscale penale boetes (1973/6)	65
<i>Orateur:</i> Laurent Louis		<i>Spreker:</i> Laurent Louis	
SCRUTIN SUR LES NATURALISATIONS	65	GEHEIME STEMMING OVER DE	65

(CONTINUATION)

NATURALISATIES (VOORTZETTING)

PROPOSITION DE LOIS DE NATURALISATION	66	VOORSTEL VAN NATURALISATIEWETTEN	66
--	----	----------------------------------	----

Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie A) (2127/2)	66	Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (2127/2)	66
---	----	---	----

<i>Discussion des articles</i>	66	<i>Bespreking van de artikelen</i>	66
--------------------------------	----	------------------------------------	----

Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie B) (2127/2)	66	Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel B) (2127/2)	66
---	----	---	----

<i>Discussion des articles</i>	66	<i>Bespreking van de artikelen</i>	66
--------------------------------	----	------------------------------------	----

Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses et modifiant le Code de la nationalité belge (partie C) (2127/2)	66	Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel C) (2127/2)	66
---	----	---	----

<i>Discussion des articles</i>	66	<i>Bespreking van de artikelen</i>	66
--------------------------------	----	------------------------------------	----

VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION)	67	NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING)	67
---------------------------------	----	-------------------------------	----

Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie A) (2127/2)	67	Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (2127/2)	67
---	----	---	----

Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie B) (2127/2)	67	Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel B) (2127/2)	67
---	----	---	----

Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses et modifiant le Code de la nationalité belge (partie C) (2127/2)	67	Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel C) (2127/2)	67
---	----	---	----

Proposition de rejet faite par la commission des Naturalisations en ce qui concerne les dossiers repris dans son rapport n° 2127/1, aux pages 4 à 9	68	Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Naturalisaties van de dossiers die in haar verslag nr. 2127/1 op bladzijden 4 tot 9 zijn opgenomen	68
---	----	--	----

Adoption de l'ordre du jour	68	Goedkeuring van de agenda	68
-----------------------------	----	---------------------------	----

DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS	71	DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	71
-----------------------------	----	------------------------------	----

ANNEXE

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 53 PLEN 083 annexe.

BIJLAGE

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 53 PLEN 083 bijlage.

SÉANCE PLÉNIÈRE**PLENUMVERGADERING**

du

van

JEUDI 26 AVRIL 2012

DONDERDAG 26 APRIL 2012

Après-midi

Namiddag

La séance est ouverte à 14.17 heures et présidée par M. André Flahaut.
De vergadering wordt geopend om 14.17 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
Elio Di Rupo, Steven Vanackere

Excusés**Berichten van verhindering**

Philippe Blanchart, pour raisons de santé / wegens gezondheidsredenen;
Charles Michel, devoirs de mandat / ambtsplicht;
Patrick Moriau, Dirk Van der Maelen, Conseil de l'Europe / Raad van Europa;
Eva Brems, Forum parlementaire européen / Europees Parlementair Forum;
François-Xavier de Donnea, AWEPA.

01 Ordre du jour**01 Agenda**

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents de ce matin, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi la proposition de loi de MM. Raf Terwingen et Alain Mathot, Mme Carina Van Cauter, MM. Stefaan Van Hecke et Josy Arens, Mme Marie-Christine Marghem et MM. Dirk Van der Maelen, Georges Gilkinet, Carl Devlies et Jenne De Potter instaurant le principe "una via" dans le cadre de la poursuite des infractions à la législation fiscale et majorant les amendes pénales fiscales (n° 1973/1 à 6)

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van deze morgen, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag het wetsvoorstel van de heren Raf Terwingen en Alain Mathot, mevrouw Carina Van Cauter, de heren Stefaan Van Hecke en Josy Arens, mevrouw Marie-Christine Marghem en de heren Dirk Van der Maelen, Georges Gilkinet, Carl Devlies en Jenne De Potter tot instelling van het "una via"-principe in de vervolging van overtredingen van de fiscale wetgeving en tot verhoging van de fiscale penale boetes (nrs 1973/1 tot 6) in te schrijven.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Questions

Vragen

02 Vraag van de heer Roel Deseyn aan de eerste minister over "het intergouvernementeel dispuut in verband met boetes voor touroperators" (nr. P0895)

02 Question de M. Roel Deseyn au premier ministre sur "le contentieux intergouvernemental sur la question des amendes infligées aux voyagistes" (n° P0895)

Je vous rappelle qu'il s'agit d'une question qui était inscrite à l'ordre du jour de la semaine dernière.

02.01 **Laurent Louis** (MLD): Monsieur le président, j'attire l'attention du premier ministre sur le fait que c'est la cinquième fois que je lui pose une question et qu'il n'a pas le courage de répondre à cette question. Je souhaiterais que M. Di Rupo respecte ses engagements vis-à-vis de ce parlement et qu'il réponde aux questions de tous les parlementaires, peu importe s'il n'a pas le courage de me regarder en face pour répondre à une de mes questions.

02.01 **Laurent Louis** (MLD): Het is de vijfde keer dat ik mijn vraag aan de eerste minister stel, maar hij heeft de moed niet om ze te beantwoorden. Ik zou het op prijs stellen dat de heer Di Rupo zijn plichten nakomt ten aanzien van alle parlementsleden.

Le **président**: Monsieur Louis, la décision a été prise de renvoyer votre question au ministre de la Justice.

De **voorzitter**: Er werd beslist om uw vraag naar de minister van Justitie door te zenden.

02.02 **Roel Deseyn** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, mijnheer de vice-eersteminister, misschien komt het door het slechte weer dat mensen nu reeds denken aan hun vakantie. Ook in de komende maanden zullen vele Belgen op vakantie willen gaan. Velen doen daarvoor een beroep op een touroperator. Het is gebruikelijk dat een touroperator vliegtuigen chartert die moeten kunnen vertrekken vanuit Zaventem, Brussel-Nationaal.

02.02 **Roel Deseyn** (CD&V): La Flandre applique d'autres normes de nuisances sonores aériennes que la Région de Bruxelles-Capitale. En effet, la nuit dure officiellement jusqu'à 6 h 00 en Flandre, contre 7 h 00 dans la Région de Bruxelles-Capitale. Les voyagistes affrétant des avions partant de Zaventem sont invités par Bruxelles-National à partir un peu plus tôt que l'heure de pointe du matin. Cependant, ils risquent de devoir payer des amendes astronomiques à la Région de Bruxelles-Capitale s'ils décollent avant 7 h 00.

Het probleem in dit land is dat de nacht niet even lang duurt in Vlaanderen dan in Brussel. U weet het of u weet het niet, maar in Vlaanderen duurt de nacht officieel tot zes uur, terwijl hij in Brussel tot zeven uur duurt. Het wordt ingewikkeld als het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een andere norm oplegt voor vliegtuiglawaai. De touroperatoren wordt door de luchthaven van Brussel-Nationaal, waarvoor wij federaal verantwoordelijk zijn, gevraagd om iets vroeger te vertrekken gezien de steeds drukker wordende ochtendspits. Als men voor zeven uur vertrekt, riskeert men te worden geconfronteerd met torenhoge boetes door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Natuurlijk kan men vanuit Brussel-Nationaal niet anders dan over Brussel vliegen.

Le fédéral est responsable de notre aéroport national. En vertu du principe du fédéralisme de coopération, le premier ministre devrait chercher une solution à ce problème et éviter ainsi que les voyagistes voient leurs activités menacées. La Cour européenne a d'ailleurs décidé que les Régions ne pouvaient imposer aucune norme susceptible de mettre en péril l'activité économique de Bruxelles-National. Le précédent gouvernement a promis que ces

Er is voor u als eerste minister van het federale België een speciale rol weggelegd om vanuit het coöperatief federalisme een oplossing te zoeken zodat de touroperatoren niet worden bedreigd in hun economische activiteit. Het is trouwens expliciet de wens van het Europees Hof dat Gewesten die normen opleggen dat niet mogen doen als dat fnuikend zou zijn voor de economische activiteit van Brussel-Nationaal.

Ik had deze vraag ook al voorgelegd aan de staatssecretaris voor Mobiliteit, die verwees naar eventuele initiatieven van uwentwege. Door de vorige regering werd beloofd dat men niet tot de inning van

de boetes zou overgaan. Is daarover een akkoord aangekondigd? De zaak dringt. De deurwaarders zullen vonnissen beginnen betekenen en er zijn schadeclaims ingediend voor honderdduizenden euro tegenover de touroperatoren. Dat creëert onzekerheid voor hen, maar ook voor de toeristen in de komende maanden. Graag kreeg ik een stand van zaken in het dossier en vernam ik hoe de federale regering dit dossier zal aanpakken en oplossen.

amendes ne seraient pas perçues, mais a-t-on effectivement conclu un accord à ce sujet? Les voyageurs risquent de devoir payer des dédommagements élevés si ces jugements leur sont signifiés.

Le secrétaire d'État à la Mobilité a transmis au premier ministre la question que je lui avais posée à ce sujet. Où en est ce dossier?

02.03 Eerste minister **Elio Di Rupo**: Mijnheer de voorzitter, collega's, om aan de bekommernissen en aan de vraag van de staatssecretaris voor Mobiliteit tegemoet te komen, heeft de regeringscommissaris bij Belgocontrol contact opgenomen met de Belgische Vereniging voor Touroperators.

De staatssecretaris heeft nog geen concrete vraag gekregen van de touroperators. Het enige wat ik u kan meedelen, is dat de regering de ontwikkeling van de luchtvaartsector steunt. Wij kunnen dat echter enkel doen binnen de bevoegdheden van elke bevoegde autoriteit, zowel federaal als gewestelijk.

Ik nodig u uit om ook een vraag te stellen aan de heer Wathelet. Dat is de enige manier om meer inlichtingen te krijgen.

02.03 **Elio Di Rupo**, premier ministre: À la demande du secrétaire d'État à la Mobilité, le commissaire du gouvernement auprès de Belgocontrol a pris contact avec l'Association belge des Tour-opérateurs, mais n'a pas encore reçu de demande concrète de sa part. Je puis simplement vous indiquer que le gouvernement soutient le développement du secteur aérien tout en respectant les compétences des différents niveaux de pouvoir. Je suggère que M. Deseyn adresse sa question au secrétaire d'État M. Wathelet pour obtenir des informations complémentaires.

02.04 **Roel Deseyn** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, ik dank u voor uw antwoord.

Belangrijk is dat er vooruitgang komt in dit dossier. Staatssecretaris Wathelet heeft reeds geantwoord. U bent verantwoordelijk voor de coördinatie van de intergouvernementele dialoog die dringend op gang moet worden getrokken, temeer omdat het Europees Hof in zijn arrest heel duidelijk stelt dat de gewestelijke normen geen exploitatiebeperkingen tot gevolg mogen hebben.

Wij moeten ook recht doen aan de belangen van de regio. Naargelang de windrichting kan men alternatieve routes voorstellen en kan men creatief zijn. Belangrijk hier is dat er vanuit een coöperatief-federale gedachte rechtszekerheid ontstaat.

De groenen hebben ons al veel verboden. Het zou jammer zijn mochten zij nu ook het reizen van de Belgen verbieden.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

02.04 **Roel Deseyn** (CD&V): Une avancée rapide dans ce dossier s'impose. La Cour de justice de l'Union européenne stipule explicitement que les normes régionales ne peuvent en aucun cas entraver l'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National. S'appuyant sur un fédéralisme de coopération, le premier ministre doit s'efforcer de créer l'indispensable sécurité juridique. Les écologistes nous ont déjà imposé de nombreux interdits, mais il reste à espérer qu'ils ne réussiront pas à nous interdire de voyager.

03 Question de Mme Christiane Vienne au premier ministre sur "le pacte de croissance" (n° P0896)
03 Vraag van mevrouw Christiane Vienne aan de eerste minister over "het groeipact" (nr. P0896)

03.01 **Christiane Vienne** (PS): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, depuis des mois et pendant des mois, nous avons prêché dans le désert. Lorsque nous parlions de croissance, de

03.01 **Christiane Vienne** (PS): Wij pleiten al maanden voor een groei- en herstelbeleid, maar de

politique de relance, d'emploi, d'autres voix criaient plus fort que nous en parlant d'austérité, de privatisation, de réduction des programmes sociaux.

Ce n'est pas à vous que je dois dire que, pour le groupe PS et les socialistes européens, les réponses à la crise ne pouvaient certainement pas passer par une austérité aveugle, que la rigueur nécessaire devait impérativement s'accompagner d'un pacte pour la croissance et l'emploi. Reconnaissons-le simplement!

C'est avec un certain plaisir que je note que Mario Draghi, président de la BCE, exprime publiquement ce que beaucoup de socialistes, mais aussi de grands économistes à l'échelon mondial affirmaient depuis longtemps maintenant, à savoir que c'est par le soutien à la croissance que nous pourrions nous en sortir et certainement pas en étrangeant le pouvoir d'achat des citoyens.

Nous voilà donc enfin rejoints sur cette nécessité d'une relance économique européenne. Mais de quelle relance parlons-nous? Les conceptions s'affrontent, s'opposent. Monsieur le premier ministre, ne soyons pas dupes! Il ne suffit pas de prononcer les mots 'croissance' et 'relance' pour leur donner un contenu fort, un contenu ambitieux, un contenu adéquat.

La croissance, c'est donner de l'oxygène à l'économie réelle et à ses acteurs et non remettre en question le modèle social européen et nos standards sociaux, qui sont des stabilisateurs essentiels durant la crise. Il est temps maintenant d'agir pour une véritable Europe de la croissance et de l'emploi, qui garde toute leur place aux travailleurs.

Dès lors, monsieur le premier ministre, une question simple mais qui me semble capitale me vient à l'esprit. Quelle position notre pays défendra-t-il au sein des forums européens, afin d'avancer vers une Europe qui parie sur la croissance économique, les investissements, l'emploi, la valorisation de ses citoyens, la lutte contre les inégalités simultanément avec la prise de mesures garantissant la stabilité et l'intégrité financière de la zone euro et de notre Union?

03.02 Elio Di Rupo, premier ministre: Monsieur le président, chère collègue, la Belgique et plus généralement, comme vous le savez, l'Europe et singulièrement l'eurozone sont à la croisée des chemins. Nous faisons face à une croissance économique relativement faible – dans certains pays, elle est même plus que faible –, et nous devons respecter de nouvelles obligations européennes en matière d'assainissement des finances publiques, assainissement que le gouvernement entend bien réaliser.

On se trouve donc face à un double défi: soutenir la consommation intérieure, renforcer la compétitivité des entreprises et renforcer les investissements sur notre territoire tout en travaillant dans un cadre budgétaire limité. Répondre à ce double défi est pour nous fondamental si nous voulons préserver le modèle économique et social belge qui a fait ses preuves.

Dès le mois de mars, avec les différents ministres du gouvernement, nous nous sommes attelés à la problématique. Chacun réfléchit à des propositions de mesures positives et concrètes en vue d'une relance de la croissance. Comme je vous l'ai dit la semaine dernière, nous y

roep van anderen om besparingen, privatiseringen en de afbouw van de sociale programma's klonk nog luider.

Het verheugt mij dat de heer Draghi, voorzitter van de ECB, onlangs verklaarde dat wij uit de crisis moeten raken door een groeibeleid te voeren, niet door de koopkracht te verstikken.

Wat voor een economisch herstelbeleid willen wij? Wij moeten ambitieus zijn, wij hebben nood aan een groei die zuurstof kan geven aan onze reële economie en die het Europese sociale model en onze sociale standaarden niet ter discussie stelt, want dat zijn essentiële stabiliserende factoren tijdens deze crisis.

Welk standpunt zal België innemen op de Europese vergaderingen?

03.02 Eerste minister Elio Di Rupo: België, Europa en de eurozone in het bijzonder moeten opboksen tegen een zwakke economische groei en moeten voldoen aan nieuwe verplichtingen wat de sanering van de overheidsfinanciën betreft.

Als we ons economisch en sociaal model willen vrijwaren, moeten we de binnenlandse consumptie ondersteunen, het concurrentievermogen van de bedrijven aanzwengelen, de investeringen op ons grondgebied stimuleren én rekening houden met de beperkte begrotingsmiddelen. Sinds begin maart zoekt de regering onverdroten naar concrete oplossingen.

travaillons d'arrache-pied.

Il y a quelques heures, lors du colloque de l'*European Business Summit*, j'ai fait savoir que je suis un fervent supporter du lancement du même type de processus au niveau européen.

Je me réjouis donc de voir cette nécessité de relance faire de plus en plus l'objet d'un consensus au niveau européen, en ce compris au sein de certaines institutions européennes, même si les méthodes pour y parvenir doivent encore faire l'objet de discussions.

Il nous faut maintenant, avec des ressources plus rares, donner du souffle à notre économie et trouver de nouveaux leviers d'action pour investir dans la croissance et soutenir les citoyens.

À cet égard, l'Europe doit garder le cap de la stratégie de croissance durable et intelligente, c'est-à-dire la stratégie UE 2020 pour la formation, l'amélioration de la qualité de l'enseignement, la cohésion sociale, la créativité et l'innovation.

Pour maintenir ce cap, il faut optimiser nos moyens et trouver de nouvelles ressources financières. Comme indiqué dans l'accord de gouvernement, je pense entre autres à une véritable taxe sur les transactions financières. C'est d'ailleurs ce que proposent le Parlement européen et la Commission. Les revenus pourraient être utilisés pour la relance et pour investir dans la formation, la recherche, l'innovation et dans les jeunes entreprises.

Ce n'est qu'ensemble, États membres, institutions européennes, monde économique et financier et monde syndical que nous parviendrons à remettre la Belgique et l'Europe sur le chemin de la croissance. Nous devons être optimistes. C'est difficile, mais nous pourrions nous en sortir en faisant preuve de créativité et d'imagination au sein de l'État fédéral, de chacune des Régions et au niveau européen.

03.03 **Christiane Vienne** (PS): Monsieur le premier ministre, je vous remercie pour votre réponse et pour l'encouragement qu'elle représente.

Nous avons eu le courage de nous engager dans des réformes difficiles pour nous astreindre à une certaine rigueur afin d'assainir les finances publiques. Pour nous la rigueur n'est pas une finalité en soi, loin s'en faut. La rigueur est un moyen et l'objectif, c'est la relance! Lorsque nous regardons autour de nous à quoi mènent les politiques actuelles, force est de constater qu'elles étranglent les peuples et qu'elles ne relancent pas l'économie. C'est la raison pour laquelle nous martelons ce message, particulièrement à l'attention du couple franco-allemand.

Je terminerai en citant le *Financial Times*: "*Time to say 'basta' to the nonsense of austerity*".

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Op Europees niveau zou een vergelijkbaar initiatief moeten worden genomen. Er groeit ook daar een consensus over de noodzaak van dergelijke maatregelen. We moeten, met beperktere middelen, proberen om onze economie zuurstof te geven en we moeten daartoe op zoek naar nieuwe hefbomen. Europa moet blijven streven naar de verwezenlijking van de doelstellingen inzake slimme en duurzame groei in het raam van de strategie EU 2020, op het stuk van opleiding en onderwijs, sociale cohesie, creativiteit en innovatie.

We moeten nieuwe financiële bronnen aanboren. Ik denk bijvoorbeeld aan een heffing op financiële transacties. De inkomsten daaruit kunnen worden aangewend voor het herstel en kunnen worden geïnvesteerd in opleiding, onderzoek, innovatie en startende ondernemingen.

Samen kunnen de lidstaten, de Europese instellingen, de economische en financiële wereld en de vakbonden de groei in België en in Europa opnieuw doen opleven. Laten wij optimistisch zijn. Elk niveau zal de nodige creativiteit aan de dag moeten leggen.

03.03 **Christiane Vienne** (PS): Ik dank u voor uw bemoedigende antwoord. We hebben de broekriem aangehaald. Bezuinigingen zijn echter geen doel op zich, maar een middel om het herstel te bewerkstelligen. Het beleid dat in de ons omringende landen wordt gevoerd, houdt de bevolking in een wurggreep en zwengelt geenszins de economie aan.

Of, zoals in de *Financial Times* te lezen staat: "*Time to say 'basta' to the nonsense of austerity*".

04 Questions jointes de

- M. Georges Dallemagne au premier ministre sur "la nomination des hauts fonctionnaires" (n° P0897)
- M. Georges Gilkinet au premier ministre sur "la nomination des hauts fonctionnaires" (n° P0898)
- M. Denis Ducarme au secrétaire d'État à la Fonction publique et à la Modernisation des Services publics, adjoint au ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "le déséquilibre linguistique dans la fonction publique" (n° P0917)

04 Samengevoegde vragen van

- de heer Georges Dallemagne aan de eerste minister over "de benoeming van de topambtenaren" (nr. P0897)
- de heer Georges Gilkinet aan de eerste minister over "de benoeming van de topambtenaren" (nr. P0898)
- de heer Denis Ducarme aan de staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Diensten, toegevoegd aan de minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "het taalonevenwicht in het openbaar ambt" (nr. P0917)

Le **président**: J'ai dû réorienter la question de M. Ducarme vers le premier ministre car elle portait exactement sur le même objet, à savoir les déséquilibres linguistiques dans la Fonction publique.

04.01 Georges Dallemagne (cdH): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, *La Libre Belgique* revient ce matin sur la "saga" des nominations de très hauts fonctionnaires. En effet, depuis des mois voire plus, de très hauts dirigeants de services publics fédéraux, d'entreprises publiques, des représentants dans des parastataux ne sont pas nommés. Une des raisons serait un désaccord sur la nomination du patron de l'Office national des Pensions.

Combien de top managers sont-ils concernés par cette absence de nominations? Comment et quand auront lieu ces trains de nominations? À quel moment les ouvertures de poste seront-elles effectuées pour les postes vacants aujourd'hui?

De fait, la conséquence de cette situation est double: d'une part, certains services tournent actuellement au ralenti, parfois par manque de stratégie globale en raison de l'absence d'un patron au sommet du service; d'autre part, le déséquilibre linguistique s'est creusé au niveau fédéral.

Comment répondrez-vous à cet important défi pour notre État fédéral?

04.02 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, je suis inquiet quant à la capacité de votre gouvernement à décider, à prendre de bonnes décisions.

Un des exemples de cette incapacité, au-delà de la non-réponse sur les trajectoires budgétaires à négocier avec l'Europe, c'est la nomination de quelques dizaines de hauts fonctionnaires. Le blocage le plus évident – et blocage rime avec marchandage –, c'est la nomination d'un administrateur général à l'Office national des Pensions.

Cette institution est malmenée par ailleurs par d'autres réformes alors qu'elle a besoin de toutes ses forces pour travailler dans le cadre difficile de l'accord gouvernemental.

Monsieur le premier ministre, trois questions simples.

04.01 Georges Dallemagne (cdH): Sinds maanden raken een aantal topambtenaren niet benoemd. Een en ander zou te wijten zijn aan een meningsverschil over de benoeming van de 'baas' van de Rijksdienst voor Pensioenen (RVP).

Hoeveel topmanagers hadden er benoemd moeten zijn? Hoe en wanneer zal die reeks benoemingen plaatsvinden, en wanneer zullen de openstaande betrekkingen vacant worden verklaard?

In afwachting van de benoeming van een directeur draaien sommige diensten op een laag pitje, en door de huidige situatie is het taalonevenwicht nog groter geworden.

04.02 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Ik maak me zorgen. Is uw regering in staat goede beslissingen te nemen? De RVP staat onder druk als gevolg van de geplande hervormingen en het regeerakkoord, maar de aanstelling van de nieuwe administrateur-generaal van de RVP zit muurvast.

Wat is het struikelblok? Wanneer en hoe zal u de situatie regelen? Is het een personenkwestie? Hanteert men het criterium van de bekwaamheid of, eens te meer, dat van de politieke kleur?

Qu'est-ce qui bloque?

Que comptez-vous faire et quand pour débloquer la situation?

Enfin, l'Office national des Pensions est-il réellement la pièce qui pose problème? Est-il vrai que le ministre des Pensions refuse de nommer la personne sélectionnée? Quel critère sera-t-il utilisé: la compétence ou la bonne carte politique? En quoi votre gouvernement sera-t-il différent en la matière de ceux de vos prédécesseurs?

04.03 Denis Ducarme (MR): Monsieur le président, je vous remercie d'avoir remis de l'ordre et de nous avoir permis de faire remonter cette question là où elle devait être, à savoir auprès du premier ministre.

Monsieur le premier ministre, le Mouvement Réformateur n'est pas inquiet. Nous sommes juste très fortement interpellés par l'article paru dans *La Libre Belgique* et par le fait que nous ayons voulu, à vos côtés, que ce gouvernement soit celui de la pacification communautaire. Nous estimons que celle-ci doit se faire au-delà de la réforme de l'État et de BHV et aussi dans une forme d'équité pour ce qui concerne un certain nombre de places à occuper dans la fonction publique par les francophones et les néerlandophones.

Nous avons évoqué la question du déséquilibre linguistique au niveau de la Défense. Nous devons cependant constater, au vu de l'article paru ce matin dans *La Libre Belgique* qui rappelle ce que le GERFA indique déjà depuis plusieurs mois, que la Défense n'est pas la seule touchée par ce déséquilibre. Il semble que la loi n'est pas respectée, plus précisément l'article 43ter de la loi sur l'emploi des langues. Dès lors, monsieur le premier ministre, nous vous demandons de bien vouloir faire respecter la loi. Comment comptez-vous vous y prendre pour que l'équité prévue par la loi soit tout à fait rencontrée?

En ce qui concerne la nomination de M. D'Hondt à la tête de l'administration des Finances, celui-ci avait été désigné faisant fonction, voici plusieurs mois. Il aurait été nommé sans que cette nomination ne passe devant le Conseil des ministres, comme le veut la règle. Là aussi, nous voudrions vous voir confirmer ou infirmer cet élément et vous demander de voir cette règle pleinement respectée.

04.04 Elio Di Rupo, premier ministre: Monsieur le président, je constate que vous avez une véritable autorité: vous réussissez à obtenir le silence, je vous en remercie.

Chers collègues, d'abord je voudrais rassurer ceux d'entre vous qui m'ont interrogé. Le critère principal est la compétence; c'est une évidence. D'ailleurs, pouvons-nous imaginer des top managers qui ne soient pas compétents? Pas moi, en tout cas. Nous n'avons pas à nous en plaindre. D'ailleurs, aucun d'entre eux n'a fait l'objet d'une procédure particulière. Et ce gouvernement entend bien nommer des femmes et des hommes compétents dans le respect des procédures – y compris, le cas échéant, la décision du gouvernement.

Ensuite, il va sans dire que les lois doivent être respectées, en particulier celle que M. Ducarme a évoquée.

Par ailleurs, comme j'ai déjà eu l'occasion de l'indiquer, pendant les

04.03 Denis Ducarme (MR): De MR is niet verontrust, maar verbaasd: de communautaire pacificatie die de regering volgens ons moet nastreven, moet onder meer worden verwezenlijkt door de jobs bij de overheid billijk te verdelen.

Het taalevenwicht is dus niet alleen bij Defensie zoek en dat stellen wij aan de kaak; die situatie is strijdig met artikel 43ter van de wet op het taalgebruik. Hoe zal u de wet doen naleven?

De heer D'Hondt, waarnemend voorzitter van het directiecomité van de FOD Financiën, zou zijn aangeduid zonder dat zijn benoeming voorkwam op de ministerraad. We vragen dat u dat bevestigt of ontkent, en dat u ervoor zorgt dat die regel voortaan wordt nageleefd.

04.04 Eerste minister Elio Di Rupo: Het belangrijkste criterium blijft natuurlijk de bekwaamheid. De regering wil bekwame personen benoemen, met inachtneming van de procedures – en in voorkomend geval ook van de regeringsbeslissing. Het spreekt vanzelf dat de wet moet worden nageleefd.

Tijdens de periode van lopende zaken heeft de regering geen van de door Selor geselecteerde personen kunnen aanstellen als topmanager van de federale overheidsdiensten en de openbare

dix-huit mois de gouvernement en affaires courantes, il a été impossible de procéder à plusieurs désignations. Il en existe deux sortes. D'une part, les nominations des top managers des services publics fédéraux et des institutions publiques de sécurité sociale. Ces personnes sont sélectionnées par le Selor, et le gouvernement désigne les lauréats. D'autre part, pour l'Office national des Pensions, la procédure de sélection est finalisée. Le comité de gestion qui rassemble les représentants des travailleurs et des employeurs a refusé à l'unanimité de recommencer l'audition des derniers candidats.

Dans le respect des règles et des procédures, je ne doute pas que les initiatives qui s'indiquent seront prises dans un délai raisonnable.

De cette future désignation du gouvernement dépend l'ouverture de l'appel à candidature pour une autre fonction. En effet, le candidat sélectionné pour l'Office des Pensions est le même que celui qui est sélectionné pour la présidence du SPF Économie.

En ce qui concerne le SPF Mobilité, le secrétaire d'État est en train de préparer le lancement de la procédure de sélection du président du comité de direction.

Pour la Chancellerie, une réflexion est en cours sur le statut du président de ce service public fédéral.

Enfin, il y a aussi des désignations d'une série de commissaires de gouvernement et de membres des conseils d'administration des institutions publiques. Là aussi, le travail est en cours et le gouvernement, chaque fois que c'est possible, avance. Le gouvernement cherche d'une manière permanente des candidats et des candidates compétents.

Il est vrai que les procédures sont parfois relativement longues et je comprends dès lors l'impatience et les interrogations de nos collègues.

04.05 Georges Dallemagne (cdH): Monsieur le premier ministre, je vous remercie pour ces informations et ces bonnes nouvelles sur les procédures qui vont être entamées.

Je compte sur vous. Il y va de la qualité et de l'efficacité de l'action publique, des services aux concitoyens. Il est important que toutes les administrations publiques soient au meilleur de leurs performances.

Je ne prendrai qu'un seul exemple. On a beaucoup critiqué la secrétaire d'État à la Politique de migration et d'asile, Mme Maggie De Block, mais on ne sait pas que son comité de direction de Fedasil ne compte qu'une seule personne sur les quatre qui devraient en principe être nommées. On voit à quel point cela peut avoir un impact en termes d'efficacité de l'État. Il en va de même dans toutes sortes de domaines: sécurité sociale, énergie, contrôle aérien, coopération internationale.

Je compte donc vraiment sur vous, je le répète, pour aller de l'avant dans ce domaine!

04.06 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Monsieur le premier

instellingen van sociale zekerheid. De selectieprocedure voor de Rijksdienst voor Pensioenen is afgerond. Het beheerscomité, waarin vertegenwoordigers van de werkgevers en de werknemers zetelen, heeft unaniem geweigerd de laatste kandidaten opnieuw te horen.

Of er een oproep tot kandidaatstelling voor een andere functie zal worden gedaan, hangt af van de keuze van de regering, want de betreffende kandidaat is ook geselecteerd voor de functie van voorzitter van de FOD Economie.

De bevoegde staatssecretaris bereidt een selectieprocedure voor de functie van voorzitter van het directiecomité van de FOD Mobiliteit voor. De Kanselarij denkt momenteel na over het statuut van de voorzitter. De procedures voor de aanstelling van regeringscommissarissen en leden van de raden van bestuur van overheidsinstellingen zijn aan de gang. Ik begrijp dat men ongeduldig is, maar sommige procedures nemen veel tijd in beslag.

04.05 Georges Dallemagne (cdH): Het gaat hier om de kwaliteit van de dienstverlening aan onze medeburgers en de efficiënte werking van de Staat. Ter illustratie verwijs ik naar het voorbeeld van het directiecomité van Fedasil, waarin momenteel maar één persoon van de vier die zouden moeten worden benoemd, zitting heeft.

04.06 Georges Gilkinet (Ecolo-

ministre, je vous remercie. J'étais inquiet et je vous avoue que je ne suis pas totalement rassuré. Cela fait plus de six mois que le candidat à la tête l'ONP a été sélectionné. Vous nous apprenez que le comité de gestion ne souhaite pas recommencer des auditions. Quelle est la position du ministre des Pensions qui bloque ce dossier depuis des mois? Au sein de votre gouvernement, va-t-on s'accorder sur ce choix qui semble évident? C'est une question de crédibilité et d'efficacité des services publics en ces temps troublés, notamment en matière de pensions, à cause des décisions que vous avez prises, mais aussi dans d'autres secteurs. Nous avons besoin de pilotes tant au sein du gouvernement que dans le bras armé qu'est l'administration.

Je vous réinterrogerai pour savoir dans quel délai le candidat choisi entrera en fonction puisque vous ne m'avez pas confirmé que le ministre des Pensions, M. Van Quickenborne, levait ses réticences à nommer un nouvel administrateur à l'ONP malgré l'avis de son comité de gestion.

Groen): Ik ben niet geheel gerustgesteld. De kandidaat voor het hoogste ambt bij de RVP werd meer dan zes maanden geleden geselecteerd. Het beheerscomité wil niet nogmaals hoorzittingen organiseren. Wat is het standpunt van de minister van Pensioenen die het dossier al maanden blokkeert? Zal uw regering het eens worden over die keuze? De geloofwaardigheid en de efficiëntie van de overheidsdiensten staan op het spel: er moeten stuurlii aan het roer van de administratie staan. Wanneer zal de kandidaat in dienst treden? U heeft niet bevestigd dat de minister bereid is om de door het beheerscomité voorgedragen administrateur van de RVP te benoemen.

04.07 Denis Ducarme (MR): Monsieur le premier ministre, M. Dallemagne parlait de bonne nouvelle, je dirais que vous nous avez au moins donné des nouvelles. Pour le reste, nous allons attendre et veiller à ce que la loi soit respectée en termes d'équilibre entre les francophones et les néerlandophones à la tête de nos administrations. C'est la loi et, sans vous mettre aucune pression, nous vous demandons de veiller à la faire respecter rapidement.

04.07 Denis Ducarme (MR): We vragen dat het evenwicht tussen Franstalige en Nederlandstalige topambtenaren wordt nageleefd.

Vous n'avez pas répondu au sujet de la nomination du patron de l'administration des Finances, à savoir si la règle avait été respectée ou pas, si ce dernier qui faisait fonction aurait été nommé sans que cette nomination passe devant le gouvernement, comme la règle le veut. J'aurais aimé que vous puissiez nous confirmer que la règle a été respectée. Je n'en suis pas sûr et, aujourd'hui, le Parlement n'en est pas sûr.

Werd de 'baas' van de administratie van Financiën trouwens benoemd zonder dat dit aan de regering werd voorgelegd, zoals de reglementering het voorschrijft?

Het evenwicht moet gerespecteerd worden. Als deze regering communautaire pacificatie wil bewerkstelligen, mag u daarover geen enkele twijfel laten bestaan.

Il faut vraiment veiller à ce que l'équité entre les deux communautés soit respectée.

En effet, si ce gouvernement doit être celui de la pacification communautaire, nous avons le devoir de ne laisser aucun doute s'installer à ce sujet.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

05 Vraag van de heer Jenne De Potter aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de 'megadatabank' van de fiscus" (nr. P0899)

05 Question de M. Jenne De Potter au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la super banque de données de l'administration fiscale" (n° P0899)

05.01 Jenne De Potter (CD&V): Mijnheer de minister, wij vernemen via een aantal kanalen dat u van de privacycommissie groen licht zou hebben gekregen voor de megadatabank bij de FOD Financiën. In die

05.01 Jenne De Potter (CD&V): La Commission de la protection de la vie privée vient de donner son

databank zou zich alle fiscale informatie over de Belgische belastingplichtigen bevinden.

Eigenlijk is het vooral de bedoeling de bestaande grendels en tussenschotten tussen de verschillende diensten van Financiën weg te werken om aldus ervoor te zorgen dat informatie die ergens al beschikbaar is, ook door andere diensten kan worden gebruikt, zij het dat daaraan natuurlijk strikte voorwaarden moeten worden verbonden.

Het achterliggende doel is om door de betere gegevensuitwisseling gerichter en doeltreffender naar fiscale fraude te kunnen speuren, maar ook om de dienstverlening aan de burger te verbeteren. Vandaag moeten bedrijven en particulieren gegevens nog altijd verscheidene malen doorgeven, hoewel de overheid daarover al beschikt.

Door de combinatie van gegevens bij Financiën, alsook bij externe overheidsdiensten, moeten belastingcontroleurs via datamining beter, gerichter, sneller en doeltreffender screenings en controles kunnen uitvoeren, wat wij alleen maar toejuichen.

Er zijn echter een aantal vragen. Het gaat hier om een initiatief waarvan al verscheidene jaren sprake is. Het betreft ook een van de aanbevelingen van de parlementaire onderzoekscommissie betreffende fiscale fraude. Vandaag zien wij echter nog altijd geen resultaten op het terrein, precies wegens het mogelijke gevaar voor inbreuken op de privacy.

Ook vandaag vrezen sommigen voor inbreuken op de privacy en voor het feit dat big brother om de hoek zou kunnen loeren, wat volgens mij een foutieve beeldvorming is. Het is echter van belang dat die beeldvorming correct en op een goede manier wordt gecounterd.

Mijnheer de minister, op welke manier zal, ten eerste, de privacy worden gewaarborgd? Wie krijgt toegang tot welke gegevens en voor welke doeleinden?

Ten tweede, welke timing hebt u voor ogen om, enerzijds, het wettelijk kader hier in het Parlement te laten goedkeuren, maar ook om, anderzijds, het systeem in de praktijk te implementeren? Ik heb immers begrepen dat nog een aantal ICT-maatregelen en andere maatregelen nodig zijn.

05.02 Minister **Steven Vanackere**: Mijnheer de voorzitter, ooit werd Confucius gevraagd wat moest worden gedaan om een land opnieuw gelukkig te maken. Hij antwoordde dat aan de woorden hun waarde moest worden teruggegeven.

Hier heeft men het over de “super banque de données” of “megadatabank”, maar dat woord past niet bij wat hier vandaag aan de hand is. Het is namelijk een grote doorbraak in de uitwisseling van gegevens.

Mijnheer De Potter, u hebt het goed verwoord. Het gaat erom de databanken waarover de overheid vandaag reeds beschikt, beter op elkaar af te stemmen, zodat gegevens kunnen worden uitgewisseld.

Wij hebben daarvoor inderdaad groen licht gekregen van de

feu vert à la création d'une super banque de données au SPF Finances. L'objectif consiste à décloisonner les échanges d'informations entre les différents services de manière à pouvoir, moyennant le respect de conditions très strictes, exploiter les informations dont disposent les différents services. Les enquêtes en matière de fraude fiscale devraient ainsi gagner en efficacité et le service au contribuable devrait gagner en qualité. C'est la concrétisation de l'une des recommandations formulées par la commission d'enquête sur la Fraude fiscale. D'aucuns font état de risques de violation de la vie privée et seules des informations correctes réussiront à apaiser ces craintes.

Comment la protection de la vie privée sera-t-elle garantie? Comment sera organisé l'accès aux données et quels sont les objectifs poursuivis? Quel est le calendrier arrêté pour l'adoption du cadre légal et pour la mise en œuvre concrète de ce dispositif?

05.02 **Steven Vanackere**, ministre: Dans cette matière, le terme ‘super banque de données’ me semble inapproprié. En effet, l'État dispose déjà de banques de données. L'objectif poursuivi consiste à garantir une meilleure compatibilité entre les systèmes et à autoriser les échanges d'informations.

La Commission de la protection de la vie privée a effectivement accordé son feu vert et le projet de loi a été transmis au Conseil d'État

privacycommissie. De tekst ter zake ligt momenteel ter advies bij de Raad van State. Hij zal binnen afzienbare tijd aan het Parlement worden voorgelegd voor bespreking.

Het ontwerp regelt dus de gegevensuitwisseling tussen de diensten van de FOD Financiën, maar ook met andere overheidsinstellingen. Het wegwerken van de tussenschotten met het oog op datawarehousing is vandaag reeds gerealiseerd, aangezien de basisdatabank vandaag al gebruikt wordt bij de risicoanalyse bij de FOD Financiën.

Ik bevestig u dat niet iedereen toegang zal hebben tot het datawarehouse. In het ontwerp is die toegang onderworpen aan strikte regels. Alleen wie op grond van zijn functie een machtiging heeft, zal aan de informatie kunnen komen. Men zal daarbij een persoonlijke login toebedeeld krijgen, zodat men ook precies weet wie welke consultatie heeft verricht. Wanneer men bepaalde handelingen wil verrichten, zal dat in veel gevallen gebeuren door het bepalen van een doelgroep met gecodeerde gegevens, waardoor de privacy van de belastingplichtigen wordt gegarandeerd. Pas als blijkt dat er bepaalde problemen naar voren komen, gebeurt er een decodering. De decodering en codering worden toevertrouwd aan een speciale dienst, die losstaat van zowel de ICT-diensten als de controlediensten, die de eindgebruikers zijn van de gegevens.

Een beter datawarehouse beoogt niet alleen een betere controle, maar ook een betere dienstverlening, omdat wij de belastingplichtigen uiteraard minder vaak zullen moeten lastigvallen met vragen naar informatie waarover wij reeds beschikken. Bovendien maakt die verbetering het mogelijk om bepaalde categorieën van belastingplichtigen te informeren over wettige belastingvoordelen waarop zij aanspraak maken.

Ik durf u te verzekeren dat de administratie wel degelijk bekommerd is om het respect voor de privacy. Ik ben ervan overtuigd dat het groen licht van de privacycommissie op zich al een garantie vormt dat de nodige voorzorgen werden genomen.

Wat de timing betreft, wil ik het Parlement natuurlijk zeggen dat hoe sneller het ontwerp wordt besproken, hoe sneller wij het datawarehouse zullen kunnen operationaliseren. Het bestaat reeds, maar het moet nog meer geoperationaliseerd worden door er meer diensten bij te betrekken.

pour avis, avant d'être prochainement soumis au Parlement.

Le projet de loi règle les échanges de données entre les services du SPF Finances et avec ceux des autres institutions publiques. La banque de données de base est déjà utilisée par le SPF Finances pour effectuer les analyses de risque.

L'accès au *datawarehousing* est soumis à des règles strictes. Seuls ceux qui ont une habilitation en raison de leur fonction auront accès aux informations. Un login personnel sera nécessaire de sorte que l'on puisse identifier la personne qui a effectué la consultation. Généralement, les recherches seront réalisées en déterminant d'abord un groupe cible. Le codage des données garantit le respect de la vie privée du contribuable. Uniquement lorsqu'il s'avérera que des données individuelles sont vraiment nécessaires, un décodage sera réalisé. Un service spécial, indépendant des services ICT et de contrôle, sera responsable du décodage et du codage.

Ces mesures ont également pour but d'offrir un meilleur service. Le contribuable sera moins souvent importuné pour l'obtention d'informations dont on dispose déjà. On pourra également informer des catégories de contribuables sur les avantages fiscaux légaux auxquels ils peuvent prétendre.

L'administration est réellement préoccupée par le respect de la vie privée. Le feu vert de la Commission de la protection de la vie privée constitue en soi déjà une garantie que les précautions nécessaires ont été prises. Examinons à présent le projet le plus rapidement possible.

05.03 Jenne De Potter (CD&V): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord. Ik begrijp dat er heel wat waarborgen worden ingebouwd om te vermijden dat de privacy mogelijk in het gedrang zou kunnen komen. Dat is toch van groot belang.

05.03 Jenne De Potter (CD&V): J'insiste également pour que le cadre législatif soit prêt le plus rapidement possible et pour que

Ik zou er ook op willen aandringen om het wetgevend kader zo snel mogelijk af te werken en over te gaan tot de implementatie op het terrein van het datawarehouse. Als wij de strijd tegen de fraude ernstig nemen, lijkt een betere gegevensuitwisseling bij de FOD Financiën mij absoluut noodzakelijk. Iedereen is al jaren vragende partij voor een efficiëntere fiscus en een betere dienstverlening. Ik ben ervan overtuigd dat de maatregel daartoe zal bijdragen.

l'on procède à la mise en œuvre sur le terrain. Si la lutte contre la fraude est prise au sérieux, un meilleur échange d'informations au sein du SPF Finances est absolument indispensable. Il me semble que des garanties suffisantes ont été prévues.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

06 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Jean Marie Dedecker aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de herkapitalisering van de restbank van Dexia" (nr. P0900)

- de heer Bruno Tuybens aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de herkapitalisering van de restbank van Dexia" (nr. P0901)

- mevrouw Meyrem Almaci aan de eerste minister over "de herkapitalisering van de restbank van Dexia" (nr. P0902)

- mevrouw Gwendolyn Rutten aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de herkapitalisering van de restbank van Dexia" (nr. P0903)

- de heer Jan Jambon aan de eerste minister over "de herkapitalisering van de restbank van Dexia" (nr. P0904)

06 **Questions jointes de**

- M. Jean Marie Dedecker au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la recapitalisation de la banque résiduelle Dexia" (n° P0900)

- M. Bruno Tuybens au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la recapitalisation de la banque résiduelle Dexia" (n° P0901)

- Mme Meyrem Almaci au premier ministre sur "la recapitalisation de la banque résiduelle Dexia" (n° P0902)

- Mme Gwendolyn Rutten au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la recapitalisation de la banque résiduelle Dexia" (n° P0903)

- M. Jan Jambon au premier ministre sur "la recapitalisation de la banque résiduelle Dexia" (n° P0904)

06.01 **Jean Marie Dedecker** (LDD): Mijnheer de minister, wanneer zal die carrousel van leugens rond Dexia eindelijk stoppen? Vorige week heb ik op deze plaats aan de eerste minister de vraag gesteld hoe het zit met Dexia en de waarborgregeling. Er was geen vuiltje aan de lucht. Zes dagen later, gisteren, zegt de gouverneur van de Nationale Bank in de bijzondere bankencommissie dat er dringend een kapitaalverhoging nodig is voor Dexia omdat we anders in grote problemen komen. Dexia heeft een portefeuille van 400 miljard euro beleggingen waarvan 100 miljard euro ongedekt. Wij staan daarbij voor 54 miljard euro borg. We hebben al 10 miljard euro uit onze zak gehaald. Elke week komt er iets nieuws, komt er een nieuw feit uit de bus.

Ik zal heel concreet mijn vragen stellen. Mijnheer de minister, komt er een kapitaalverhoging of niet? Als die er komt, wordt het dan volgens een 60-40-verhouding met de Fransen, zoals dat nu het geval is, of gaat u daarover onderhandelen? Zult u dat eigenlijk wel kunnen doen? Het gevaar van een kapitaalverhoging door de Staat – uw

06.01 **Jean Marie Dedecker** (LDD): Quand finira donc la ronde des mensonges à propos de Dexia? La semaine dernière, le premier ministre déclarait ici-même que tout allait pour le mieux dans le meilleur des mondes pour Dexia et le règlement des garanties. Hier, changement de ton à la commission spéciale de suivi chargée de la crise financière où le gouverneur de la Banque nationale a affirmé qu'il fallait d'urgence procéder à une augmentation de capital chez Dexia.

Le portefeuille de placements de

eigen groepen ARCO en de Gemeentelijke Holding hebben immers geen cent meer in kas en niemand moet die aandelen hebben – is dat de belastingbetaler ervoor moet opdraaien. Als de belastingbetaler daarvoor opdraait en men doet een kapitaalverhoging, dan nemen wij de volledige schuld van Dexia over en verhoogt onze staatsschuld met de schuld van Dexia.

Ik ga nog een paar concrete vragen stellen, want ik lees ook een en ander in de krant, en niet alleen wat ik zelf gezegd heb; er zijn hier anderen die meer boter op het hoofd hebben. Klopt het dat door de Franse nationale bank al 14 miljard euro langs de ELA-lijnen gegeven is aan Dexia Crédit Local? Wat de LTRO's betreft, de Long-Term Refinancing Operations, heeft de bank toegang tot deze lijnen?

Ik heb nog een laatste vraag. Mijnheer de minister, ik heb hier vorige week naar de waarborgregeling gevraagd. Zullen we die eindelijk krijgen, zullen we nu eindelijk eens weten wat daarin staat zodat we hier niet iedere week voor een of andere verrassing komen te staan?

Ik wacht op een antwoord.

Dexia s'élève à 400 milliards d'euros, dont 100 milliards d'euros ne sont pas couverts. Le montant de notre caution atteint 54 milliards d'euros et nous avons déjà déboursé 10 milliards d'euros.

Une augmentation de capital va-t-elle intervenir et le ratio sera-t-il de 60-40 ou sera-t-il négocié? Aurons-nous la possibilité de négocier? Il est clair qu'ARCO et le Holding communal sont ratiboisés. Ce sera donc peut-être le contribuable qui devra mettre la main au portefeuille. Une augmentation de capital entraînerait une prise en charge de la totalité de la dette de Dexia et une hausse pour un montant équivalent de la dette publique.

Est-il exact que la Banque de France a déjà accordé 14 milliards d'euros à Dexia Crédit Local par le biais des lignes de crédit Emergency Liquidity Assistance? La banque a-t-elle accès aux Opérations de refinancement à long terme (LTRO)? Pourrions-nous enfin consulter ce fameux règlement de garantie? Chaque semaine nous réserve en effet son lot de surprises.

06.02 Bruno Tuybens (sp.a): Mijnheer de voorzitter, ik zou toch eerst willen zeggen dat mijn fractie het verfoeilijk vindt dat gegevens uit een vergadering met gesloten deuren in deze Kamer op een zodanige wijze in het openbaar worden gebracht. Diegenen die verantwoordelijk zijn voor het lekken van informatie uit een vergadering met gesloten deuren hebben het niet goed voor met de parlementaire opdracht en de rol van elk lid van de Kamer inzake de controlebevoegdheid. Ze denken louter op korte termijn. De schade op middellange en lange termijn is groter dan de winst op korte termijn als er uit een vergadering met gesloten deuren wordt gelekt. Ik hoop dat iedereen het daarmee eens is.

Mijnheer de minister, de sp.a maakt zich evenwel ongerust over het feit dat de overheid zou moeten deelnemen aan een kapitaalverhoging.

Ik heb dus alleen factuele vragen voor u. Wat is de situatie? Hoe groot is de nood aan een herkapitalisering? Kan Dexia de gunstige langetermijnherfinancieringsmethode van de Europese Centrale Bank, de LTRO's, waarvan reeds is gesproken, hanteren? Dat is een systeem waarbij men driejaarsleningen tegen 1 % rente kan gebruiken als herfinancieringsbron. Heeft gouverneur Coene u daarvan ook op de hoogte gebracht? Hebt u de regering

06.02 Bruno Tuybens (sp.a): L'étalement sur la place publique d'informations obtenues à huis clos à la Chambre est indigne. Les responsables de ces fuites d'informations bafouent leur mission de parlementaire. Les dégâts à moyen et long termes sont plus graves que les bénéfices à court terme. J'espère que tous ici partagent cet avis.

Je m'inquiète du fait que le gouvernement devrait participer à pareille augmentation de capital. Quelle est l'ampleur de la recapitalisation requise? Dexia peut-elle recourir à la méthode de refinancement à long terme de la BCE, à savoir les LTRO? Le ministre était-il préalablement informé des déclarations que M. Coene allait faire devant la

geconsulteerd? Was u op voorhand op de hoogte van de verklaringen die de heer Coene in de commissie heeft gedaan?

06.03 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen): Mijnheer de minister, een half jaar geleden zaten onze vorige premier Yves Leterme en onze toenmalige minister van Financiën, Didier Reynders, op de plaats waar u nu zit. Zij hadden voor een tweede maal Dexia gered. Op dat moment beweerden zij bij hoog en bij laag dat die operatie ons land geld zou opbrengen.

Die woorden klinken vandaag bijzonder bitter. Misschien heeft men zich toen oprecht serieus vergist, maar het lijkt er steeds meer op dat men ons toen zand in de ogen heeft gestrooid, dat men de realiteit heeft vertekend en ons heeft voorgelogen over de risico's die dit land liep en loopt. Onze vorige regering heeft de toekomst van ons land gehypothekeerd door haar mismanagement van het dossier-Dexia. De omvang daarvan wordt elke dag duidelijker.

Wij staan met onze rug tegen de muur en met het mes op de keel. Wij staan voor het gros van de problemen borg, terwijl die problemen vooral in Frankrijk zitten. Vandaag heeft Luc Coene bevestigd dat wellicht een nieuwe oefening nodig zal zijn en dat er in de komende tientallen jaren opnieuw geld van de belastingbetaler, dat nog niet eens is verdiend, in die bodemloze put gestort zal moeten worden.

Mijnheer de minister, gaat u akkoord met de analyse van de heer Coene? Is een kapitaalinjectie de enige weg? Is er nog een andere oplossing? Zal ons land, indien het meestapt in de herkapitalisering, zich opnieuw door Frankrijk laten rollen?

Wat zal het effect zijn van dit alles op onze begroting?

Is hetgeen gisteren werd gezegd en vandaag in de pers staat misschien de reden waarom de regering hoegenaamd geen relanceplan klaar heeft? Is daarom de factuur voor de bevolking telkens zo hoog en zo zwaar?

Zal de regering eindelijk een tandje bijsteken op het vlak van de hervorming van de sector, van het aanpakken van het casinokapitalisme, van de problemen en bonussen bij de restbank, van de CEO die heel het systeem heeft doen ontploffen?

Ik zou heel graag voor één keer dezelfde reactiesnelheid willen zien bij dat soort van problemen, bij het aanpakken van de bankentaks en de scheiding van de bankactiviteiten, als de snelheid waarmee wij die sector steeds te hulp hebben moeten snellen.

commission? A-t-il consulté les autres membres du gouvernement?

06.03 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen): Voici six mois, le premier ministre Yves Leterme et son ministre des Finances, Didier Reynders, ont "sauvé" Dexia pour la deuxième fois dans le cadre d'une opération qui, selon leurs dires, rapporterait de l'argent au pays. Aujourd'hui, les faits leur donnent tort sur toute la ligne. Se sont-ils trompés ou ont-ils conté des balivernes à l'ensemble de la nation? Le gouvernement précédent a en tout cas hypothéqué l'avenir de notre pays en gérant inadéquatement le dossier Dexia.

Nous nous trouvons dos au mur: en effet, nous répondons de la plupart des problèmes alors que ceux-ci trouvent surtout leur origine en France. Le gouverneur de la Banque nationale, M. Coene, a confirmé qu'il faudra probablement ponctionner les contribuables pendant plusieurs décennies encore pour combler ce gouffre sans fond.

Le ministre adhère-t-il à l'analyse de M. Coene? Une injection de capitaux constitue-t-elle la seule voie possible? Ne risque-t-on pas de se faire encore duper par les Français?

Quelle sera l'incidence budgétaire de toutes ces dérives? Serait-ce la raison pour laquelle le gouvernement n'a aucun plan de relance à l'heure où nous parlons?

Le gouvernement reformera-t-il enfin ce secteur de façon plus dynamique en s'attaquant au capitalisme de casino, en prenant à bras-le-corps les problèmes, en supprimant les bonus de la banque résiduelle, en sanctionnant le CEO qui porte la responsabilité de l'implosion de Dexia? Le gouvernement pourrait-il, pour une fois, être aussi prompt pour

prendre ces mesures qu'il ne l'a été pour lancer une bouée de sauvetage au secteur bancaire?

06.04 Gwendolyn Rutten (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, hier staan wij weer, zou ik bijna zeggen. Hier staan wij weer in deze bijna neverending story over de Dexia Holding. Helaas is het geen story maar bittere realiteit. Het is bittere realiteit in een vreselijk dossier, dat er ligt en dus ook moet opgelost worden.

Wat hebben wij daarbij niet nodig? Wij hebben daarbij geen paniek nodig. Wij hebben daarbij ook geen struisvogelgedrag nodig en we hebben daarbij ook geen onzekerheid nodig.

Wat kunnen wij wel gebruiken in een dossier zoals dit? Vertrouwen, duidelijkheid en een aanpak waaruit blijkt dat wij leren uit de fouten van het verleden. Mijnheer de minister, wij hebben duidelijkheid nodig, bijvoorbeeld over het feit dat niet alleen de Belgische belastingbetaler hiervoor zal opdraaien. Dit is een Europees dossier, gelinkt aan de Europese crisis, met verschillende landen, en dit dossier moet dus ook door verschillende landen onderhandeld worden. Het zou goed zijn om daarover duidelijkheid te krijgen.

Het volgende is het belangrijkste en ik heb hierover een oproep en een vraag. Niet als sluitstuk, maar als begin van elke oefening hebben wij leiding nodig bij Dexia Holding, competentie en leiding. Daarom wil ik u de vraag stellen of het niet hoog tijd is om een nieuwe CEO, een nieuwe voorzitter van de raad van bestuur en een nieuwe raad van bestuur tout court aan te duiden, die competent zijn om deze oefening, deze realiteit, tot een goed einde te brengen zodat deze neverending story een verhaal wordt met een einde, in het belang van onze belastingbetaler.

06.05 Jan Jambon (N-VA): Mijnheer de voorzitter, collega Rutten, ik vrees dat het niet de laatste keer is dat wij hier zullen staan. Dat is het probleem.

Collega's, ik wil mij eerst en vooral aansluiten bij het begin van het betoog van de heer Tuybens. Ik heb de houding van de heer Coene gisteren bijzonder gewaardeerd. Mijnheer De Croo, u kunt dit bevestigen. Hij heeft zich heel open opgesteld, zoals het hoort in een parlementaire democratie, achter gesloten deuren.

Ik denk dat wij, als parlementairen, gisteren onze eigen ruiten hebben ingegooid. Ik kan het de heer Coene niet kwalijk nemen wanneer hij in de toekomst meer voorzichtigheid aan de dag zal leggen. Het is een schande voor degene die hiervoor de verantwoordelijkheid draagt. Ik wilde dat even kwijt. Het is heel spijtig.

Collega's, dit neemt natuurlijk niet weg dat een grondig debat nodig is met kennis van zaken en met kennis van de omvang van het dossier. Er is namelijk geen goede kant meer aan het dossier. Er moet een kapitaalverhoging komen. Als wij dat niet doen, zal onze waarborgregeling spelen. Dat is duidelijk. Dan komen wij in de problemen met tientallen miljarden. Als wij het wel doen, dan zullen de

06.04 Gwendolyn Rutten (Open Vld): Le dossier Dexia Holding devient une saga interminable. Cet épouvantable dossier constitue malheureusement une triste réalité.

Nous nous passons volontiers de réactions de panique, de politique de l'autruche ou de tergiversations. En revanche, nous devons tirer les leçons des erreurs commises dans le passé et nous avons besoin de confiance et de limpidité. À titre d'exemple, il faut affirmer de la façon la plus claire que le contribuable belge ne saurait être le seul à supporter les conséquences dommageables de ce dossier Dexia Holding mais qu'il s'agit d'un dossier européen.

Dexia Holding a besoin de leadership et de compétence. N'est-il pas grand temps de désigner un nouveau CEO, un nouveau président du conseil d'administration et un nouveau conseil d'administration qui ont la compétence requise pour faire en sorte que cette saga prenne fin?

06.05 Jan Jambon (N-VA): Je crains que nous ne soyons appelés à revenir sur cette question.

Je suis également de ceux qui ont particulièrement apprécié la grande franchise affichée hier par M. Coene en réunion à huis clos. Je crains qu'hier nous ne nous soyons tiré une balle dans le pied. Je ne pourrais pas en vouloir à M. Coene de faire preuve désormais d'une plus grande circonspection. Honte au responsable de ces fuites.

Ce dossier requiert un débat approfondi en toute connaissance de cause. Le temps des solutions élégantes est passé. Un refus de l'augmentation de capital provoquerait l'engagement de

staten moeten optreden. Het gevolg is dat wij alle schulden van de groep op onze schouders zullen nemen. Dat wordt natuurlijk ook een miljardenfactuur.

Wat zijn de andere uitwegen? Ik denk dat ze smal en onvoorspelbaar zijn.

Er wordt beschermd met een Europese constructie. Ik wil wel, maar waarom zouden de Europese partners dat doen?

Wij moeten eigenlijk met de Fransen heronderhandelen om het evenwicht te herstellen. Welke argumenten hebben wij echter om de Fransen over de brug te krijgen? Collega's, de kapitaalverhoging zou eigenlijk van de Fransen moeten komen. Dat zou billijk zijn. België heeft destijds gezorgd voor de deposito's, terwijl Frankrijk heeft gezorgd voor de risicovolle kredieten en de situatie waarin wij nu verzeild zijn geraakt.

Mijnheer de minister, wat wordt het? Welke handelingen zult u stellen?

notre garantie pour plusieurs dizaines de milliards d'euros. Si, par contre, nous l'autorisons, les États concernés devront assumer la totalité des dettes du groupe et la facture s'élèvera également à plusieurs milliards d'euros. Les autres options sont peu réalistes et aléatoires. Pourquoi par exemple les partenaires européens accepteraient-ils une construction européenne?

Pour rétablir l'équilibre, nous devrions en réalité renégocier avec les Français qui, avec leurs crédits à risques, ont conduit notre pays qui avait apporté des dépôts sains, à la situation actuelle. Mais comment convaincre les Français?

Que va faire le ministre?

06.06 Minister **Steven Vanackere**: Mijnheer de voorzitter, beste collega's, in het leven is het dikwijls zo dat wie iets moet doen, er soms niet goed over kan spreken. En wie iets niet hoeft te doen, spreekt er graag over.

Het Parlement en de uitvoerende macht zijn samen aan het nadenken over een onderwerp dat inderdaad absoluut niet mag worden onderschat.

De zorgvuldigheid in de formulering van wat wij zeggen, draagt al dan niet bij tot een gunstige oplossing.

Wanneer ik de heer Dedeker, bijvoorbeeld, hoor zeggen dat de premier hier vorige week verklaard zou hebben dat er geen vuiltje aan de lucht is, dan weten alvast alle leden van de plenaire vergadering dat de premier vorige week niet gezegd heeft dat er geen vuiltje aan de lucht is.

Wanneer diezelfde heer Dedeker zegt dat de gouverneur van de Nationale Bank gisteren in besloten vergadering heeft verklaard dat er dringend een kapitaalverhoging nodig is, dan kunnen wij niet beoordelen of de waarachtigheid van dat citaat even twijfelachtig is als die van het eerste citaat. Ik was immers niet aanwezig op die besloten vergadering. De Parlementsleden die zich daarover hebben uitgelaten, zoals de heren Tuybens en Jambon, hebben al afdoende gesproken over wat wettelijk en deontologisch wenselijk is in termen van de terbeschikkingstelling van informatie uit besloten vergaderingen.

Ik stel datgene in vraag wat de heer Dedeker de samenvatting noemt van wat de heer Coene heeft gezegd. Ik druk mij dan ook uit in de voorwaardelijke zin.

Over de grond van de zaak zeg ik het volgende. Ten aanzien van de

06.06 **Steven Vanackere**, ministre: Il arrive souvent que ceux qui doivent agir doivent faire preuve de réserve, tandis que ceux qui ne doivent assumer aucune responsabilité se répandent en déclarations.

Les allégations de M. Dedeker selon lesquelles le premier ministre aurait déclaré la semaine passée ici-même qu'aucun problème ne se posait sont inexactes. Je ne puis évaluer dans quelle mesure ses déclarations relatives aux propos tenus hier par M. Coene lors d'une réunion à huis clos sont correctes. Certains éléments ont déjà été soulevés concernant la gestion des informations provenant de réunions à huis clos.

L'incidence des pertes phénoménales enregistrées en 2011 sur la position capitaliste du holding Dexia n'est pas davantage un fait nouveau. Nous devons rechercher des solutions et plusieurs options peuvent être prises en considération.

Un ministre des Finances peut être confronté à des questions

kapitaalpositie van Dexia Holding is het allerminst nieuws dat het monsterverlies van 2011 een impact heeft op Dexia Holding. Er dienen uitwegen gevonden te worden en daarbij komen verschillende mogelijkheden aan bod.

Alvast op het niveau van de eventualiteit van een kapitaalverhoging moet vastgesteld worden dat er voor een minister van Financiën twee omstandigheden zijn waarin hij met zoiets geconfronteerd zou kunnen worden en waarbij de vraag aan hem gesteld zou worden. Een eerste omstandigheid doet zich voor wanneer de toezichthouder officieel zou melden — niet *par presse interposée*, niet van horen zeggen — dat hij meent dat er een kapitaalverhoging nodig is. Ik bevestig hier dat ik daarvan geen melding heb gekregen, noch van de heer Coene, noch van iemand anders. Dat is een eerste mogelijke context.

De tweede context, die ik zelf nog relevanter vind, is de bespreking met de Europese Commissie in samenspraak met een aantal andere landen van Europa, op zoek naar een duurzame, betrouwbare oplossing voor dat probleem. Van de minister van Financiën mag u niet verwachten dat hij vandaag de ene of de andere uitweg privilegeert door ze te benoemen, te bestempelen als meer dan waarschijnlijk of zelfs als iets wat wenselijk is.

Ik kan u alleen maar zeggen dat het onderwerp van een kapitaalverhoging ook in de dialoog met de Europese Commissie, waarmee de besprekingen naar aanleiding van het herstructureringsplan van Dexia Holding nog maar net begonnen zijn, niet aan bod is gekomen. Heb ik daarmee gezegd dat het nooit aan bod zal komen? Dat zou onzorgvuldig van mijn kant zijn.

Ik vind dit onderwerp te belangrijk om het te bespreken naar aanleiding van alweer een krantenbericht met alweer een aantal feitelijke onjuistheden. In het artikel staat bijvoorbeeld dat Dexia Holding geen toegang heeft tot het langetermijnherstructureringskrediet dat de ECB heeft gemaakt, de LTRO's. Dat is een feitelijke fout. Ik reken erop dat het in de krant van morgen met even veel aplomb wordt rechtgezet. Als dat niet gebeurt, dan moeten politici leren stoppen met te citeren uit foute krantenartikels. Mevrouw Rutten heeft gelijk: de enige manier om de publieke opinie vertrouwen te geven, is door ervoor te zorgen dat wij niet achter al dan niet half foute berichten blijven aanlopen en elkaar daarover niet telkens ondervragen.

Ik heb u gezegd wat op dit ogenblik officieel op mijn bank ligt. Ik neem dit onderwerp zeer ernstig. U hoort mij noch de eerste minister zeggen dat er geen vuiltje aan de lucht is, maar met karikaturen komen wij ook nergens, mijnheer Dedecker.

06.07 Jean Marie Dedecker (LDD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik daag u uit. Mijnheer Tuybens, mijnheer Jambon, de grootste schreeuwers, ik daag u uit om de zaak te onderzoeken. Ik kan nu al zeggen wie gelekt heeft. Om 18 u 30 kreeg ik telefoon. De journalist van Belga, die daarboven zit, vroeg mij het volgende: "Mijnheer Dedecker, is het waar wat uw collega's zeggen als antwoord op de vraag of er een kapitaalverhoging komt?" Ik heb gezegd: ja.

Twee uur later zat ik in een debat met drie partijvoorzitters die er alles

relatives à une augmentation de capital dans deux circonstances. Ainsi, l'autorité de contrôle peut l'avertir officiellement de la nécessité d'une augmentation de capital. Elle ne l'a pas fait. Par ailleurs, l'augmentation de capital peut également être abordée dans le cadre d'une discussion avec la Commission européenne en concertation avec plusieurs autres pays, dans le but d'aboutir à une solution durable et fiable. Ce deuxième cas de figure ne s'est cependant pas non plus présenté.

Le sujet est trop important pour en débattre sur la base d'articles de presse qui comportent des erreurs factuelles. Ainsi, il est inexact que Dexia Holding n'aurait pas accès aux crédits de restructuration à long terme (LTRO) de la BCE, et j'espère d'ailleurs que le journal en question rectifiera cette information dès demain.

Je prends cette question très au sérieux et vous ne me ferez pas dire qu'il n'y a pas le moindre problème, mais toujours est-il que des analyses tronquées comme celle de M. Dedecker ne nous permettent pas d'avancer.

06.07 Jean Marie Dedecker (LDD): Je mets le ministre, M. Tuybens, M. Jambon et tous ceux qui clament leur indignation au défi de creuser ce dossier jusqu'au fond. À 18 h 30, un journaliste de l'agence Belga m'a téléphoné pour me demander si la réponse de mes collègues à la question que j'avais posée à

aan deden om het potje gedekt te houden. Als u wilt weten wie gelect heeft, bel dan naar *De Standaard* of naar iemand anders. Onderzoek het, mijnheer de voorzitter. Ik sta hier alleen. Zo is het gemakkelijk. De pot verwijt de ketel dat hij zwart ziet, mijnheer Jambon. Zoek uit wie gebeld heeft en wie de inlichtingen heeft gegeven.

Mijnheer Vanackere, nu moet u goed luisteren. Ik zal u zeggen waarom dit onderhoud zo belangrijk is. Men schiet altijd op de boodschapper.

Weet u waarom de mensen dit moeten weten? Omdat die carrousel van oplichting al drie jaar bezig is. Dit is politiek in de coulissen, waarbij de grote partijen hier zitten om voor alle betrokkenen het potje gedekt te houden. Honderd keer werd er gelogen in die zaak. Men was mis. Moet ik weer de gouverneur citeren, dat men ook beter een *bad bank* had georganiseerd? Dat werd gisteren gezegd. Moet ik nog andere dingen zeggen, over Europa? Of zegt u dan weer dat ik uit de biecht klap? Hoeveel keer hebt u ons hier al bedrogen? In het ARCO-dossier bent u in de coulissen voor uw zuil bezig geweest. Wanneer hebben wij moeten ontdekken dat er ook nog winstbewijzen waren?

Vorige week heeft de minister hier klaar en duidelijk gezegd dat er inzake die waarborgen geen enkel probleem was. U kunt misschien de notulen van vorige week nalezen, mijnheer de minister, in plaats van mij te pakken op een heel klein detail. Ik vind dat ontzettend klein. U ligt aan de basis hiervan; de heer Reynders ligt aan de basis van dit debacle. Nu schieten op de boodschapper omdat het gemakkelijk is, vind ik zielig. U zou beter de waarheid zeggen. Er hangt ons een claim boven het hoofd van 54 miljard euro. Als u nog een kapitaalverhoging moet doen, kan er nog 135 miljard euro bijkomen. Dat is de realiteit waarop de bevolking recht heeft. Als volksvertegenwoordiger zal ik dat blijven zeggen, mijnheer de minister.

Le **président**: La Conférence des présidents a quand même décidé, ce matin, d'examiner ce qui s'était réellement passé hier. Nous y reviendrons donc à l'issue de cet examen.

06.08 Bruno Tuybens (sp.a): Mijnheer Dedecker, noch ikzelf, noch de heer Jambon, noch de minister heeft uw naam genoemd. Wij kunnen er niet aan doen dat u zich aangesproken voelt.

Over de grond van de zaak moeten wij zeer duidelijk zijn. Ik ben het eens met mevrouw Rutten. Er moet vertrouwen komen. De ongerustheid moet weg. Die ongerustheid haalt men echter alleen

propos d'une augmentation de capital était exacte. J'ai dit *oui*.

Deux heures plus tard, je participais à un débat avec trois présidents de parti qui voulaient absolument étouffer l'affaire. Pour trouver l'auteur de la fuite, il suffit de téléphoner à la rédaction de *De Standaard* ou ailleurs. Demandez-vous qui a téléphoné et qui a fourni les informations.

Le messenger est toujours la cible idéale, mais la population doit connaître les faits, parce que ce carrousel à l'escroquerie dure depuis 3 ans. Les grands partis politiques se livrent à de petits jeux sournois pour étouffer les responsabilités des personnes concernées. Combien de mensonges ont été proférés dans ce dossier? Dans le dossier ARCO, le ministre s'activait en coulisses pour protéger ses amis. Quand avons-nous découvert l'existence des parts bénéficiaires?

La semaine dernière, à cette tribune, le ministre a déclaré sans détours que les garanties ne posaient aucun problème. C'est lui et son collègue Reynders qui sont à l'origine de cette débâcle. Un sinistre de 54 milliards d'euros nous plane au-dessus de la tête et il pourrait encore augmenter de 135 milliards d'euros en cas de recapitalisation. Voilà la vérité que je ne cesserai de clamer en tant que représentant du peuple, peuple qui a le droit de connaître cette vérité.

De **voorzitter**: De Conferentie van voorzitters heeft beslist te onderzoeken wat er gisteren precies is voorgevallen. We zullen hierop terugkomen.

06.08 Bruno Tuybens (sp.a): J'ignore pourquoi M. Dedecker se sent visé. Ni moi ni M. Jambon ne l'avons cité nommément.

Il faut effectivement rendre confiance aux concitoyens dans le

maar weg door transparant te zijn.

Ik heb er begrip voor dat de minister tijdens de beursuren – daarin speelt ook de wettelijkheid – moeilijk kan spreken.

Mijnheer de minister, er is ook tijd tussen 17 u 40 en 9 u 00 's morgens – wij zitten hier meestal nog rond 18 u 00 – om die duidelijkheid te geven, om dat vertrouwen op te krikken. Het is heel belangrijk om die transparantie te kunnen krijgen.

Het klopt, er is een monsterverlies in 2011. Ondertussen zijn wij in 2012 en zijn er de staatsobligaties, onder meer van de Spaanse en de Italiaanse overheid, die ervoor zorgen dat de situatie niet verbetert.

Onduidelijkheid voedt de ongerustheid. Die ongerustheid is er. De onduidelijkheid moet worden weggewerkt. Wij vragen aan de regering om buiten de beursuren duidelijkheid te scheppen. Als u gehinderd bent geweest om iets te zeggen op dit ogenblik, hopen wij dat wij dat na de beursuren wel kunnen horen.

06.09 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen): Mijnheer de minister, ik hoor u graag spreken over zorgvuldigheid en transparantie.

Ik heb de heren Reynders en Leterme een half jaar geleden met veel verve verklaringen in dit Parlement horen afleggen, die dag na dag als karikuraal worden ontmaskerd. Wij moesten er maanden achteraan gaan om te zien hoe de waarheid in elkaar zat en wij hebben er nog altijd geen zicht op.

Wij hollen achter de feiten aan, omdat er een karikatuur is gecreëerd door degenen die deze wanstaltige deal – daarover is iedereen het eens – hebben gesloten.

Die verantwoordelijkheid is verpletterend. Zij hebben de toekomst van dit land gehypothekeerd. Daarover is iedereen het vandaag eens. De cijfers spreken boekdelen.

Het potje gedekt houden is iets anders, want er is dat monsterverlies, er zijn de jaarverslagen en er zijn de experts. Het boek van de heer Ardaen, nota bene afkomstig uit de christelijke zuil, spreekt daar boekdelen over. Dat de kapitaalinjectie er zal moeten komen, is niet iets wat ik beweer. Het zijn de woorden van de experts zelf.

De vraag is hoe wij daarmee moeten omgaan.

Mijnheer de minister, de komende drie maanden zullen cruciaal zijn. Uw onderhandelingen met Europa zullen cruciaal zijn voor de manier waarop de Dexia-erfenis er voor de toekomst van dit land zal uitzien.

Mevrouw Rutten, er zal inderdaad een nieuwe raad van bestuur moeten komen, wat wij zes maanden geleden ook al hebben gevraagd. Wij vroegen de wijziging van de raad van bestuur al direct na de redding.

De hypocrisie zijn de burgers beu. Vandaag zijn sommigen – de liberalen op kop – meer begaan met de kredietwaardigheid van de banken dan met die van de burgers in dit land.

secteur bancaire. Toutefois, le seul moyen de dissiper leur inquiétude, c'est de faire preuve de transparence et de clarté. Les pertes colossales datent de 2011 mais la situation en 2012 n'est pas franchement meilleure, ce qui est dû aux émissions obligataires espagnoles et italiennes. Je comprends que le ministre soit obligé d'observer une certaine retenue tant que la Bourse est ouverte mais je lui demande de clarifier les choses quand ce ne sera plus le cas.

06.09 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen): J'adore entendre le ministre se gargariser de mots comme minutie et transparence. Il y a six mois, le premier ministre Leterme et le ministre des Finances Reynders avaient déjà prononcé de beaux discours qui se sont révélés caricaturaux par la suite. Alors que plusieurs mois se sont écoulés après la signature de ce *deal*, nous ne savons toujours pas ce qu'il s'est réellement passé. Ceux qui ont conclu ce *deal* bancal portent une responsabilité écrasante.

En ce qui concerne un étouffement de l'affaire, c'est un autre débat. Plusieurs experts estiment qu'une injection de capital est nécessaire. La question est de savoir comment prendre attitude vis-à-vis de cet avis. Les négociations avec l'Europe revêtiront une importance capitale pour l'avenir de notre pays.

Mme Rutten demande la désignation d'un nouveau conseil d'administration. Nous avons fait de même voici six mois. On dirait que beaucoup de responsables politiques – les libéraux en tête – se soucient davantage de la solvabilité des banques que de celle des citoyens.

06.10 Gwendolyn Rutten (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, één zaak is zeker: hoe langer de verwarring blijft bestaan, hoe groter de onduidelijkheid is. Hoe meer hier door iedereen aan paniekzaaiërij wordt gedaan, hoe groter de puinhoop zal zijn. Het voorgaande is een zekerheid. Daarom moet een evenwicht worden gevonden tussen vertrouwen, enerzijds, en duidelijkheid, anderzijds.

Mijnheer de minister, u zoekt het evenwicht gelukkig niet alleen op de kap van de Belgische belastingbetaler. U handelt in een Europese context.

Wat u wel alleen kunt doen en wat de Belgische regering wel in handen heeft, is de raad van bestuur, het management, de leiding en de CEO. Laat de aanstelling van de leden ditmaal geen sluitstuk van een operatie zijn, waarmee, nadat een herstructureringsplan is onderhandeld en alles in kannen en kruiken is, op het einde van de rit nog een aantal personen worden aangeduid die het plan moeten uitvoeren.

Neen, er is voor de afhandeling van een dergelijke restbank leiding nodig en er zijn competente mensen nodig, die mee aan tafel gaan zitten om deze puinhoop op te ruimen.

Dat is vandaag onze vraag en dat is ook mijn oproep namens onze fractie.

06.11 Jan Jambon (N-VA): Mijnheer de voorzitter, collega's, mijnheer Dedeker, u hoeft zich niet aangevallen te voelen. Met de informatie die ik op dit moment bezit, meen ik bijna te kunnen aantonen dat u het niet was die de gegevens uit de commissie heeft gelekt. Dat wil ik eerst en vooral heel duidelijk benadrukken.

Ten tweede, mijnheer de minister, om te regeren zijn er twee modellen.

Het eerste model is "gouverner, c'est prévoir". Het andere model is het model van Dehaene, "wij lossen de problemen pas op als zij zich stellen".

Ik betreur dat u voor het tweede model hebt gekozen. Ik zal u uitleggen waarom. U zegt dat u van de heer Coene niets hebt gehoord over een kapitaalverhoging. U zegt dat Europa u niets verteld heeft over een kapitaalverhoging. Maak de rekensom. Kijk wat het verlies is van de Dexia Groep. Kijk wat de kapitaalpositie is en maak de rekening. Wij zitten op een haar van het alarmpeil. U kunt dan wel zeggen dat de heer Coene of Europa het u nog niet zijn komen vertellen, maar ik vraag u om te handelen, want u weet dat wij in gevaar zijn.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

07 Questions jointes de

- **M. Rachid Madrane** au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "les relations avec Israël après l'interdiction d'embarquer des pacifistes" (n° P0905)

- **Mme Juliette Boulet** au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce

06.10 Gwendolyn Rutten (Open Vld): Plus on entretiendra un climat de confusion, plus la situation sera floue. Plus on sèmera un vent de panique, plus les dégâts seront importants. Il faut d'urgence rétablir un climat de confiance et clarifier les choses.

La Belgique n'est fort heureusement pas isolée mais opère dans un contexte européen. Nous détenons certains leviers: le management, le conseil d'administration, le CEO. Mais cela ne suffit pas. Plutôt que d'élaborer d'abord un plan pour désigner ensuite ceux chargés de l'exécuter, mieux vaut commencer par recruter des personnes compétentes qui pourront être associées à la recherche de solutions.

06.11 Jan Jambon (N-VA): M. Dedeker ne doit pas se sentir visé. Sur la base des informations dont je dispose, je suis quasi sûr que ce n'est pas lui qui est à l'origine de la fuite.

Il y a deux manières de gouverner. Soit on applique l'adage "Gouverner, c'est prévoir!", soit on applique la méthode de Jean-Luc Dehaene: on résout les problèmes au fur et à mesure qu'ils se produisent. Le ministre Vanackere opte malheureusement pour la deuxième voie en faisant valoir que ni Luc Coene ni l'Europe n'ont encore rien dit au sujet d'une augmentation de capital. Mais s'il devait tenir compte de la position de capital et des pertes de Dexia, il verrait le danger et comprendrait que c'est maintenant qu'il faut agir.

extérieur et des Affaires européennes sur "les relations avec Israël après l'interdiction d'embarquer des pacifistes" (n° P0918)

07 Samengevoegde vragen van

- de heer Rachid Madrane aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de betrekkingen met Israël na de weigering om pacifisten aan boord van een vliegtuig te laten gaan" (nr. P0905)

- mevrouw Juliette Boulet aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de betrekkingen met Israël na de weigering om pacifisten aan boord van een vliegtuig te laten gaan" (nr. P0918)

07.01 **Rachid Madrane** (PS): Monsieur le président, mes chers collègues, le dimanche 15 avril, une délégation belge "Bienvenue en Palestine" – composée d'une soixantaine de personnes – comptait s'y rendre pour participer à l'inauguration d'une école internationale à Bethléem. Selon les membres de cette plate-forme, les réservations ont été annulées par différentes compagnies aériennes sur ordre de l'État d'Israël. Il semble que, comme dans d'autres pays européens, ces sociétés auraient reçu des autorités israéliennes une liste qui contenait les noms visés par l'interdiction du territoire – en bref, la liste des *personae non gratae*. L'année dernière, des représentants de cette même délégation avaient tenté de se rendre en Israël et en avaient été refoulés.

Au-delà de cette mission annulée, qui interpelle tous ceux qui souhaitent que chacun puisse voyager librement, on peut quand même s'interroger sur la position de notre pays et de l'Union européenne vis-à-vis du problème proche-oriental – et du conflit israélo-palestinien en particulier.

Je voudrais rappeler l'attitude courageuse de notre pays au sein du Conseil des droits de l'homme de l'ONU, qui a été le seul – avec l'Autriche – à voter en faveur de la mise sur pied d'une mission d'enquête sur la colonisation en Cisjordanie et à Jérusalem. Pour information, les autres pays de l'Union s'étaient "courageusement" abstenus...

Monsieur le ministre, comment expliquer ce qui s'est passé à l'aéroport de Bruxelles? Pourquoi ce refoulement a-t-il eu lieu sur le sol belge? Quelle réflexion cela vous inspire-t-il? Si l'on pousse le raisonnement plus loin, cet incident va rendre impossible toute mission humanitaire des ONG en Israël.

Les États membres de l'Union européenne ont-ils apporté une réponse concertée aux autorités israéliennes au sujet de cette mission humanitaire?

Enfin, plus généralement, comment notre pays et l'Union européenne se positionnent-ils actuellement face au contentieux israélo-palestinien? Est-il possible que les négociations de paix reprennent? Et comment expliquez-vous l'abstention des autres États membres européens au Conseil des droits de l'homme de l'ONU en mars dernier?

07.01 **Rachid Madrane** (PS): Op 15 april wilde een Belgische delegatie van 'Welcome to Palestine' naar Bethlehem afreizen om er de inhuldiging van een internationale school bij te wonen. Hun reserveringen waren echter gecancelled door de luchtvaartmaatschappijen, naar verluidt op last van de Israëlische overheid, die een lijst bezorgd zou hebben met de namen van personen aan wie de toegang tot het grondgebied wordt onzegd.

De houding van ons land van de Europese Unie tegenover het Israëlisch-Palestijns conflict roept bij mij een aantal vragen op en ik wijs erop dat België het enige land was, samen met Oostenrijk, dat in de VN-Raad voor de mensenrechten voor de oprichting van een onderzoeksmissie met betrekking tot de nederzettingen op de Westelijke Jordaanoever en in Jeruzalem heeft gestemd.

Hoe verklaart u dat optreden op Brussels Airport? Waarom werd die terugwijzing op Belgische bodem uitgevoerd? Wat vindt u van die situatie, die – als we de redenering doortrekken – elk humanitair initiatief van ngo's in Israël onmogelijk maakt? Hebben de EU-lidstaten gezamenlijk gereageerd bij Israël met betrekking tot die humanitaire missie? Wat is het standpunt van ons land en van de Europese Unie met betrekking tot het Israëlisch-Palestijns conflict? Zullen de vredesbesprekingen ooit hervat worden? Wat is volgens u de reden voor de onthouding van de andere EU-lidstaten op de bijeenkomst van de VN-Raad voor

de mensenrechten van maart?

07.02 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): Monsieur le président, monsieur le ministre, il y a deux semaines, de nombreux citoyens ont désiré prendre l'avion à destination de Tel Aviv afin de participer à l'action "Bienvenue en Palestine" et notamment à l'inauguration d'une école internationale à Bethléem. Le choix de passer par Tel Aviv plutôt que par la Jordanie avait été posé en raison d'une plus grande facilité d'accès aux territoires occupés.

Malheureusement, ils n'ont pas pu quitter le territoire belge. Ils y ont été empêchés par la police mais aussi et surtout par des refus formulés par des compagnies aériennes, qui avaient reçu une liste noire de noms de personnes qui ne pouvaient accéder au territoire israélien.

Je trouve que cette attitude de la part de représentants de l'État d'Israël est scandaleuse et doit être dénoncée.

Dans un courrier rédigé par le premier ministre israélien aux militants pacifistes, celui-ci se targue d'être la seule démocratie du Moyen-Orient. Je pense qu'il oublie malheureusement de dire qu'il est un État qui en occupe un autre, qu'il le colonise impunément et méprise totalement le droit international, au point de provoquer un esclandre au Conseil des droits de l'homme, de le quitter et de réprimander notre représentant qui avait pris une position courageuse.

Monsieur le ministre, depuis quand les frontières d'Israël commencent-elles à l'aéroport de Bruxelles-National? Comment peut-on tolérer une telle attitude illégale de la part de cet État?

Quelle a été votre attitude? Quelle a été celle de votre ministère avant, pendant et après cette ingérence de l'État d'Israël à Bruxelles?

De nombreux courriers nous sont arrivés depuis dimanche dénonçant par ailleurs une intervention de la part de vos services auprès des participants, leur déconseillant de prendre part à la mission, et auprès des compagnies aériennes leur enjoignant d'appliquer les demandes d'Israël. Qu'en est-il?

La Belgique – vos services, ceux de l'Intérieur ou vous-même – a-t-elle participé à l'identification des personnes blacklistées et à l'élaboration de ladite liste de *personae non gratae* en Israël? Existe-t-il d'autres listes de ce genre sur notre territoire?

Quel a été votre rôle dans cet incident?

Ne serait-il pas utile de convoquer l'ambassadeur d'Israël afin de lui faire part de notre mécontentement face à cette attitude?

07.02 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): Een aantal burgers die het vliegtuig naar Tel Aviv wilden nemen om de feestelijke opening van een internationale school in Bethlehem bij te wonen, werden op de luchthaven tegengehouden door de politie nadat ze niet mochten boarden van de luchtvaartmaatschappijen, die een lijst hadden ontvangen van personen die niet welkom waren in Israël.

Die houding van de staat Israël is schandalig en moet worden veroordeeld. De Israëlische premier heeft Israël in een brief aan de pacifisten de enige democratie in het Midden-Oosten genoemd. Hij vergeet klaarblijkelijk dat Israël een andere staat koloniseert en het internationale recht in allen dele met voeten treedt – de zaak heeft zelfs deining teweeggebracht in de VN-Mensenrechtenraad.

Sinds wanneer strekken de grenzen van Israël zich uit tot de luchthaven van Zaventem? Hoe kan men die onwettige houding van dat land nog langer dulden?

Wat was uw houding voor, tijdens en na deze inmenging van Israël in een Belgische aangelegenheid in Brussel? In tal van brieven wordt het advies gehekeld dat uw diensten de deelnemers hebben gegeven om niet deel te nemen aan de missie, en wordt de oproep tot de luchtvaartmaatschappijen om in te gaan op de eisen van Israël gelaakt. Kan u een en ander toelichten?

Hebben de Belgische diensten meegewerkt aan het opstellen van die lijst en het identificeren van de personen die niet welkom waren in Israël? Bestaan er in ons land andere soortgelijke lijsten?

Welke rol heeft u bij dat incident gespeeld? Zou het niet nuttig zijn

07.03 **Didier Reynders**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, tout d'abord, après avoir entendu Mme Boulet, je lui confirme que le gouvernement belge et le département des Affaires étrangères en particulier n'ont pas été contactés par le gouvernement israélien en la matière. Envoyez-moi les courriers erronés que vous recevez et je vous donnerai les précisions nécessaires!

En droit international – puisque vous utilisez de grands mots – il appartient à chaque gouvernement, de manière discrétionnaire, d'autoriser ou non l'accès à son territoire. L'État d'Israël peut refuser, de sa propre initiative, des voyageurs à l'aéroport de Tel Aviv. Dans le cas qui nous occupe, Israël a informé des compagnies aériennes de son intention de refuser l'accès à son territoire d'un certain nombre de voyageurs internationaux, parmi lesquels effectivement, monsieur Madrane, un Belge, membre de l'initiative "Bienvenue en Palestine".

La compagnie Brussels Airlines, comme d'autres compagnies dans d'autres pays, a, conformément à la réglementation européenne en matière de trafic aérien, refusé aux passagers de monter à bord. Si Brussels Airlines n'avait pas agi de la sorte, la compagnie aurait dû directement assurer, à ses frais, le voyage de retour de ces passagers vers la Belgique. Le gouvernement belge, je le répète, n'a pas été impliqué dans cette affaire et les Affaires étrangères n'ont pas été approchées par le gouvernement israélien.

En ce qui concerne la protection consulaire, depuis janvier de cette année, mon cabinet et l'administration des Affaires étrangères sont, bien entendu, en contact avec certains membres du groupe "Bienvenue en Palestine" par rapport à leur voyage prévu à Bethléem. Nous avons toujours mis ces personnes en garde vis-à-vis du risque qui pouvait survenir à l'aéroport de Tel Aviv si leur accès au territoire israélien leur était refusé. Nous avons ajouté que l'ambassade belge en Israël se tiendrait évidemment prête à les aider en cas d'arrestation à Tel Aviv.

Eu égard au dialogue avec Israël, je remercie M. Madrane d'avoir fait référence à la position que nous avons adoptée au Conseil des droits de l'homme récemment. Par rapport à ce type de dossier, nous faisons toujours valoir le principe de liberté de circulation des voyageurs. Nous le rappelons régulièrement à l'État d'Israël comme à d'autres États. Mais, je le répète, seul l'État d'Israël peut décider de l'accès à son territoire.

Plus généralement, pour ce qui concerne le dialogue au Moyen-Orient, nous avons la même position que celle adoptée par l'ensemble de l'Union européenne, à savoir tenter de favoriser le dialogue.

Je terminerai en disant que nous privilégions toujours la solution de deux États. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle nous avons adopté cette attitude au Conseil des droits de l'homme des Nations unies. Mais vous admettez avec moi que le dialogue n'est pas simple à organiser en ce qui concerne le conflit du Moyen-Orient. Néanmoins, nous poursuivrons dans cette voie.

de ambassadeur van Israël te ontbieden om hem onze ontstemming over die houding mee te delen?

07.03 **Minister Didier Reynders:** De Belgische regering noch Buitenlandse Zaken werd door de Israëlische regering hieromtrent gecontacteerd. Als u me de foute berichten bezorgt die u heeft ontvangen, zal ik u de nodige toelichting geven!

Krachtens het internationaal recht kan elke regering de toegang tot haar grondgebied toestaan dan wel weigeren. Zo heeft Israël een aantal luchtvaartmaatschappijen op de hoogte gebracht van zijn voornemen om bepaalde personen, onder wie een Belgische deelnemer aan het initiatief Welcome to Palestine 2012, de toegang tot zijn grondgebied te ontfemen.

Overeenkomstig de reglementering op het stuk van het luchtverkeer, heeft de luchtvaartmaatschappij Brussels Airlines geweigerd die passagiers aan boord te nemen, teneinde te voorkomen dat ze voor hun repatriëring zou moeten opdraaien indien ze Israël niet zouden binnen mogen.

Sinds januari 2012 staan mijn kabinet en de administratie van Buitenlandse Zaken in contact met leden van de groep Welcome to Palestine 2012. We hebben hen ervoor gewaarschuwd dat ze het risico liepen op de luchthaven van Tel Aviv te worden tegengehouden. We hebben hen er tevens op gewezen dat de Belgische ambassade in Israël natuurlijk paraat zou staan om hen te helpen indien ze in Tel Aviv zouden worden aangehouden.

We hameren voortdurend op het beginsel inzake vrij verkeer van personen, dat we regelmatig in herinnering brengen bij Israël en andere landen. Uiteindelijk heeft

Pour ce qui concerne l'abstention d'un certain nombre d'États européens, je n'ai pas reçu d'information particulière en la matière. Je puis vous dire que dans les concertations préalables au vote, une majorité des États européens étaient favorables au vote que nous avons exprimé.

Comme vous le savez, seuls huit États européens siègent au Conseil des droits de l'homme pendant cette session. Tous les États européens ne sont pas représentés. Sur les 27 États, une majorité était favorable au vote positif que nous avons exprimé. Seuls deux des huit membres du Conseil des droits de l'homme, côté européen, ont voté en ce sens. Madame Boulet, n'hésitez pas à me faire parvenir les courriers truffés d'erreurs que l'on vous envoie. Je vous les rectifierai très volontiers.

07.04 Rachid Madrane (PS): Je remercie le ministre des Affaires étrangères pour sa réponse et je le remercie d'avoir précisé à nouveau la position de la Belgique au sujet du conflit israélo-palestinien.

Cela dit, étant donné qu'il n'y a pas d'aéroport en Palestine, toute mission humanitaire risque de devenir impossible. Je vous demande donc d'être attentif à la question. En effet, nombreux sont ceux qui soutiennent ce genre de mission. Il faut que la Belgique continue à rendre cela possible.

07.05 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): Je remercie le ministre pour sa réponse détaillée.

Le problème, c'est que ce type d'incident hypothèque la volonté de certains citoyens belges ou d'ailleurs, tous pacifistes, de mener des missions dont le but est d'aller à la rencontre des Palestiniens qui sont dans une situation difficile.

Monsieur le ministre, une bonne initiative serait de permettre que le consulat, par exemple, puisse entrer plus rapidement en communication avec ces militants et les aider en amont en prenant des contacts avec le gouvernement israélien. En effet, pour se rendre dans les territoires occupés, il est plus simple de passer par Israël que par la Jordanie.

Il serait donc utile de vous entretenir avec votre homologue israélien ou avec l'ambassadeur d'Israël car l'attitude des services israéliens à l'occasion de cette mission est, à mon sens, inacceptable et doit être condamnée.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

08 Vraag van mevrouw Barbara Pas aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "het incident met de Marokkaanse premier naar aanleiding van het bezoek van minister Turtelboom" (nr. P0906)

08 Question de Mme Barbara Pas au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du

echter alleen Israël beslissingsrecht over de toegang tot zijn grondgebied.

We moeten de dialoog bevorderen. Net zoals de Europese Unie staan we steeds de tweestatenoplossing voor.

Op dit moment zetelen er slechts acht Europese landen in de VN-Mensenrechtenraad. Een meerderheid van de 27 EU-lidstaten stond achter onze beslissing om de resolutie te steunen, maar slechts twee van de acht Europese leden van de VN-Mensenrechtenraad hebben voor die resolutie gestemd.

07.04 Rachid Madrane (PS): Er is geen luchthaven in Palestina; humanitaire missies dreigen op die manier onmogelijk te worden.

07.05 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): Het consulaat zou sneller contact moeten zoeken met de militanten, en zou hen moeten helpen door proactief contact op te nemen met de Israëlische regering.

Het zou aangewezen zijn dat u een onderhoud zou hebben met uw Israëlische ambtgenoot of met de ambassadeur van Israël over de Israëlische diensten; de houding van deze diensten in het kader van deze missie was onaanvaardbaar.

Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "l'incident avec le premier ministre marocain à l'occasion de la visite de la ministre Mme Turtelboom" (n° P0906)

08.01 Barbara Pas (VB): Mijnheer de minister, op 11 april 2012 was u met minister Turtelboom op officieel bezoek in de Marokkaanse hoofdstad Rabat. U had een officiële ontmoeting met de nieuwe premier Benkiran. Uit de berichten van de afgelopen dagen blijkt dat mevrouw Turtelboom zich de moeite had kunnen besparen om naar Rabat te reizen. Blijkbaar weigerde de islamitische premier Benkiran om met een vrouw te praten. Hij richtte zich enkel tot u, zelfs voor de dossiers die mevrouw Turtelboom had voorbereid. Alsof dat nog niet denigrerend genoeg was, kwam er, als we de kranten mogen geloven, nog de misplaatste opmerking bij dat u onderling zo perfect Frans sprak dat het helemaal niet nodig was om een tolk, zijnde mevrouw Turtelboom, mee te brengen.

De boodschap van die orthodoxe moslim was niet mis te verstaan: ik praat niet met een vrouw.

Na de meeting zou mevrouw Turtelboom terecht furieus hebben gereageerd. Zij was liever met slaande deuren vertrokken, ware het niet dat onze dappere Belgen schrik hadden voor een diplomatieke rel.

Wat doet u, mijnheer de minister? Laat u dat passeren? Raadt u in het vervolg uw vrouwelijke collega's aan thuis te blijven of raadt u hun aan een hoofddoek te dragen als u nog eens moslimlanden bezoekt?

Zult u gepast reageren door een reactie of door op zijn minst excuses te vragen aan premier Benkiran voor dat schofferende, vrouwenonvriendelijke gedrag?

08.02 Minister Didier Reynders: Ik organiseerde een bezoek aan Marokko. Mevrouw Turtelboom vroeg mij om samen enkele ontmoetingen te organiseren. Om concreet te zijn, mevrouw Turtelboom en ik hadden contact met de eerste minister en met een minister belast met het beleid ten aanzien van Marokkanen in het buitenland. Ik voerde ook gesprekken met mijn collega van Buitenlandse Betrekkingen en met de minister van Energie. Mevrouw Turtelboom heeft alleen contact gehad met haar collega van Justitie en met andere ministers in de Marokkaanse regering.

Mijn aanwezigheid was niet vereist bij het onderhoud met de minister van Justitie en andere ministers.

Was het voor mevrouw Turtelboom nuttig om naar Marokko te gaan? Het was zeker en vast nuttig voor een betere samenwerking op het vlak van justitie, inzonderheid met betrekking tot eventuele transfers van gedetineerden van België naar Marokko.

Wat het respect voor de mensenrechten en de rechten van de vrouw betreft, vaak start ik onderhandelingen met opmerkingen over de mensenrechten en het statuut van de vrouw. Dat heb ik ook gedaan

08.01 Barbara Pas (VB): Le 11 avril dernier, le ministre des Affaires étrangères et sa collègue de la Justice, Mme Turtelboom, étaient en visite officielle au Maroc. Ils y ont eu un entretien officiel avec le premier ministre Benkirane. Le premier ministre musulman a toutefois refusé de s'entretenir avec une femme et s'est par conséquent exclusivement adressé au ministre des Affaires étrangères, y compris pour traiter les dossiers préparés par la ministre Mme Turtelboom. De plus, il a dédaigneusement fait remarquer que la présence d'une interprète – en l'occurrence la ministre Mme Turtelboom – était inutile. La ministre Mme Turtelboom était furieuse et aurait préféré claquer la porte, mais elle a craint de déclencher un incident diplomatique.

Le ministre compte-t-il conseiller à ses collègues féminines de désormais rester chez elles ou va-t-il réagir comme il se doit en demandant au premier ministre Benkirane de présenter des excuses pour ce comportement grossier et sexiste?

08.02 Didier Reynders, ministre: Mme Turtelboom et moi-même avons eu des contacts avec le premier ministre et un ministre chargé des Marocains résidant à l'étranger. Mme Turtelboom a parallèlement rencontré son collègue de la Justice et d'autres ministres du gouvernement marocain. La visite de Mme Turtelboom s'est avérée très utile pour améliorer la coopération en matière de justice, notamment en ce qui concerne le transfèrement de détenus emprisonnés en Belgique vers le Maroc.

Dans de nombreuses négociations que je mène, je commence par des observations sur les droits de l'homme et le statut de la femme.

tijdens mijn onderhoud met de eerste minister van Marokko. Zo heb ik gevraagd naar de huidige toestand in Marokko. Het was een zeer grondige en open bespreking. België en Marokko zitten niet steeds op dezelfde lijn wat die problematiek betreft.

Alleszins blijft het nuttig om bij contacten met Arabische landen steeds de vragen te herhalen of een scheiding tussen religie en staat in de grondwet kan worden opgenomen, of de mensenrechten kunnen worden gevrijwaard en of een gelijke behandeling van vrouwen en kinderen mogelijk is.

Een dergelijke discussie is niet altijd gemakkelijk, noch in Marokko, noch in andere landen. Zo gaat dat nu eenmaal tijdens internationale contacten. We zitten niet altijd op dezelfde lijn. Hoe dan ook was de bespreking met de Marokkaanse premier grondig en open.

Ik herhaal dat het heel nuttig was voor minister Turtelboom om naar Marokko te gaan. Zij heeft direct contact gehad met de collega van Justitie in verband met de mogelijkheid om Marokkaanse gedetineerden in België over te brengen naar Marokko.

08.03 Barbara Pas (VB): Mijnheer de minister, ik onthoud uit uw antwoord het volgende.

Ten eerste was het nuttig voor mevrouw Turtelboom om naar Marokko te gaan. Dat is zeker toe te juichen, maar dat heeft niets te maken met de manier waarop zij daar door de premier is behandeld.

Ten tweede zou u met de premier een open gesprek hebben gevoerd over de gelijke behandeling van mannen en vrouwen. Dat was inderdaad een van de dossiers die mevrouw Turtelboom had voorbereid en graag zelf met hem had besproken.

U geeft geen antwoord op de vraag of er een incident is geweest. Het kabinet bevestigt dat nochtans. Het is duidelijk dat rond de pot wordt gedraaid.

Het is erg om vast te stellen dat de regering de mond vol heeft van de gelijke behandeling van mannen en vrouwen en gelijke rechten. Gisteren nog riep men alle vrouwen op om op te komen voor hun rechten.

Zodra daarvoor echter een moslimvriendje terechtgewezen moet worden, is dat allemaal blijkbaar niet zo belangrijk meer. Mevrouw Turtelboom mag in Marokko rond de pot draaien en u draait rond de pot door het allemaal onder de diplomatieke mat te vegen.

Mijnheer de minister, u hebt niet op die vraag geantwoord. Zo'n denigrerend, vrouwenonvriendelijk gedrag kan niet door de beugel. De enige juiste en gepaste reactie die u had kunnen geven, was op zijn minst een duidelijk bericht aan de islamitische premier dat in onze westerse maatschappij een dergelijke ongelijke behandeling van man en vrouw niet getolereerd wordt en dat minstens excuses op hun plaats waren.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

La discussion que j'ai eue à ce sujet au Maroc a été approfondie et ouverte, même si nos deux pays ne se trouvent pas toujours sur la même longueur d'onde. Il est pourtant utile dans les pays arabes de s'enquérir de la possibilité d'inscrire dans la Constitution le principe de la séparation entre la religion et l'État ou encore celui de la protection des droits de l'homme et d'un traitement correct des femmes et des enfants. Aborder ces questions n'est toutefois pas toujours facile.

08.03 Barbara Pas (VB): Que la visite ait été utile pour Mme Turtelboom n'a rien à voir avec la manière dont elle a été traitée par le premier ministre. Le ministre n'a pas répondu à la question de savoir s'il y avait eu un incident. Le cabinet l'a pourtant confirmé. Le ministre tourne autour du pot.

Ce gouvernement n'a que l'égalité entre hommes et femmes à la bouche, mais s'en moque diplomatiquement lorsqu'il s'agit de rappeler un ami musulman à l'ordre. La seule réaction adéquate du ministre aurait été de faire clairement comprendre au premier ministre que son comportement dénigrant envers les femmes n'est pas toléré dans notre société occidentale et que des excuses auraient au moins dû être présentées.

09 Vraag van mevrouw Rita De Bont aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de uitgavenkloof tussen Vlaanderen en Wallonië in de ziekteverzekering" (nr. P0907)

09 Question de Mme Rita De Bont à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "l'écart abyssal des dépenses entre la Flandre et la Wallonie dans le secteur de l'assurance maladie" (n° P0907)

09.01 **Rita De Bont** (VB): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, iedereen moet besparen en spijtig genoeg geldt dit ook voor de gezondheidszorg, maar de ene moet blijkbaar toch een beetje meer besparen dan de andere. Ik heb het hier over de uitgavenkloof tussen Vlaanderen en Wallonië in de uitgaven van de ziekteverzekering.

In mei van vorig jaar pakte het RIZIV nog uit met een rapport over deze verschillen in de uitgaven en het stelde dat in de periode 2006-2009 deze verschillen in de uitgaven, die transfers van Vlaanderen naar Wallonië, grotendeels verdwenen zijn. Uit nieuwe gegevens die het Vlaams & Neutraal Ziekenfonds deze week aan de man bracht, blijkt dat dit helemaal niet juist is. Die gegevens waren gebaseerd op cijfers van de Landsbond van de Neutrale Ziekenfondsen. In Wallonië werd in 2011 nog steeds 110 euro per hoofd van de bevolking meer uitgegeven aan gezondheidszorg dan in Vlaanderen. In het totaal maakt dat veel uit.

Mevrouw de minister, kunt u deze cijfers bevestigen?

Hebt u hiervoor enige verklaring? Zou het kunnen dat Vlaanderen een beter preventief beleid voert, doeltreffender controleert of gewilliger ingaat op besparingsinitiatieven, zoals het aanhouden van een globaal dossier of het wijzigen van het voorschrijfgedrag? Dat zijn slechts een aantal mogelijke oorzaken die aan de basis hiervan kunnen liggen.

In elk geval zou ik graag van u vernemen wat u wilt ondernemen om deze kloof te dichten. Wat gaat u ondernemen om ervoor te zorgen dat de Gemeenschappen, meer bepaald Vlaanderen, ook de vruchten kunnen plukken van hun beter preventief beleid en van hun kostenbesparende inspanningen?

09.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw De Bont, de cijfers die het Vlaams & Neutraal Ziekenfonds hanteert, slaan al bij al op 5 % van de Belgische bevolking. Bovendien zijn ze gebaseerd op brutogegevens. En dus zijn ze absoluut niet relevant.

De wetenschap erkent immers dat men die gegevens moet wegen door rekening te houden met criteria zoals de leeftijd of de economische toestand. Als men die weging doet, zijn er geen wezenlijke verschillen met de rapporten van het RIZIV.

09.01 **Rita De Bont** (VB): Tout le monde doit faire des économies mais certains manifestement plus que d'autres. Dans un rapport de mai 2011, l'INAMI affirmait que les différences en matière de dépenses dans l'assurance maladie entre la Flandre et la Wallonie s'étaient en grande partie résorbées au cours de la période 2006-2009. Cette semaine, la mutualité neutre flamande a toutefois diffusé d'autres chiffres, basés sur des données de l'Union des mutualités neutres. En 2011, les dépenses par tête d'habitant en matière de soins de santé étaient toujours plus élevées de 110 euros en Wallonie par rapport à la Flandre.

La ministre est-elle en mesure de confirmer ces chiffres et de les expliquer? Cette différence pourrait s'expliquer par une meilleure politique en matière de prévention, un contrôle plus efficace ou des mesures d'économie plus importantes en Flandre. Comment la ministre entend-elle s'y prendre pour éliminer cette différence? Comment veillera-t-elle à ce que les Communautés puissent cueillir les fruits de leur politique?

09.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Les chiffres cités par la mutualité neutre flamande ne portent que sur 5 % de la population belge et il s'agit en outre de données brutes. On ne peut donc en tirer aucune conclusion. De tels chiffres doivent en effet faire l'objet d'une pondération scientifique en prenant en compte des critères tels que l'âge et la situation économique. Dans ce cas, on ne constate aucune différence, comme l'indiquent les rapports de l'INAMI.

09.03 Rita De Bont (VB): Mevrouw de minister, u zegt dat. Ik heb mijn twijfels daarover. Ik zou dan ook heel graag een antwoord krijgen op mijn schriftelijke vraag, waarin ik de cijfers van de andere landsbonden vraag, want die maken hun cijfers niet bekend.

Ik dring erop aan dat u die cijfers aan hen vraagt, dat u de cijfers bestudeert en dat u er de nodige lessen uit trekt. Een van die lessen kan zijn dat u nooit een efficiënt gezondheidsbeleid zult kunnen voeren als de preventieve en curatieve gezondheidszorg niet op hetzelfde niveau bedreven worden en als de Gemeenschappen niet verantwoordelijk kunnen worden gesteld voor hun eigen ziekte- en invaliditeitsverzekering.

09.03 Rita De Bont (VB): Je me permets de mettre en doute ces affirmations et je voudrais dès lors insister auprès de la ministre pour qu'elle réponde à ma question écrite dans laquelle je demande les données des autres unions nationales.

La ministre ne pourra mener une politique efficace en matière de santé que si les soins préventifs et curatifs atteignent le même niveau et que les Communautés sont responsables de leur propre assurance maladie-invalidité.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

10 Question de M. Christophe Bastin au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "le plan d'investissement du Groupe SNCB" (n° P0908)

10 Vraag van de heer Christophe Bastin aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "het investeringsplan van de NMBS-Groep" (nr. P0908)

Le **président**: La vice-première ministre, Mme Onkelinx, va répondre à cette question pour son collègue en charge des Entreprises publiques, M. Magnette.

10.01 Christophe Bastin (cdH): Monsieur le président, madame la ministre, votre collègue, le ministre Magnette, a interrogé les trois CEO du groupe SNCB afin de connaître les résultats des divers arbitrages concernant le futur plan d'investissement 2013-2025.

Outre les trois grandes priorités que nous connaissons tous – sécurité, ponctualité et capacité –, pour lesquelles les budgets doivent être dégagés prioritairement, il reste de la place pour de nouveaux projets. Parmi eux figurent la question des gares, la jonction Nord-Midi, mais aussi l'aménagement d'une gare sur l'aéroport de Charleroi.

Or, la presse de cette semaine indiquait que plus ou moins 25 milliards se dégageraient de cet arbitrage; malheureusement, des priorités, telle la jonction Nord-Midi, n'apparaissent pas. Madame la ministre, vous le savez, un train sur trois dans notre pays transite sur cet axe Nord-Midi et, dès qu'un souci survient sur ce point central d'un réseau constitué en étoile au départ de la capitale, les répercussions se font sentir sur l'entière du réseau belge.

Dès lors, madame la ministre, quel est à présent l'agenda pour l'approbation de ce fameux plan d'investissement 2013-2025?

Plus spécifiquement, quelle est la position du ministre au cas où le budget n'a pas été retenu pour l'axe Nord-Midi, aux environs de 5 milliards d'euros?

10.01 Christophe Bastin (cdH): Minister Magnette heeft de CEO's van de NMBS-Groep gevraagd wat de beraadslaging over het nieuwe investeringsplan 2013-2025 heeft opgeleverd. Naast de verbetering van de veiligheid, de stiptheid en de capaciteit is er ruimte voor nieuwe projecten.

De noord-zuidverbinding zou niet op het lijstje staan. Nochtans passeert een op drie Belgische treinen door de noord-zuidverbinding, die het middelpunt vormt van een stervormig netwerk, en wanneer er zich daar problemen voordoen, zijn de gevolgen voelbaar op het hele net.

Wat is het tijdpad voor de goedkeuring van het investeringsplan 2013-2025? Wat is het standpunt van de minister met betrekking tot de noord-zuidas?

10.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, monsieur

10.02 Minister **Laurette**

Bastin, je pense que le ministre Magnette, en mission, partage tout à fait vos préoccupations. Vous aurez très certainement l'occasion d'en parler en commission dans les jours ou les semaines qui viennent.

À ce stade, il m'indique que le projet de plan d'investissement n'est vraiment qu'un document de travail: il doit encore fortement évoluer. Les divers organes de gestion des entités du groupe doivent encore émettre leurs remarques, ajouts, amendements, questions. À ce stade, il ne s'agit que d'un projet qui, par définition, devrait encore faire l'objet d'un examen approfondi par le ministre compétent, puis par le gouvernement. Ensuite, une concertation devrait être organisée avec les Régions.

Ainsi, aucune décision n'est encore prise. Sans aucun doute, vous aurez l'occasion d'échanger avec le ministre compétent vos points de vue sur les priorités du plan d'investissement de la SNCB.

10.03 **Christophe Bastin** (cdH): Madame la ministre, je serai effectivement très vigilant les prochaines semaines en ce qui concerne ce plan d'investissement. Pour mon groupe, il est réellement prioritaire que le point Nord-Midi soit inscrit à l'ordre du jour car il est stratégique en termes de ponctualité et de fluidité du trafic. Il est indispensable qu'il se retrouve dans ce plan d'investissement qui est censé répondre à une série de priorités ferroviaires.

Onkelinx: Minister Magnette, die op zending is, deelt uw bekommernis. U zal in de commissie eerlang met hem van gedachten kunnen wisselen over het investeringsplan van de NMBS; het gaat voorlopig nog maar over een sneuveltekst.

10.03 **Christophe Bastin** (cdH): Mijn fractie zal ervoor ijveren dat de investeringen in de noord-zuidverbinding, die van strategisch belang is voor de stiptheid en de vlotte doorstroming van het treinverkeer, prioritaire aandacht krijgen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

11 Questions jointes de

- **M. Damien Thiéry** à la ministre de la Justice sur "le projet de réduction des effectifs au sein des établissements pénitentiaires" (n° P0909)

- **M. Éric Jadot** au premier ministre sur "le projet de réduction des effectifs au sein des établissements pénitentiaires" (n° P0910)

- **Mme Sophie De Wit** au premier ministre sur "les divergences de vues au sein du gouvernement à propos du dossier des gardiens de prison" (n° P0911)

11 Samengevoegde vragen van

- de heer **Damien Thiéry** aan de minister van Justitie over "de geplande personeelsinkrimping in de gevangenissen" (nr. P0909)

- de heer **Éric Jadot** aan de eerste minister over "de geplande personeelsinkrimping in de gevangenissen" (nr. P0910)

- mevrouw **Sophie De Wit** aan de eerste minister over "de onenigheid in de regering met betrekking tot het aantal cipiers" (nr. P0911)

11.01 **Damien Thiéry** (FDF): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, on a beaucoup parlé ces derniers temps des problèmes liés aux prisons et surtout de la surpopulation carcérale. À la prison de Forest, il y aurait 688 détenus pour seulement 400 places et à celle d'Andenne, 424 détenus pour 396 places.

Aujourd'hui, on évoque la réduction du nombre de gardiens de 393 unités. Il est vrai que 77 % du budget de l'administration pénitentiaire sont consacrés aux frais de personnel. Il semble donc logique, si l'on doit faire des économies, de s'orienter dans cette voie. Le problème est que l'on veut toucher aux agents de surveillance. Si l'on ne parle évidemment pas de licenciements directs, il s'agit néanmoins d'une diminution du personnel.

11.01 **Damien Thiéry** (FDF): De overbevolking van de gevangenissen is tenhemelschreiend, en toch wil men het aantal cipiers met ongeveer 400 eenheden terugschroeven. De personeelskosten mogen dan 77 procent van de begroting van het gevangeniswezen opsloppen, toch begrijp ik niet waarom men ervoor kiest op de bewakingsagenten te besparen, zij het onrechtstreeks?

De vakbonden steunen het huidige

votre point de vue. La question est de savoir si M. Di Rupo va s'engager à prendre M. Van Quickenborne par la main et se rendre, avec lui, dans une prison pour lui faire voir la réalité des choses afin que ce dossier puisse être traité de manière humaine. Voilà la vraie question adressée au gouvernement.

Par ailleurs, je vous ai posé des questions quant à l'état des infrastructures. En réponse, vous m'avez renvoyé au secrétaire d'État chargé de la Régie des Bâtiments. Or, les services de la commission m'ont fait savoir que ce dernier ne serait pas disponible dans les deux prochaines semaines.

Aujourd'hui, j'ai le sentiment qu'il n'y a pas de crise dans les prisons ou, en tout cas, qu'il n'y a pas, au niveau du gouvernement, une volonté de répondre à cette crise.

En tenant ces propos, ce n'est pas vous que je cible, madame la ministre. Il s'agit, selon moi, d'une responsabilité gouvernementale. Mais j'aimerais savoir si vous pouvez, avant le *kern* qui se tiendra cet après-midi, me donner quelques garanties. Puis-je espérer recevoir de bonnes nouvelles?

11.03 Sophie De Wit (N-VA): Mevrouw de minister, u zet zeer sterk in op de strijd tegen de straffeloosheid. U doet dat niet alleen, ook uw voorzitter doet dat. Hij maakt er zelfs de lakmoesproef van uw partij van. Het gevangeniswezen is daarbij, zoals u weet, essentieel. Daar zijn een aantal problemen. Enerzijds is er de onveiligheid in de gevangenissen, denk maar aan de recente gijzelingen. Anderzijds zijn er de slechte werkomstandigheden voor de cipiers, een gevolg van de overbevolking.

Zoals u weet, is er een stakingsaanzegging. U bent aan het onderhandelen over de veiligheid in de gevangenissen. Tijdens de onderhandelingen komt er dan plots een aankondiging dat het personeel in de gevangenissen het zal moeten doen met 393 mensen minder. Die worden geschraapt.

Mevrouw de minister, in alle eerlijkheid, dat is een oorlogsverklaring aan het personeel van de gevangenissen. Blijkbaar hebt u ook een minoorlogje ontketend, want ook in uw regering staat niet iedereen op dezelfde lijn. Er is onenigheid tussen de verschillende partijen maar vooral ook, en dat is merkwaardig, in uw eigen partij. Ook binnen Open Vld is er onenigheid. U hebt achteraf gezegd dat die mensen wel nodig zijn en dat u ze niet wil schrappen, maar uw vicepremier verdedigt u niet en wil zelfs besparen. Dat is toch wel merkwaardig, wetende dat uw voorzitter zelf zegt dat hij inzet op justitie. Uw vicepremier wil daar echter geen geld voor vrijmaken. Het gevolg is een risico op staken, aanstaande zondag. De politie zal moeten invallen. Zij zijn dat ook beu en wij hebben hen trouwens nodig op straat, dat weet u. Als de politie nu ook nog eens gaat staken, dan zitten wij niet alleen met onveilige gevangenissen maar ook met onveilige straten.

Ten eerste, wat is nu eigenlijk het standpunt van Open Vld? Bent u voor of tegen het behoud van het personeel? Dat is niet duidelijk. De heer De Gucht heeft deze week nog laten optekenen dat Open Vld geen profiel heeft. Ik noteer er twee in dit geval.

11.03 Sophie De Wit (N-VA): De minister van Justitie maakt net als de voorzitter van Open Vld een prioriteit van de strijd tegen de straffeloosheid. Een essentieel aspect daarvan is het gevangeniswezen. Door de overbevolking zijn de gevangenissen onveilig en de werkomstandigheden slecht. Daarover wordt onderhandeld. Tijdens die onderhandelingen werd echter aangekondigd dat er 393 personeelsleden moeten worden geschraapt. Dat wordt door de vakbonden uiteraard ervaren als een oorlogsverklaring. De minister belooft wel dat er helemaal niet zal worden geschraapt in het huidige personeel, maar daarover bestaat er onenigheid in de regering en binnen Open Vld. Minister Van Quickenborne wil besparen en verdedigt de minister van Justitie niet.

Het risico bestaat dat er zondag zal worden gestaakt. Dan zal de politie moeten invallen, maar die is dat ook beu. Als die ook zou staken, verhoogt de onveiligheid buiten de gevangenissen.

Wat is nu precies het standpunt van de regering en van Open Vld? Is de minister voor of tegen het

Ten tweede, wat zal het standpunt zijn van de regering? Zal zij laten betijen, zal zij een oplossing vinden of zitten wij dit weekend met een dubbele staking en grote problemen? Ik dank u alvast voor uw antwoord.

11.04 Annemie Turtelboom, ministre: Monsieur le président, chers collègues, j'ai organisé une réunion de concertation ce mardi avec les organisations syndicales, étant donné le préavis de grève nationale. J'ai pu y présenter toutes les initiatives prises et à prendre à court et moyen termes. J'ai eu l'occasion d'en parler la semaine dernière lors du débat d'actualité qui s'est tenu ici.

J'ai également confirmé mon engagement clair de travailler de manière constructive et structurelle à l'amélioration de la sécurité dans les prisons, en développant quatre axes: les procédures et les moyens de sécurité; les relations avec la Régie des Bâtiments; le *masterplan* et les nouvelles initiatives, et la situation du personnel.

Comme je vous l'ai dit, j'ai déjà présenté l'essentiel des mesures la semaine dernière, mais j'y ajouterai certains points. Tout d'abord, la présentation d'un projet relatif à la comparution par vidéoconférence, afin de limiter certains mouvements vers le palais de Justice.

Er is ook de piste om extra capaciteit te openen via een modulaire bouw te Paifve. Ik heb ook voorgesteld om de capaciteit in Tongeren aan te passen.

De volgende uren zullen wij in het kernkabinet opnieuw discussiëren over de lineaire afslanking van het personeel. Ik ben ervan overtuigd dat wij ons kader momenteel moeten behouden. Wij zitten immers met een permanente overbevolking van 20 % in de gevangenissen, bovendien worden er nieuwe gevangenissen gebouwd en zullen er nieuwe vleugels opengaan. Voor de toekomst is er extra personeel nodig voor de gevangenissen.

11.05 Damien Thiéry (FDF): Madame la ministre, je vous remercie pour votre réponse. J'entends le nombre de propositions que vous faites et les initiatives que vous allez prendre. Heureusement, vous avez ajouté que vous alliez tout faire pour garder les 400 emplois menacés. Étant donné l'augmentation du nombre de détenus et du nombre d'institutions qui seront mises à disposition, il faut non seulement essayer de conserver ce cadre mais il faut l'augmenter. Je vous encourage à le faire, sinon on risque de ne plus se retrouver dans la situation décrite par le journal *Le Soir* de ce matin, qui titrait: "Moins de grèves en Belgique depuis dix ans". Je ne voudrais pas, en raison d'une mauvaise décision, que nous nous retrouvions dans une situation poussant les chiffres des grèves à la hausse.

behoud van het personeel? Zal de minister de staking kunnen vermijden?

11.04 Minister **Annemie Turtelboom**: Vorige week dinsdag vond een overlegvergadering plaats met de vakbondsorganisaties.

Zoals ik vorige week in dit halfroond deed tijdens het actualiteitsdebat, heb ik alle bestaande en toekomstige initiatieven voorgesteld en heb ik bevestigd dat ik de veiligheid in de gevangenissen structureel zal verbeteren via vier sporen: de veiligheidsprocedures en -middelen, de contacten met de Regie der Gebouwen, het Masterplan en de personeelssituatie.

Voorts is er nog een ontwerp betreffende de verschijning in een videoconferentie, om de verplaatsingen naar het gerechtsgedebouw zoveel mogelijk te beperken.

La création d'une capacité supplémentaire à Paifve et à Tongres est aussi envisagée.

Le cabinet restreint reprendra le débat sur la réduction linéaire du personnel. Je suis convaincue, cependant, qu'il faut maintenir le cadre existant, compte tenu de l'énorme surpopulation des prisons et de la construction de nouveaux établissements pénitentiaires. Du personnel supplémentaire sera nécessaire pour les prisons dans le futur.

11.05 **Damien Thiéry** (FDF): U zegt dat u zal proberen de vierhonderd bedreigde banen te behouden, en daar ben ik blij om. Gelet op de situatie moedig ik u zelfs aan de personeelsformatie uit te breiden, opdat er niet nog vaker zou worden gestaakt.

11.06 **Éric Jadot** (Ecolo-Groen): Madame la ministre, je vous remercie pour votre réponse. Ce dossier souligne la politique globale du gouvernement de réduction linéaire des budgets de l'administration publique, politique assez inquiétante. Ici, on parle de travailleurs et on a du mal à se retrouver tant les tergiversations agitent cette problématique.

Nous attendrons donc les résultats. J'espère que vous serez soutenue dans vos demandes. Finalement, devra-t-on faire le constat que ceux qui demandent plus de sécurité dans la société sont incapables de mettre l'argent nécessaire dans les prisons pour pouvoir les faire fonctionner? J'espère que vous serez soutenue par nos amis humanistes, socialistes, libéraux pour pouvoir débloquer ce dossier et régler la situation des agents pénitentiaires.

Au vu de l'ampleur du problème, j'ai l'impression que nous ne parlons que d'emplâtres sur des jambes de bois.

11.07 **Sophie De Wit** (N-VA): Mevrouw de minister, u zegt dat u vorige week een aantal maatregelen tegen de onveiligheid hebt voorgesteld. U weet echter ook dat die maatregelen door het personeel en de vakbonden onvoldoende werden bevonden. Het budget dat u daar deze week tegenover hebt gesteld, zal volgens mij ook niet voldoende zijn. Dat is een eerste punt.

Ten tweede, u zegt dat er extra capaciteit komt. Die extra capaciteit is er momenteel echter al. Er staan in Wortel 120 cellen te wachten op ingebruikname. De ingebruikname kan echter niet wegens een gebrek aan personeel.

Ten derde, als wij het dan toch over het personeel hebben, wil ik een suggestie formuleren. Ik hoor namelijk dat u nog moet trancheren over het al dan niet besparen. Ik wil enkele cijfers aanhalen, die u overigens al wel kent. Het ziekteverzuim bij het gevangenispersoneel bedraagt 9,4 %. Per dag zijn er 58 cipiers afwezig wegens vakbondswerking. Dat is een stijging van maar liefst 56 % op amper twee jaar tijd.

Mevrouw de minister, verbeter de werkomstandigheden, en het ziekteverzuim zal dalen. Doe ook iets aan het misbruik van het syndicaal verlof, dat u momenteel negeert. Door die twee maatregelen zult u de facto meer personeel op de werkvloer hebben. Op die manier kunt u echt optimaliseren. Pas dan kunt u zien of en waar u nog zult moeten besparen.

11.06 **Éric Jadot** (Ecolo-Groen): Dit dossier is een illustratie van het regeringsbeleid, dat gericht is op een inkrimping van de budgetten van de overheidsadministraties, en dat baart ons zorgen. Diegenen die meer veiligheid eisen, zijn niet in staat het nodige geld te investeren in de gevangenissen. Ik hoop dat u op de nodige steun zal kunnen rekenen, zodat de situatie van de penitentiair beambten kan worden geregeld. Gelet op de omvang van het probleem, meen ik echter dat het boter aan de galg is.

11.07 **Sophie De Wit** (N-VA): La ministre invoque les mesures pour lutter contre l'insécurité qu'elle avait proposées la semaine dernière, tout en sachant parfaitement que le personnel et les organisations syndicales les jugent insuffisantes et il en sera probablement de même en ce qui concerne le budget qui sera réservé à leur mise en oeuvre.

La ministre annonce un renforcement de la capacité pénitentiaire mais, en réalité, cette capacité exist déjà à Wortel où 120 cellules sont disponibles, mais où le personnel manque pour les mettre en service.

Au sein du personnel des établissements pénitentiaires, l'absentéisme pour cause de maladie atteint 9,4 % et chaque jour, 58 gardiens de prison manquent à l'appel en raison d'activités syndicales. Cela représente une hausse de pas moins de 56 % en deux ans à peine. Pour faire baisser le taux d'absentéisme pour cause de maladie, il faut améliorer les conditions de travail. Il s'agit également de limiter les abus en matière de congé syndical. Ce n'est qu'après avoir amélioré la situation que la ministre pourra se pencher sur les éventuelles économies supplémentaires à réaliser.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

12 Question de M. Laurent Louis au premier ministre sur "la censure et la discrimination sur internet en cours à l'égard d'un parti politique démocratique" (n° P0912)

12 Vraag van de heer Laurent Louis aan de eerste minister over "de censuur en discriminatie op internet waarvan een democratische politieke partij thans het slachtoffer is" (nr. P0912)

12.01 **Laurent Louis** (MLD): Monsieur le président, monsieur Bacquelaine, respectez votre engagement! Il me semblait que vous alliez quitter l'assemblée!

Madame la ministre, vous excuserez ma tenue mais, quand la démocratie est en danger, il faut bien que quelques personnes se sacrifient. Comme vous le savez, depuis une semaine, le site du MLD, le Mouvement pour la Liberté et la Démocratie, parti démocratique dont je suis le président et, pour le moment, l'unique représentant au sein de cette assemblée, est censuré. C'est un prisonnier politique dans son propre pays car il est censuré par le monde politico-judiciaire. Il s'agit d'une atteinte grave et inédite à la liberté d'expression mais aussi à la liberté d'association.

En pré-période électorale et sans qu'aucun jugement n'ait été rendu, le préjudice est énorme pour le MLD. Il n'y a plus moyen d'affilier qui que ce soit en ligne ni de contacter le parti politique, puisque les adresses mail ont, elles aussi, été supprimées; plus moyen enfin de consulter notre programme et de suivre notre actualité. C'est le président Flahaut, mon concurrent à Nivelles, qui doit s'en réjouir, tout comme votre ami du MR dont vous êtes le parti frère!

En tant qu'amie des socialistes, vous avez peut-être un faible pour les dictatures communistes mais, si vous êtes une démocrate, madame la ministre, vous ne pouvez pas faire de notre pays une Belgique soviétique. La situation actuelle est comparable, si pas pire, à ce qu'on connaît en Chine, en Corée du Nord ou même en Birmanie.

Madame la ministre, ma question sera très simple. Alors que des sites qui appellent à la haine des Belges et de notre pays ne sont jamais sanctionnés, comme le site www.shariah4belgium.com, que pensez-vous de la situation qui est imposée au MLD? Trouvez-vous normal qu'un parti soit privé de toute visibilité? En tant qu'adversaire politique, n'avez-vous pas honte de pousser la Justice à agir de la sorte?

12.01 **Laurent Louis** (MLD): Mijn excuses voor mijn outfit, maar als de democratie in gevaar is, moet iemand zich wel opofferen. Sinds een week wordt de website van de Mouvement pour la Liberté et la Démocratie, waarvan ik voorzitter en momenteel de enige volksvertegenwoordiger ben, gecensureerd. Tot u spreekt een politieke gevangene in zijn eigen land. Het gaat om een ernstige schending van de vrijheid van meningsuiting en van vereniging.

Mijn partij lijdt enorm veel schade. Men kan zich niet langer online lid maken en men kan evenmin de partij contacteren omdat de e-mailadressen ook werden verwijderd. Het is ook niet langer mogelijk ons programma en ons nieuwsoverzicht te raadplegen. Kamervoorzitter Flahaut – mijn concurrent in Nijvel – zal nu wel in zijn nopjes zijn, net zoals uw vrienden van de MR.

Als bondgenoot van de socialistes heeft u misschien een zwak voor de communistische dictaturen, maar u mag van België geen sovjetstaat maken. De toestand is vergelijkbaar met die in China, Noord-Korea en Myanmar, of is misschien nog erger.

Websites waarop haat tegen ons land wordt gepredikt, worden ongemoeid gelaten! Ik zou dan ook graag van u vernemen wat u denkt over de situatie waarin men de MLD heeft gebracht? Vindt u het normaal dat een partij op die manier monddood wordt gemaakt? Is u niet beschaamd dat u Justitie ertoe dwingt zo te handelen?

12.02 Annemie Turtelboom, ministre: Monsieur Louis, votre affaire a été mise à l'instruction le 20 avril 2012 et je ne peux pas communiquer plus. (*Applaudissements*)

12.02 Minister **Annemie Turtelboom**: Aangezien er met betrekking tot uw dossier op 20 april 2012 een onderzoek werd ingesteld, moet ik me van alle commentaar onthouden. (*Applaus*)

12.03 Laurent Louis (MLD): À nouveau, c'est une honte pour la démocratie en Belgique! Madame la ministre, nous vivons dans une dictature des partis politiques, des fils à papa et des obédiences. Le peuple belge est emprisonné, manipulé et conditionné.

12.03 **Laurent Louis** (MLD): Dit is een schande voor de democratie. We leven in een dictatuur van politieke partijen, van 'zoontjes van' en van politieke horigheid. De Belgische bevolking zit gevangen en wordt gemanipuleerd en gebrainwasht.

C'est ainsi que Mme Milquet, ministre de l'Intérieur, a osé dire, la semaine passée sur *Matin Première*, que j'avais publié les photos d'autopsie de Julie et Mélissa sur mon site internet. C'est faux! Et vous le savez parfaitement! Après avoir osé prononcer un tel mensonge, dans le seul but de récupérer un électorat qui va vers le MLD, Mme Milquet devrait démissionner. Je vous engage à plaider en ce sens auprès du premier ministre, à moins que vous estimiez que le mensonge a sa place dans votre gouvernement. Une fois de plus, madame la ministre, je vous demande de libérer le MLD par respect pour notre démocratie.

De minister van Binnenlandse Zaken heeft het bestaan te zeggen dat ik foto's van de autopsie van Julie en Mélissa op mijn website heb gepubliceerd, wat niet klopt. Na zo'n leugen zou minister Milquet moeten aftreden. Ik hoop dat u bij de eerste minister op dat ontslag zal aandringen. Uit respect voor onze democratie vraag ik u de MLD vrij te laten.

12.04 Catherine Fonck (cdH): Vous n'êtes pas au-dessus des lois!

12.04 **Catherine Fonck** (cdH): U staat niet boven de wet!

12.05 **Laurent Louis** (MLD): (...)

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

13 Vraag van mevrouw Sonja Becq aan de minister van Justitie over "het federale gesloten centrum in Tongeren" (nr. P0913)

13 Question de Mme Sonja Becq à la ministre de la Justice sur "le centre fermé fédéral de Tongres" (n° P0913)

13.01 Sonja Becq (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, een ander thema in de gevangeniswereld zijn de jongeren die uit handen gegeven worden of die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd. Voor hen werd de gesloten instelling van Tongeren opgericht in 2009. Men had daarbij twee doelstellingen voor ogen: enerzijds ervoor zorgen dat er opvang is voor uit handen gegeven jongeren en, anderzijds, als buffercapaciteit dienen voor Everberg waar voordien Franstalige en Nederlandstalige jongeren verbleven. Het gaat hier om een capaciteit van 40 jongeren. Uiteindelijk waren dit allemaal maatregelen om te voldoen aan de internationale verplichting dat jongeren niet samen met volwassen delinquenten worden geplaatst.

13.01 **Sonja Becq** (CD&V): Le centre fermé de Tongres a été institué en 2009 pour les jeunes dessaisis et ceux qui ont commis un fait criminel. Le centre devait également constituer un tampon en termes de capacité pour le centre De Grubbe à Everberg. On a ainsi respecté l'obligation internationale de ne pas incarcérer ensemble des jeunes et des délinquants adultes ensemble.

Er wordt gezegd, mevrouw de minister, dat u in Tongeren maatregelen zult nemen om die buffercapaciteit te schrappen. Er wordt ons ook gezegd dat die capaciteit uitgeput is, want op dit moment zouden er 40 jongeren verblijven in De Grubbe.

La ministre aurait l'intention de supprimer la capacité tampon bien que les 40 places du centre De Grubbe soient actuellement

Ik heb dan ook de volgende vragen. Ten eerste, wat zijn uw plannen? Ten tweede, als u effectief niet langer een buffercapaciteit wenst in Tongeren, gaat u er dan voor zorgen dat De Grubbe wordt uitgebreid, zodat jongeren de kans krijgen om daar op een kwaliteitsvolle manier te worden opgevangen?

13.02 Minister **Annemie Turtelboom**: Mijnheer de voorzitter, na de opening van het centrum in Saint-Hubert is de capaciteit van Everberg met 40 plaatsen verhoogd. In Tongeren is er een buffercapaciteit voor wanneer Everberg onvoldoende capaciteit heeft. De laatste plaatsing van een jongere uit Everberg in Tongeren dateert echter van 30 juni 2011. Om die reden is er een overleg geweest met de Vlaamse minister van Welzijn om te kijken op welke manier wij de buffercapaciteit van Tongeren, waar nog capaciteit aanwezig is op een moment dat wij met een grote overbevolking in de gevangenis te maken hebben en waar ook personeel aanwezig is, kunnen gebruiken voor jonge primodelinquenten in het kader van een betere strafuitvoering, maar ook in het kader van twee problematieken die toch wel bij mekaar kunnen blijven. Ik ben daarvoor in overleg met de Vlaamse minister van Welzijn. Ik zou die extra capaciteit, die voorhanden is en waarvoor er personeel is, in deze tijden van overbevolking heel graag op een goede manier kunnen aanwenden.

13.03 **Sonja Becq** (CD&V): Mevrouw de minister, ik ben blij u nu te horen zeggen dat u in overleg bent met de Gemeenschappen, want dat was ons niet zo duidelijk. Ik denk niet dat zij de zekerheid hebben gekregen dat er effectief in opvang kan worden voorzien als er meer dan 40 jongeren zijn. Ons werd immers gesignaleerd dat er vraag is naar opvang van een 41^e jongere. Men vraagt zich af waar die jongere zal kunnen worden geplaatst als er niet in voldoende opvang wordt voorzien.

Ik neem u op uw woord, mevrouw de minister, en ik neem aan dat u een onderling akkoord hebt met de Gemeenschappen dat ervoor zorgt dat de huidige capaciteit zal worden behouden.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

14 **Vraag van de heer Hans Bonte aan de minister van Justitie over "de systematische seponeringen door het parket van door de inspectiediensten in gebreke gestelde kredietverstrekkers" (nr. P0914)**

14 **Question de M. Hans Bonte à la ministre de la Justice sur "le classement sans suite systématique par le parquet des dossiers des dispensateurs de crédits mis en demeure par les services d'inspection" (n° P0914)**

14.01 **Hans Bonte** (sp.a): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, de naam van de gouverneur is vanmiddag al heel wat keren gevallen. In de pers lees ik dat de heer Coene ook in de openbare vergadering van de commissie belangrijke verklaringen heeft afgelegd.

De gouverneur heeft hier gepleit voor nieuwe maatregelen om in de financiële sector orde op zaken te stellen en te houden. De gouverneur van de Nationale Bank is ervan overtuigd dat we nood hebben aan een ruimer gamma van straffen voor banken die zich niet

occupées. Cette information est-elle exacte?

13.02 **Annemie Turtelboom**, ministre: Après l'ouverture du centre de Saint-Hubert, la capacité à Everberg a été accrue de 40 places. Tongres dispose en effet d'une capacité tampon pour Everberg, mais elle n'a toutefois plus été utilisée depuis le 30 juin de l'an passé. C'est la raison pour laquelle une concertation a été lancée avec le ministre flamand du Bien-être dans le but d'examiner la possibilité d'améliorer le recours à la capacité tampon. Alors que les prisons sont surpeuplées, j'aimerais utiliser efficacement cette capacité supplémentaire pour les jeunes primodelinquants.

13.03 **Sonja Becq** (CD&V): Je me réjouis qu'une concertation avec les Communautés soit en cours car je ne pense pas qu'elles aient obtenu des garanties pour le 41^e jeune qu'elles doivent placer. Je suis convaincue que la ministre veillera à ce qu'une capacité d'accueil suffisante soit disponible.

14.01 **Hans Bonte** (sp.a): M. Coene, le gouverneur de la Banque nationale, a plaidé à la Chambre en faveur de nouvelles mesures pour assainir le secteur financier. À l'en croire, il nous faut un arsenal de sanctions plus étoffé pour remettre au pas les banques qui enfreignent les règles. Il estime que les sanctions actuelles sont

aan de regels houden. Hij vindt dat er te weinig kan worden opgetreden tegen mistoestanden en suggereert de invoering van dwangsommen en boetes, die efficiënter kunnen werken voor de financiële instellingen. Het is onze taak om die suggesties ter harte te nemen en na te gaan in welke mate we die sector grotendeels kunnen saneren.

Mevrouw de minister, ik richt mij tot u als minister van Justitie, omdat we twijfels hebben over de mate waarin Justitie effectief doet wat zij geacht wordt te doen. Wanneer er geen minnelijke schikkingen worden getroffen of pv's van onze sociale en economische inspectiediensten niet worden gevolgd, dan trekken de inspectiediensten naar de parketten. Die cijfers kwamen trouwens recent in de pers. Zij moeten daar geregeld de bijna systematische seponering vaststellen van door inspectiediensten vastgestelde inbreuken, waaraan de banken geen gevolg gaven.

Mevrouw de minister, klopt die informatie? Kunt u bij de parketten nagaan in welke mate er wordt geseponerd?

Bent u ook bereid om via de procureurs of andere kanalen te sensibiliseren? Het is in die sector bijzonder belangrijk om als sluitstuk van de strijd tegen misbruik actief werk te maken van vervolging.

14.02 Minister **Annemie Turtelboom**: Mijnheer de voorzitter, beste collega's, om te spreken over een systematische seponering zou ik over meer gedetailleerde cijfers van de parketten moeten beschikken. Ik heb die opgevraagd, maar de tijd was wat te kort om ze te krijgen. Als ik ze heb, zal ik niet nalaten ze u te bezorgen.

Ik heb aan het College van procureurs-generaal gevraagd – ik zal het ook zelf onderzoeken – of dergelijke zaken inderdaad systematisch worden geseponerd, omdat ze onvoldoende als prioritair worden beschouwd. Zo ja, dan moeten we dat zeer ernstig nemen en vooral nagaan welke maatregelen wij moeten nemen om daaraan iets te doen en ervoor te zorgen dat ook dergelijke dossiers een belangrijke prioriteit voor het openbaar ministerie worden.

Ik zal niet nalaten u meer gegevens en gedetailleerdere cijfers te communiceren, zodra ik erover beschik.

14.03 **Hans Bonte** (sp.a): Mevrouw de minister, ik dank u voor uw engagement. Ik kijk met nieuwsgierigheid uit naar de cijfers die u opvraagt.

Ik wil één cijfer onder uw aandacht brengen, het is ook in de pers verschenen: een op de zes reclames voor leningen is strijdig met de wetgeving. Dat zegt iets over het falen van het prudentieel toezicht. Het zegt niet direct iets over het vervolgingsbeleid, maar ik lees in dezelfde berichten dat de economische inspectie inderdaad vreest dat er systematisch geseponerd wordt.

Als wij, in navolging van wat de heer Coene zegt, er effectief voor willen zorgen dat de financiële sector niet opnieuw ontspoord, dan

insuffisantes et il préconise notamment le recours à des astreintes et à des amendes.

La Justice est-elle diligente en la matière? En l'absence de transaction ou de suites données aux procès-verbaux des services de l'inspection sociale et économique, ces services se tournent vers les parquets qui, semble-t-il, classeraient massivement ces dossiers sans suite.

Cette information est-elle exacte? La ministre envisage-t-elle de mener une campagne de sensibilisation sur le sujet par le truchement des procureurs ou d'autres filières? Dans ce secteur, l'organisation de poursuites effectives est fondamentale.

14.02 **Annemie Turtelboom**, ministre: Avant de pouvoir parler de classement sans suite systématique, il me faut tout d'abord les chiffres détaillés des parquets, mais le temps m'a manqué pour les demander. Dès que je les aurai reçus, je vous les fournirai.

J'ai demandé au Collège des procureurs généraux si les affaires de ce type sont effectivement classées systématiquement sans suite parce qu'elles ne sont pas considérées comme prioritaires. Si c'était le cas, nous devrions examiner ce point avec la plus grande attention et y remédier dans les meilleurs délais.

14.03 **Hans Bonte** (sp.a): Un seul chiffre révélé par les médias en dit plus que tout le reste: pas moins d'une publicité sur six pour des prêts est contraire à la législation. L'inspection économique craint que les plaintes en la matière soient systématiquement classées sans suite.

Pour éviter un nouveau dérapage du secteur financier, il nous incombe de faire respecter les

hebben wij er allemaal belang bij dat wij de regels doen respecteren. Het zal dus in elk geval een sterk engagement vergen, ook vanuit Justitie en de parketten, om als sluitstuk werk te maken van de effectieve vervolging.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

15 Vraag van de heer Willem-Frederik Schiltz aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, en staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, over "de kosten verbonden aan groene stroom" (nr. P0916)

15 Question de M. Willem-Frederik Schiltz au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, adjoint à la ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, et secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, sur "le coût de l'électricité verte" (n° P0916)

Le **président**: Étant donné que le secrétaire d'État est requis au Sénat, je demanderai à M. Schiltz de prendre la parole en lui demandant de ne pas être trop long.

15.01 **Willem-Frederik Schiltz** (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, de industrie in België, en specifiek de petrochemische sector, trekt aan de alarmbel. De bedrijven kunnen onmogelijk competitief blijven.

Voor de verandering heb ik het vandaag niet over de loonkosten, maar over de energiekosten. Zoals u weet, zijn de hogere prijzen in België gedeeltelijk te wijten aan het feit dat de subsidies voor de windmolens op zee worden betaald door iedereen die elektriciteit verbruikt en in het bijzonder door de grootverbruikers, de petrochemische sector.

Stipulaties en simulaties wijzen uit dat door dit subsidiemechanisme elektriciteit tegen 2020 dermate onbetaalbaar zal worden dat veel bedrijven overwegen te delokaliseren.

Mijnheer de staatssecretaris, mijn vraag is dan ook heel eenvoudig. Zoals wij in het regeerakkoord zijn overeengekomen, zal het mechanisme worden herzien en zullen de kosten voor windmolens op zee maximaal worden geabsorbeerd door de nucleaire rente. Hoeveel staat u daarmee? Zal er voldoende geld voorhanden zijn om die kosten te absorberen?

15.02 Staatssecretaris **Melchior Wathelet**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Schiltz, ik dank u voor uw vraag. Ik weet dat u daarin wordt gesteund door de heer Clarinval. U had het immers over de federale bijdrage, wat zijn favoriete woord in de commissie is.

Ik was dinsdag aanwezig op de vergadering van Essenscia. Wij moeten inderdaad een duidelijke steun vinden voor hernieuwbare energie en vooral voor de offshore windmolens.

Zoals ik heb gezegd, moet die steun redelijk zijn. Dat wil zeggen dat het een faire rentabiliteit moet garanderen. Anders zijn er geen

règles. Une politique de poursuites effectives constitue un élément clé de ce point de vue.

15.01 **Willem-Frederik Schiltz** (Open Vld): L'industrie belge, et en particulier le secteur pétrochimique, tire la sonnette d'alarme en matière de compétitivité. Les prix de l'énergie plus élevés en Belgique sont en partie attribuables au système des subventions accordées aux parcs éoliens en mer, étant donné que ces aides sont financées par tous les consommateurs d'électricité et, en particulier, par les grands consommateurs tels que le secteur pétrochimique. Ce mécanisme de subventions rendra l'électricité tellement onéreuse d'ici 2020 que de nombreuses entreprises envisagent de quitter notre pays. L'accord de gouvernement prévoit une révision du mécanisme ainsi qu'une absorption maximale des coûts des éoliennes en mer par la rente nucléaire. Où en est ce projet? Dispose-t-on de moyens suffisants pour respecter ces promesses d'absorption des coûts?

15.02 **Melchior Wathelet**, secrétaire d'État: J'ai assisté à la réunion d'Essenscia de mardi passé. Nous devons trouver un appui sérieux pour les énergies renouvelables et, en particulier, pour les parcs éoliens en mer. Ce soutien doit cependant être raisonnable. Les investissements et la sécurité d'approvisionnement nécessitent une garantie de

investeringen en is er geen bevoorradingsekerheid. Tegelijkertijd mag dat echter geen *windfall profits* creëren.

Er moet ook een perspectief zijn voor degenen die de energie verbruiken, vooral wanneer het om grootverbruikers gaat, bijvoorbeeld de leden van Essenscia, maar ook voor de consumenten.

Ik meen dat het voorstel van het VBO duidelijk in de goede richting gaat. Dat voorstel met een flexibeler systeem voor de groenestroomcertificaten is voor mij zeker een deel van de oplossing. Ik heb de leden van de regering een nota voorgelegd waarin het voorstel van het VBO als werkbasis dient.

Ik hoop dat ik voor het begin van 2013 met een nieuw flexibel systeem voor de groenestroomcertificaten zal kunnen komen.

Een ander element is dat in 2013 een deel van de nucleaire bijdrage zal worden gebruikt voor de offshore windmolens. Ook dat zal de facturen van de consumenten en van de verbruikers van energie verminderen met dat bedrag.

rentabilité raisonnable. Cette dernière ne doit cependant pas générer de profits non anticipés. De plus, les consommateurs d'énergie – surtout les grands consommateurs, mais également les autres – doivent avoir des perspectives.

La proposition de la FEB va dans le bon sens. L'élaboration d'un système plus flexible de certificats verts constituera une partie de la solution. La note que j'ai présentée au gouvernement reprend cette proposition de la FEB comme base de travail.

J'espère que je serai en mesure de présenter un nouveau système de certificats verts plus flexible avant 2013. En 2013, une partie de la contribution nucléaire sera utilisée pour les éoliennes en mer, réduisant la facture de tous les consommateurs d'énergie de ce montant.

15.03 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): Mijnheer de staatssecretaris, uiteraard zijn de recepten die u aanhaalt zeer nuttig en zeer dienstig. Ze zijn ook niet zo bijzonder nieuw. Qua timing hoop ik dat 2013 voldoende en snel genoeg zal zijn. We zullen afwachten. Ik neem echter aan dat u zich bewust bent van dit acuut probleem, dat u dus gepast zult reageren en dat u de sector zo zal geruststellen.

15.03 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): Les recettes du secrétaire d'État sont, certes, utiles mais elles ne sont en rien novatrices. L'avenir nous dira si 2013 est une date butoir suffisamment précoce car il y a urgence. En réagissant en temps opportun, nous rassurerions le secteur.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

16 Question de Mme Valérie De Bue à la ministre de l'Emploi sur "le report de la dégressivité des allocations de chômage" (n° P0915)

16 Vraag van mevrouw Valérie De Bue aan de minister van Werk over "het uitstel van de invoering van de degressiviteit van de werkloosheidsuitkeringen" (nr. P0915)

Le **président**: Je remercie Mme De Bue et la ministre de l'Emploi pour leur patience.

16.01 Valérie De Bue (MR): Monsieur le président, madame la ministre, l'accord de gouvernement est clair. Il prévoit la mise en œuvre de la dégressivité des allocations de chômage au 1^{er} juillet 2012. C'est une réforme importante pour dynamiser le marché du travail, mais aussi pour réaliser des économies. Cette réforme prévoit d'augmenter les allocations en début de période de chômage pour, ensuite, les diminuer progressivement.

16.01 Valérie De Bue (MR): In het regeerakkoord werd afgesproken dat de werkloosheidsuitkeringen per 1 juli 2012 degressief zouden worden. Die hervorming zal de arbeidsmarkt dynamischer maken en besparingen opleveren. U besliste echter die hervorming uit te stellen tot november. Wij zijn

Nous avons appris, par voie de presse, que vous avez décidé de

postposer la mise en œuvre de cette réforme au mois de novembre. Nous sommes étonnés de cette prise de position, dans la mesure où les membres du gouvernement n'en étaient pas au courant et que des groupes de travail intercabinets se réunissent à ce sujet depuis plusieurs mois.

Plusieurs raisons sont évoquées. Tout d'abord, votre cabinet évoque la complexité technique du dossier, le lien avec une autre réforme, celle des contrats à durée déterminée et de l'intérim qui, à notre avis, ne sont pas liés. D'autres aussi préfèrent discuter de cela avec les syndicats après les élections sociales. Peut-être certaines mauvaises langues évoquent-elles l'échéance des élections communales.

Madame la ministre, quelle est la vraie raison de ce report? Quel est l'objet de votre concertation avec les partenaires sociaux? Quel est l'impact sur le budget? En effet, dans un premier temps, une économie de 23 millions était escomptée. À la suite du contrôle budgétaire, c'est encore 9 millions d'économies qui sont attendus et le report de la réforme diminuera encore les économies que l'on peut attendre de celle-ci.

16.02 **Monica De Coninck**, ministre: Monsieur le président, chère collègue, l'accord de gouvernement prévoit que la dégressivité des allocations de chômage augmentera afin de renforcer le caractère d'assurance. L'accord de gouvernement assortit cette mesure d'un assouplissement des conditions d'obtention des allocations de chômage ou de rétablissement des allocations dans la première ou deuxième période d'indemnisation.

Prise dans son ensemble, il s'agit d'une des interventions les plus importantes dans l'assurance chômage depuis des années. L'accord de gouvernement part de l'hypothèse que la dégressivité pourrait entrer en vigueur au 1^{er} juillet 2012 et que les assouplissements dont question seraient mis en œuvre en 2013.

Lors des discussions politiques entre les partenaires gouvernementaux sur l'élaboration pratique des deux mesures, il s'est avéré souhaitable de faire entrer en vigueur, simultanément, les deux adaptations.

Il s'est par ailleurs avéré que l'implémentation de la dégressivité dans les dossiers individuels concernés constitue une opération très complexe. À cet égard, l'ONEM n'est pas le seul à jouer un rôle; les organismes de paiement sont également concernés. Chacun d'eux doit avoir la possibilité de préparer au mieux cette réforme de taille.

En effet, de nombreux ménages sont, en ce qui concerne leurs revenus, tributaires en tout ou en partie du paiement ponctuel des allocations auxquelles ils ont droit. Il est exclu de mettre en péril cette source de revenus en procédant à la hâte. Le projet d'arrêté royal, transmis pour avis au comité de gestion de l'ONEM, mentionne dès lors le 1^{er} novembre 2012 comme date prévue d'entrée en vigueur.

N'oublions pas qu'à partir du 1^{er} juillet, l'ONEM suivra aussi les efforts en vue de trouver un travail des jeunes qui perçoivent des allocations d'insertion. Cette nouvelle procédure demandera également des efforts complémentaires pour sa mise en œuvre.

daar verbaasd over.

Volgens uw kabinet komt dat door de complexiteit van het dossier en omdat het dossier in verband staat met de hervorming van de arbeidsovereenkomsten van bepaalde duur en voor uitzendarbeid. Anderen zeggen dat men de discussie liever uitstelt tot na de sociale verkiezingen of zelfs tot na de gemeenteraadsverkiezingen. Wat is de echte reden voor dat uitstel? Waarover gaan de besprekingen met de sociale partners? Wat betekent dat uitstel voor de begroting?

16.02 Minister **Monica De Coninck**: Met het invoeren van een degressiviteit zal de werkloosheidsuitkering méér een verzekering worden. In het regeerakkoord werd bepaald dat de voorwaarden voor het toekennen of opnieuw toekennen van werkloosheidsuitkeringen tegelijkertijd zullen worden versoepeld. Dat is de meest omvangrijke ingreep in de werkloosheidsverzekering in jaren. In het regeerakkoord wordt ervan uitgegaan dat de degressiviteit op 1 juli 2012 van kracht wordt en de versoepeling in 2013 wordt doorgevoerd.

Het is wenselijk gebleken beide aanpassingen tegelijkertijd in werking te laten treden. De invoering van de degressiviteit in de individuele dossiers is evenmin een sinecure. De RVA en de uitbetalingsinstellingen moeten zich kunnen voorbereiden om die ingrijpende hervorming. Bovendien mogen we de inkomstenbron van tal van gezinnen niet in het gedrang brengen door overhaast te werk te gaan.

Om die reden zouden de maatregelen overeenkomstig het ontwerp van koninklijk besluit op 1 november 2012 in werking treden. Vanaf 1 juli krijgt de RVA

al extra werk, want de dienst moet nagaan of jongeren die inschakelingsuitkeringen genieten voldoende inspanningen doen om werk te zoeken.

16.03 Valérie De Bue (MR): Madame la ministre, j'ai bien entendu votre réponse. Je sais que la réforme du chômage concerne plusieurs aspects.

Néanmoins, en ce qui concerne particulièrement la dégressivité, je relis bien que "la réforme de la première période entrera en vigueur en 2013" et que "les modifications apportées à la deuxième et à la troisième période entreront en vigueur en 2012". Je ne comprends pas bien cette évolution.

C'est dommage car, à mon avis, cet agenda aura un impact non négligeable sur le budget. Je dois constater que quand il s'agit de lever des taxes ou de diminuer des avantages pour les citoyens, c'est d'application immédiate, alors que, quand il s'agit de réaliser des économies, c'est reporté à plus tard.

16.03 Valérie De Bue (MR): Wat de degressiviteit betreft, lees ik dat de hervorming, wat de eerste periode betreft, in 2013 in werking zal treden, maar dat de wijzigingen met betrekking tot de tweede en de derde periode in 2012 van kracht zullen worden. Ik begrijp dat onderscheid niet goed. Deze maatregelen hebben een belangrijke impact op de begroting. Om belastingen te heffen of voordelen af te schaffen kan het niet snel genoeg gaan. Besparingen echter worden op de lange baan geschoven. Ik betreur dat.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Le **président**: Ceci termine ce que nous appelons toujours l'heure des questions.

Projets et propositions

Ontwerpen en voorstellen

17 **Projet de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne la copropriété et modifiant l'article 46, § 2, du Code judiciaire (1538/13-16)**

17 **Wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de mede-eigendom betreft en van artikel 46, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek (1538/13-16)**

Amendé par le Sénat

Geamendeerd door de Senaat

Conformément à l'article 87 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

Overeenkomstig artikel 87 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

Le rapporteur est M. Christian Brotcorne, qui est absent. Je renvoie donc au rapport écrit.

Il n'y a pas d'inscrits.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1538/16)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1538/16)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne la copropriété et modifiant l'article 46 du Code judiciaire".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de mede-eigendom betreft en van artikel 46 van het Gerechtelijk Wetboek".

Le projet de loi compte 7 articles.

Het wetsontwerp telt 7 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 7 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 7 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

18 Proposition de loi instaurant le principe "una via" dans le cadre de la poursuite des infractions à la législation fiscale et majorant les amendes pénales fiscales (1973/1-6)

18 Wetsvoorstel tot instelling van het "una via"-principe in de vervolging van overtredingen van de fiscale wetgeving en tot verhoging van de fiscale penale boetes (1973/1-6)

Proposition déposée par:

Voorstel ingediend door:

Raf Terwingen, Alain Mathot, Carina Van Cauter, Stefaan Van Hecke, Josy Arens, Marie-Christine Marghem, Dirk Van der Maelen, Georges Gilkinet, Carl Devlies, Jenne De Potter

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

18.01 Luk Van Biesen, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik verwijs uiteraard naar het schriftelijk verslag dat ik heb ingediend. Ik zal met uw toestemming onmiddellijk overgaan tot mijn uiteenzetting betreffende dit wetsvoorstel.

18.01 Luk Van Biesen, rapporteur: En ma qualité de rapporteur, je me réfère au rapport écrit.

Het wetsvoorstel tot instelling van het una-viaprincipe in de vervolging van overtredingen van de fiscale wetgeving en tot verhoging van de fiscale boetes geeft uitvoering aan een belangrijke aanbeveling van de parlementaire onderzoekscommissie naar de grote fiscale fraudedossiers, die haar verslag publiceerde op 7 mei 2009.

J'interviens à présent au nom de l'Open Vld. La présente proposition de loi met en œuvre une importante recommandation de la commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner les grands dossiers de fraude fiscale dont le rapport a été publié le 7 mai 2009.

Ik herinner me de heel belangrijke en overigens heel constructieve onderzoekscommissie die wij in 2008-2009 gehouden hebben, waarin over de partijgrenzen heen heel wat degelijk werk werd verricht. De basis werd gelegd om andere akkoorden te sluiten om de fiscale fraude fundamenteel aan te pakken.

L'une des propositions majeures tendait à l'instauration du principe *una via*. Celui-ci implique que les infractions à la législation fiscale sont réprimées soit par la voie administrative, soit par la voie judiciaire. En commission, l'on a préconisé de recourir à un système en vertu duquel la petite

Een van de belangrijkste voorstellen was ons inziens het invoeren van het una-viaprincipe. Verscheidene getuigen waren voorstander van het una-viaprincipe. Dat principe houdt in dat overtredingen van de fiscale wetgeving ofwel administratief ofwel gerechtelijk worden beteugeld. Zij pleiten voor een systeem waarbij kleinschalige fiscale fraude langs administratieve weg wordt aangepakt, terwijl voor elk dossier van grootschalige fiscale fraude overleg plaatsvindt tussen de

fiscus, de politie en het gerecht over de manier waarop het dossier moet worden behandeld.

Het voorliggend wetsvoorstel biedt ook een oplossing voor het probleem dat er tegenwoordig tegelijk en los van elkaar een strafrechtelijke en een administratieve procedure kan lopen. Niet alleen komt dit vaak neer op een inefficiënte inzet van middelen, maar de samenloop van procedures staat ook onder druk door de actuele Europese rechtspraak inzake *non bis in idem*.

Daarnaast moet een verhoging van de boetes een ontradend effect hebben op de belastingplichtige, ongeacht of die een administratieve dan wel een strafrechtelijke sanctie krijgt.

Wie zich in België bezondigt aan het overtreden van de fiscale wetgeving komt snel in het vaarwater van het fiscaal strafrecht terecht. Telkens wanneer men met bedrieglijk opzet een inbreuk pleegt op de belastingwet is er sprake van een misdrijf en zit men dus onmiddellijk in de strafrechtelijke sfeer. Het belangrijkste gevolg is dat de administratieve en strafrechtelijke procedures stevast structureel door elkaar lopen. Dat leidt niet altijd tot een efficiënte inzet van tijd, middelen en personen. Dat het geen optimale resultaten heeft geleverd in de strijd tegen de fiscale fraude hoeft geen betoog.

Présidente: Corinne De Permentier, deuxième vice-présidente.

Voorzitter: Corinne De Permentier, tweede ondervoorzitter.

Het wetsvoorstel verandert op zich niets aan de strafbaarheid van elke vorm van fiscale fraude. Het voorziet wel in een nieuwigheid, namelijk een overleg over de aanpak van de fiscale fraude, zowel inzake fraudefenomenen als voor individuele dossiers. Dat overleg moet plaatsvinden tussen, enerzijds, de gewestelijke directeur of de ambtenaar die hij aanwijst en, anderzijds, de procureur des Konings. Deze laatste kan strafrechtelijk strafbare feiten waarvan hij kennis heeft genomen tijdens het overleg vervolgen. Het overleg kan ook plaatsvinden op initiatief van de procureur des Konings. De bevoegde politionele overheden kunnen aan dit overleg deelnemen. Indien de procureur des Konings een vervolging instelt wegens feiten die strafrechtelijk strafbaar zijn, kan hij onverminderd dit overleg het advies vragen van de bevoegde gewestelijke directeur. De procureur voegt het feitenmateriaal waarover hij beschikt bij zijn verzoek om advies. De gewestelijke directeur antwoordt binnen de vier maanden na ontvangst op dit verzoek.

Dit una-viaprincipe is essentieel in de verdere strijd tegen de fiscale fraude en moet in die zin zeker worden aangemoedigd. Mijn partij Open Vld is ervan overtuigd dat het zal resulteren in een snellere opsporing en efficiëntere afhandeling van grote fraudedossiers en dit zonder onze bedrijven te schaden in hun dagelijkse werking en zonder hen op te zadelen met extra administratieve lasten. Voor Open Vld is het immers essentieel dat een snellere en betere aanpak van de fiscale fraude geen belemmering betekent voor het overgrote deel van onze bonafide ondernemingen die nog steeds de basis en de motor vormen van onze economie.

Door de omzetting van de geformuleerde aanbevelingen zal de fiscale achterstand niet langer aangroeien, wat ongetwijfeld ook een positieve impact heeft op onze begroting.

fraude fiscale serait poursuivie par la voie administrative alors que chaque dossier de fraude fiscale de grande envergure donnerait lieu à une concertation entre le fisc, la police et la justice pour déterminer le traitement à lui réserver.

Cette proposition de loi résout le problème posé par le fait qu'aujourd'hui, une procédure pénale et une procédure administrative peuvent être menées concomitamment et indépendamment l'une de l'autre. Ce chevauchement est inefficace par rapport au déploiement de différents moyens et, de plus, il peut s'avérer contraire au principe *non bis in idem* consacré par la jurisprudence européenne.

Par ailleurs, la majoration des amendes doit avoir un effet dissuasif sur le contribuable, indépendamment du fait que la sanction qui lui est infligée est administrative ou pénale.

Celui qui enfreint la législation fiscale en Belgique se retrouve rapidement dans le champ d'application du droit pénal fiscal. Une infraction à la loi fiscale commise avec une intention frauduleuse est un délit passible de poursuites pénales. La principale conséquence en est un télescopage systématique des procédures administratives et pénales, ce qui ne conduit pas toujours à une utilisation efficace du temps, des moyens et des personnes ni à des résultats optimaux dans la lutte contre la fraude fiscale.

En soi, la proposition de loi ne change rien à l'incrimination pénale de toute forme de fraude fiscale. Elle prévoit une action concertée contre la fraude fiscale, qu'il s'agisse de phénomènes frauduleux ou de dossiers individuels. Cette concertation doit avoir lieu entre le directeur régional ou le fonctionnaire qu'il

désigne et le procureur du Roi. Ce dernier peut poursuivre les faits punissables pénalement dont il a pris connaissance au cours de la concertation. La concertation peut également avoir lieu à l'initiative du procureur du Roi. Les autorités de police peuvent participer à cette concertation.

Si le procureur du Roi intente des poursuites pour des faits punissables, il peut également demander l'avis du directeur régional compétent. Il joint alors l'ensemble des faits à sa requête et le directeur régional répond dans les quatre mois suivant la réception de la requête.

Cette initiative *una via* est essentielle pour poursuivre la lutte contre la fraude fiscale. L'Open Vld est convaincu que l'on pourra ainsi détecter plus rapidement les grands dossiers de fraude et les traiter plus efficacement, sans imposer à nos entreprises des charges administratives supplémentaires. Étant donné leur importance pour notre économie, cette législation ne peut en effet mettre des bâtons dans les roues des entreprises bien intentionnées.

Grâce à la transposition de ces recommandations, l'arriéré fiscal cessera de s'aggraver, ce qui aura également un impact positif sur notre budget.

18.02 Alain Mathot (PS): Madame la présidente, monsieur le secrétaire d'État, chers collègues, souvenez-vous, le 14 mai 2009, nous votions à l'unanimité le rapport d'enquête réalisé par la commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner les grands dossiers de fraude fiscale. Ce rapport comportait 108 recommandations qui étaient autant de manquements dans la lutte contre la grande fraude fiscale.

Parmi ces recommandations, quatre étaient essentielles: la levée du secret bancaire, les dispositions anti-abus, le fait de mettre plus de personnel à disposition des services administratifs et enfin, la disposition qui nous intéresse aujourd'hui, la possibilité du principe "una via".

À l'époque, nous étions conscients que certaines de ces propositions entraîneraient des réformes importantes et parfois conflictuelles. Pour

18.02 Alain Mathot (PS): Op 14 mei 2009 namen we de motie aan die tot besluit van het debat over het rapport van de onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar de grote fiscale fraudedossiers werd ingediend. Dat rapport bevatte 108 aanbevelingen, waarvan er vier essentieel zijn: de opheffing van het bankgeheim, de antimisbruikbepalingen, de personeelsuitbreiding bij de administratieve diensten en de instelling van het una-viaprincipe.

Het was duidelijk dat er belangrijke

le groupe PS, il était évident que la justice fiscale est primordiale pour notre pays. En effet, pour notre groupe, une fiscalité juste pour le bien-être de tous doit être une priorité absolue. La fiscalité doit d'abord être un outil de redistribution des richesses, notamment par le financement optimal du service public ou de nos systèmes de sécurité sociale.

À mon sens, la levée du secret bancaire a été une des premières grandes avancées dans cette lutte incessante. Nous avons d'ailleurs déposé un texte sur ce sujet qui nous semblait essentiel. Il apparaissait que la Belgique ne pouvait évidemment plus se permettre d'être pointée du doigt par les instances internationales telles que l'OCDE. Notre pays était une sorte d'exception en matière de secret bancaire.

Il y a quelques semaines, notre gouvernement concrétisait le dispositif anti-abus, donnant enfin à l'administration fiscale les armes nécessaires pour faire appliquer équitablement le droit fiscal.

Cette mesure s'accompagne également d'une augmentation des agents affectés aux services de lutte contre la fraude fiscale. C'est aujourd'hui une avancée majeure, puisque nous nous apprêtons à voter notre proposition de loi visant à instaurer le principe "una via". L'idée de ce texte est assez simple: grâce à lui, le même dossier ne sera plus traité en parallèle aussi bien par la justice que par l'administration fiscale. Grâce au texte que nous adopterons aujourd'hui – je l'espère –, désormais, le parquet, la police et l'administration fiscale se concerteront afin de choisir la voie la plus appropriée pour faire aboutir l'enquête en cours.

Il convient de souligner que ce choix s'opèrera en fonction des moyens et des besoins exigés par l'enquête, de l'état d'avancement du dossier et de son contenu. À partir de là, la gravité de l'affaire sera évaluée. Il en résultera une économie en termes de travail, puisque ce ne seront plus deux administrations qui travailleront sur un même dossier, mais un seul service.

Ensuite, il faut rappeler que les amendes prévues seront égalisées entre l'administration et la justice. Ce n'était pas le cas auparavant, puisque la même infraction pouvait être sanctionnée par des amendes complètement différentes. Cette uniformisation permet également de décider de la voie à suivre quant au montant des sanctions.

Cette proposition de loi me réjouit d'autant plus qu'avec mon collègue Van der Maelen, juste après la fin des travaux de la commission, nous avons déposé une proposition. Il a fallu attendre quelques années, mais mieux vaut tard que jamais. À la suite de nouvelles auditions et d'un avis du Conseil d'État, la légitimité de ce texte s'en est trouvée renforcée. Je suis vraiment heureux que nous ayons pu trouver une majorité en faveur de cette proposition.

J'en termine en mettant en avant un élément essentiel. Ces nouveaux outils mis à la disposition de l'administration fiscale et de la justice permettront, à mon sens, des rentrées d'argent considérables pour l'État. Pour rappel, ces rentrées sont et ont toujours été dues au Trésor.

hervormingen geboden waren. Voor de PS-fractie vormt een billijke fiscaliteit met als oogmerk de herverdeling van de rijkdom voor het welzijn van iedereen, een absolute prioriteit.

De opheffing van het bankgeheim was een van de eerste verwezenlijkingen in die aanhoudende strijd. België kon het zich niet langer veroorloven dat de internationale instellingen met een beschuldigende vinger naar ons land wezen omdat het op dat stuk een uitzondering vormde.

Enkele weken geleden heeft onze regering de antimisbruikbepaling haar beslag gegeven, zodat het fiscale recht billijk kan worden toegepast.

Voorts komt er extra personeel voor fiscalefraudebestrijding.

Vandaag zijn we klaar om over het wetsvoorstel tot invoering van het una-viaprincipe te stemmen. Op grond van dit principe zullen parket, politie en belastingadministratie samen overleggen om de meest geschikte weg te kiezen om het onderzoek over één dossier zijn beslag te geven. Bij de keuze zal rekening worden gehouden met de voor het onderzoek noodzakelijke middelen en met de vereisten van het onderzoek. Er zullen dus niet langer twee administraties werken aan één dossier, maar een enkele dienst.

Ook zullen de administratieve en de strafrechtelijke boetes worden gelijkgeschakeld, zodat ook deze hinderpaal verdwijnt.

Ik denk dat de Staat dankzij die nieuwe middelen aardig wat inkomsten zal binnenhalen.

Volgens mijn fractie is het hoog tijd dat eenieder naar draagkracht bijdraagt en op die manier de openbare dienstverlening en de sociale zekerheid mee ondersteunt.

Pour mon groupe, il est temps, voire urgent, que chacun paie en fonction de sa capacité contributive. Nous avons toujours défendu l'importance de l'équité fiscale. Chaque euro rapporté dans la lutte contre la grande fraude fiscale est selon moi un euro qui est mis au service des bas et moyens revenus, du service public qui en a bien besoin ainsi que de notre sécurité sociale.

De plus, je ne vous rappelle pas la situation budgétaire actuelle. Il est encore plus essentiel de permettre la récupération d'un énorme manque à gagner pour l'État belge. En effet, nous ne pouvons tolérer que certains doivent se serrer la ceinture pour assumer le quotidien, alors que de grands fraudeurs agissent impunément et soustraient des millions d'euros à la collectivité. Autant d'argent qui ne bénéficie ni aux citoyens, ni aux entreprises mais, hélas, seulement à quelques personnes peu scrupuleuses!

Je rappelle encore que l'objectif n'est évidemment pas d'augmenter la pression fiscale mais d'éviter les tentatives illégales d'éluder l'impôt.

Nous continuerons à veiller à la mise en œuvre des recommandations afin de renforcer les moyens à disposition pour lutter contre la grande fraude fiscale.

18.03 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Mevrouw de voorzitter, collega's, het is een belangrijk moment, nu wij tijdens deze plenaire vergadering de bespreking van voorliggend voorstel kunnen aanvatten en straks kunnen overgaan tot de stemming erover. Misschien wordt het zelfs unaniem goedgekeurd, wat heel mooi zou zijn.

Zoals de vorige sprekers ook hebben opgemerkt, is het een van de belangrijke aanbevelingen — misschien wel de belangrijkste — die zijn voortgevloeid uit de werkzaamheden van de onderzoekscommissie die de strijd tegen de grootschalige fraude, of liever het mislukken ervan, heeft onderzocht.

Daarna werd lang gewerkt aan de uitvoering, wat op zich niet slecht is. Het voorstel is immers enigszins revolutionair en zeer ingrijpend. Het was dus goed om het samen met specialisten op een zeer grondige manier voor te bereiden. Zulks is ook gebeurd, door de steun van de administratie en de magistratuur, teneinde te zorgen voor kwalitatieve teksten.

Het systeem moet functioneel en juridisch coherent zijn, en hopelijk is het ook waterdicht. Wij mogen immers niet vergeten dat wij tijdens deze plenaire vergadering misschien wel een groot enthousiasme kennen om de voorliggende tekst goed te keuren, maar buiten het Parlement zal een aantal mensen met argusogen kijken naar de precieze inhoud ervan. Ik heb het over degenen die zich schuldig maken aan grootschalige fraude en natuurlijk ook hun advocaten, die op basis van de voorliggende wetgeving zullen proberen na te gaan op welke manier alsnog aan strafvervolgning en zware boetes kan worden ontsnapt.

De tekst moet dan ook kwalitatief heel goed zijn, om te vermijden dat op zoek wordt gegaan naar hiaten, die vervolgens ook worden gevonden.

In de huidige budgettaire omstandigheden is het van fundamenteel belang dat de Staat gederfde inkomsten kan recupereren. We mogen niet dulden dat sommigen de broekriem moeten aanhalen terwijl de gemeenschap door de praktijken van grote fraudeurs miljoenen euro's misloopt. Het is niet de bedoeling de fiscale druk te verhogen, maar pogingen tot belastingontduiking te voorkomen.

18.03 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): La présente proposition revêt une importance fondamentale car elle concerne une des principales recommandations de la commission d'enquête qui s'est attachée à analyser les mesures de lutte contre la grande fraude fiscale.

Ensuite, beaucoup d'efforts ont été fournis pour exécuter cette recommandation. La présente proposition, dont la portée est considérable, a été préparée avec soin en collaboration avec des spécialistes. Il est en effet indispensable que le système soit à la fois fonctionnel, juridiquement cohérent et — du moins faut-il l'espérer — étanche. Il faut en effet garder à l'esprit que ceux qui se rendent coupables d'une fraude de grande ampleur éplucheront le texte de cette proposition avec leurs avocats pour y déceler failles et lacunes.

La finalité de cette proposition est de pouvoir lutter plus rapidement et plus efficacement contre la grande fraude fiscale. En outre, pour le Trésor public, il est souhaitable que les contribuables et les entreprises soient contraints

De grote fraudeurs zullen voor het voorliggend voorstel niet applausseren en hun advocaten evenmin. Zij zullen natuurlijk wel proberen creatief te zijn.

Collega's, een tweede element dat ik wil aanhalen, is het doel van de voorliggende wetgeving, met name de dossiers van fiscale fraude, vooral van grote fiscale fraude, sneller en efficiënter te kunnen afronden. Wij kennen de talrijke voorbeelden van grote dossiers die jaren hebben aangesleept, waarna zij uiteindelijk na tien, vijftien of twintig jaar tot niets leidden. Een dergelijke mislukking is natuurlijk niet de bedoeling. Het is de bedoeling dat de fiscale fraude op een efficiëntere en snellere manier kan worden aangepakt. Het is ook de bedoeling dat personen en bedrijven die ten onrechte hun belastingen niet hebben betaald, op een correcte manier hun belastingen betalen, wat tevens een goede zaak voor de staatskas is.

Ik ben ervan overtuigd dat, indien een efficiënt systeem van fraudebestrijding op poten kan worden gezet, dit niet alleen meer geld zal opbrengen, maar ook preventief zal werken. Wanneer fraudeurs merken dat de instrumenten van de overheid worden versterkt en dat zij efficiënt werken, zullen steeds minder personen proberen zich aan dergelijke grootschalige fiscale fraude schuldig te maken.

Zij die het dan toch doen zullen dan niet meer op een langzame, weinig ondersteunde fiscale administratie of dito juridisch apparaat stuiten, maar hopelijk wel op een juridisch apparaat dat op een efficiënte manier die grootschalige fiscale fraude kan aanpakken.

Er is echter een nieuw element opgedoken tussen het ogenblik waarop de onderzoekscommissie inzake fiscale fraude dit voorstel heeft gedaan en het moment waarop wij deze bespreking voeren. Wij kunnen er niet omheen, ondertussen is ook de minnelijke schikking goedgekeurd. Wij moeten daarmee rekening houden. Wanneer deze wetgeving is goedgekeurd en een dossier wordt, omwille van het belang ervan, naar Justitie gestuurd, dan is het natuurlijk nog altijd mogelijk dat er in de gerechtelijke procedure een minnelijke schikking komt. De procureur kan daartoe overgaan. In dat geval kan het wat ons betreft niet de bedoeling zijn dat er een minnelijke schikking wordt voorgesteld die lager ligt dan de normale fiscale boete die de administratie zou hebben opgelegd. Dat is een van de belangrijke elementen die wij moeten benadrukken. De wet op de minnelijke schikking bepaalt uiteraard wel dat minnelijke schikkingen moeten gesloten worden mits akkoord van en na overleg met de fiscale administratie, maar wij horen dat dit in de praktijk toch niet altijd het geval is. Wij moeten er dus over waken dat men deze regeling niet kan uithollen via het gebruik van de minnelijke schikking. Ik ben er echter van overtuigd dat wij dit probleem de baas zullen kunnen worden, mits een goede aansturing uit diverse hoeken.

Collega's, een laatste punt. Deze hervorming is bijzonder ingrijpend. Ze toont ook aan dat ernstig werk in onderzoekscommissies effectief lonend kan zijn, ook al neemt het werk twee of drie jaar in beslag. Ik meen dat het resultaat dat vandaag voorligt heel positief is. Ik hoop dat hiermee de strijd tegen de fiscale fraude en vooral de grootschalige fiscale fraude versterkt kan worden en efficiënter kan worden aangepakt. Zoals ik al zei, zou dat een goede zaak zijn voor de overheidsfinanciën, al is het eigenlijk de normaalste zaak ter wereld.

de payer leurs impôts comme il se doit. Cette proposition aura aussi un effet préventif car à partir du moment où les fraudeurs seront confrontés à une administration disposant d'instruments efficaces, ils seront moins prompts à se rendre coupables de grande fraude fiscale. Et s'ils s'en rendent coupables, ils auront maille à partir avec un appareil juridique prompt à la riposte.

Dans l'intervalle, la transaction a également été acceptée. Dans le cadre d'une procédure judiciaire, le procureur peut proposer une transaction mais celle-ci ne peut en aucun cas être inférieure à l'amende qui aurait été infligée par l'administration. Dans la pratique, les transactions ne sont pas toujours conclues après concertation et accord de l'administration fiscale. Nous devons dès lors veiller à ce que cette pratique ne vide pas la réglementation de sa substance.

A mes yeux, cette réforme poussée constitue une excellente chose qui permettra, je l'espère, de durcir et de rendre plus efficace la lutte contre la fraude fiscale à grande échelle.

18.04 Philippe Goffin (MR): Madame la présidente, chers collègues, la lutte contre la fraude fiscale et sociale est au centre des préoccupations de notre gouvernement. De nombreuses mesures ont déjà été initiées dans le cadre du budget 2012 et de la récente loi-programme.

Déjà sous la précédente législature, des avancées en la matière avaient été réalisées. La commission d'enquête parlementaire sur les grands dossiers de fraude fiscale a fait un travail remarquable. Dans son rapport du 9 mai 2009, elle a formulé pas moins de 108 recommandations. Elle a notamment recommandé l'instauration d'une règle "una via" dans les matières fiscales, articulée autour de divers organes de concertation composés de représentants de l'administration fiscale et des instances judiciaires qui décident, en tant qu'organes, de la suite à donner à un dossier de fraude fiscale, à savoir la voie administrative ou la voie pénale.

Au sein du Collège pour la lutte contre la fraude fiscale et sociale, un groupe de travail et d'experts a été chargé d'étudier comment la recommandation n° 7 de la commission d'enquête parlementaire pouvait être mise en œuvre. Le groupe de travail a élaboré une note qui conclut que, pour pouvoir appliquer le principe "una via" dans le cadre de l'approche de la fraude fiscale, une concertation franche entre les autorités concernées s'impose, mais qu'elle doit s'inscrire dans le respect des compétences respectives des administrations fiscales et du ministère public ainsi que des principes évidents de l'État de droit.

Le parlement a poursuivi ce travail entamé au niveau gouvernemental. La proposition de loi qui nous est soumise aujourd'hui permet la concertation requise en adaptant les dispositions de la loi du 4 août 1986 telles qu'insérées dans les différents codes fiscaux, de façon à permettre à un fonctionnaire titulaire d'un grade de directeur ou d'un grade supérieur de participer à une concertation avec le procureur du Roi, pour ce qui concerne l'approche de la fraude fiscale grave et organisée dans le cadre des phénomènes de fraude et de dossiers individuels sans entraîner la nullité de l'acte de procédure.

L'application du principe "una via" a pour but d'organiser efficacement la lutte contre la fraude fiscale grave et organisée afin d'éviter le double emploi des moyens publics et une meilleure efficience de ceux-ci.

Dès lors, il est nécessaire que le fonctionnaire titulaire d'un grade de directeur ou d'un grade supérieur qui participe à la concertation puisse se faire assister de fonctionnaires qui assurent le traitement du dossier individuel ou qui disposent de l'expertise suffisante dans le domaine.

Cette concertation entre les autorités judiciaires, policières et fiscales sera dès lors possible, moyennant le respect des principes généraux du droit, sur base du principe de subsidiarité et du principe *non bis in idem*.

Le principe de la subsidiarité implique que la recherche, en ce compris la constatation de la fraude fiscale et de la dette fiscale ainsi

18.04 Philippe Goffin (MR): De parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek van de grote fiscalefraudedossiers heeft in haar verslag 108 aanbevelingen geformuleerd. Een van die aanbevelingen betrof de invoering van een una-viaregel voor fiscale aangelegenheden. Daartoe zouden er overlegorganen moeten worden opgericht met daarin vertegenwoordigers van de belastingadministratie en de gerechtelijke instanties, die beslissen over de verdere behandeling van een fiscalefraudedossier (administratieve of strafrechtelijke weg). Een werkgroep die zich moest buigen over de implementatie van deze aanbeveling, heeft geconcludeerd dat openhartig overleg tussen de betrokken autoriteiten nodig is, met inachtneming van hun respectieve bevoegdheden en de beginselen van de rechtsstaat.

Voorliggend wetsvoorstel maakt het mogelijk dat een ambtenaar met een graad van directeur of met een hogere graad kan deelnemen aan een overleg met de procureur des Konings betreffende de aanpak van de grote en georganiseerde fiscale fraude in het kader van fraudefenomenen en individuele dossiers, zonder dat dit de nietigheid van de akte van rechtspleging tot gevolg heeft.

Het toepassen van het una-viaprincipe heeft tot doel de strijd tegen de grote en georganiseerde fiscale fraude op een efficiënte manier te organiseren, opdat een dubbel gebruik van overheidsmiddelen vermeden wordt. De ambtenaar met een graad van directeur of met een hogere graad die deelneemt aan het overleg, moet zich kunnen laten bijstaan door ambtenaren die het individuele dossier behandelen of voldoende expertise hebben.

Dat overleg tussen de justitiële,

que du recouvrement, reste du ressort des administrations fiscales avec tous les moyens légaux dont elles disposent. Si ces moyens légaux devaient ne pas suffire pour s'attaquer à la fraude fiscale et la sanctionner, les moyens d'enquête du pouvoir judiciaire devraient alors pouvoir être déployés, eux aussi dans les limites prescrites par la loi.

Les administrations fiscales disposent du savoir-faire, des moyens et des fonctionnaires pour, à la lumière des faits constatés, déterminer de manière rapide et efficace l'impôt éludé et l'enrôler. En outre, les moyens d'enquête du pouvoir judiciaire sont plus étendus que ceux dont disposent les administrations fiscales, de sorte qu'au sein de la concertation prévue, une répartition des dossiers de fraude fiscale puisse ainsi être réalisée: d'une part, les dossiers de fraude fiscale relativement simple dans le cadre desquels les moyens légaux de l'administration fiscale s'avèrent suffisants pour lutter contre ladite fraude; d'autre part, les dossiers de fraude fiscale grave et organisée qui nécessitent, eux, des moyens d'enquête du pouvoir judiciaire.

Cela se réalisera dans le cadre de la politique criminelle du ministre de la Justice et du Collège des procureurs généraux.

Il s'avèrera indispensable, lors de l'introduction de la règle "una via" en matière de lutte contre la fraude fiscale que les amendes émanant de la procédure administrative aient un même effet dissuasif et imposent une sanction proportionnelle équivalente. À l'instar du groupe d'experts "una via", la commission d'enquête parlementaire a conclu, dans sa recommandation 46, que les sanctions pénales actuellement imposées dans les dossiers répressifs fiscaux ne pouvaient satisfaire à cette remarque; elle prévoit donc une augmentation des dispositions légales pénales.

Cette proposition augmente le montant maximal des amendes fiscales, qui est respectivement de 12 500 euros ou de 125 000, à 500 000 euros. Par ailleurs, la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes fiscales sera désormais applicable aux différentes infractions visées par les divers codes fiscaux.

Enfin, nous saluons également la procédure mise en place parce qu'elle respecte les garanties élémentaires des droits et ne touche pas au principe selon lequel le parquet reste maître des procédures et des poursuites des infractions pénales, tout en permettant la réponse la plus efficace et la plus rapide à intervenir. Cela contribuera, nous l'espérons fortement, à réduire le sentiment d'impunité ou de laxisme que certains contribuables pouvaient ressentir vu la longueur des procédures actuelles.

En outre, le principe *non bis in idem* est clairement concrétisé par le fait que les amendes fiscales tombent dès lors qu'une décision concernant le règlement de procédure est intervenue pour avaliser le choix de la poursuite pénale, c'est-à-dire une décision de poursuite et non pas une décision de non-lieu.

Pour toutes ces raisons, le MR soutiendra ce texte. Nous serons très attentifs à la mise en œuvre concrète de cette étape importante pour l'efficacité de la lutte contre la fraude fiscale.

politie en fiscale overheden zal mogelijk worden via de toepassing van het subsidiariteitsprincipe en het principe 'non bis in idem'.

Het subsidiariteitsprincipe betekent dat de opsporing de taak blijft van de fiscale administraties, met al de wettelijke middelen waarover deze beschikken. Indien deze wettelijke middelen niet voldoende zouden zijn, is het noodzakelijk dat de onderzoeksmiddelen van de rechterlijke macht kunnen worden aangewend. De fiscale administraties beschikken over de knowhow, de middelen en de ambtenaren om de ontdoken belasting op een efficiënte manier vast te stellen alsook in te kohieren. Tevens zijn de onderzoeksmiddelen van de rechterlijke macht uitgebreider dan deze van de fiscale administraties. Zo kunnen de fiscale fraude-dossiers worden verdeeld.

Het zal noodzakelijk zijn dat bij de invoering van de una-viaregel de boeten die worden opgelegd in het kader van de administratieve procedure en de straf die wordt opgelegd in het kader van de strafrechtelijke procedure, een even groot ontradend effect hebben alsook een zelfde proportionele sanctie opleggen. De huidige strafrechtelijke sancties in fiscale strafdossiers konden daaraan niet voldoen. Er wordt derhalve in een verscherping van de wettelijke strafbepalingen voorzien.

De wet van 5 maart 1952 betreffende de opdecimes op de strafrechtelijke geldboeten zal voortaan van toepassing zijn op de misdrijven bedoeld in de diverse fiscale wetboeken.

Dankzij de ingevoerde procedure worden de fundamentele waarborgen voor de rechten nageleefd, blijft het parket meester van de procedures en de vervolging van strafbare feiten en kan het gevoel van straffeloosheid als gevolg van de huidige lang aanslepende

procedures worden aangepakt.

Het beginsel van het non bis in idem wordt concreet toegepast, aangezien de fiscale boetes nu vervallen zodra de keuze voor de strafrechtelijke vervolging bevestigd wordt in een beslissing over de regeling van de rechtspleging. Om al die redenen zal de MR het wetsvoorstel steunen.

18.05 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Madame la présidente, chers collègues, contrairement à d'autres commissions mises en place par ce parlement, la commission d'enquête sur la grande fraude fiscale a livré un excellent travail et des fruits que nous récoltons aujourd'hui.

Elle s'est appuyée sur des auditions aussi utiles que nombreuses et ses travaux ont débouché sur des recommandations concrètes, en traitant d'un sujet essentiel: cette fraude fiscale qui prive les États, chaque année, de dizaines de milliards de recettes, ce qui constitue autant de problèmes supplémentaires pour les finances publiques et menace notre prospérité.

La commission d'enquête sur la grande fraude fiscale a débouché sur un large consensus et sur 108 recommandations adoptées à la quasi-unanimité de ce parlement, il y a déjà trois ans. Certaines ont été concrétisées plus ou moins parfaitement. En tout cas, nous avons activement collaboré à la levée du secret bancaire, monsieur le secrétaire d'État. Certaines attendent encore. Je pense notamment à une proposition de recommandation, à laquelle nous tenons beaucoup, à savoir la pénalisation des avocats qui collaborent et participent à des montages frauduleux. Ce n'est pas digne de la déontologie de leur métier. D'autres finalement, depuis 2008, devraient être ajoutées, dès lors que les fraudeurs ne manquent ni d'énergie, ni d'imagination, ni d'argent pour se faire conseiller. Il ne faudrait pas s'arrêter en si bon chemin.

C'est une course poursuite permanente qui ne nous permet ni de traîner en chemin ni de prendre des mesures imparfaites et inopérantes. Avant d'en arriver à cette proposition de loi que nous avons cosignée, je voudrais dire que c'est parfois notre impression – une impression de lenteur. Ces textes sont le fruit de tels compromis que leur efficacité est menacée. Je pense à un débat récent sur la disposition anti-abus. Il a fallu conditionner le principe de la levée du secret bancaire à l'instauration d'un accord à l'amiable, qui est utilisé par certains fraudeurs comme une échappatoire supplémentaire à la pénalité qu'ils méritent pourtant.

Le texte qui nous est soumis, et dont je suis cosignataire avec mon collègue Stefaan Van Hecke, vise à faire en sorte que chaque dossier de fraude emprunte la bonne voie, qu'elle soit administrative ou judiciaire, pour que la fraude fiscale soit poursuivie et punie. Dans de trop nombreux cas, qui ont été mis en évidence lors des travaux de la commission, l'absence de ce principe de bonne orientation des dossiers a conduit à empêcher la poursuite ou à accumuler des retards dans la poursuite de dossiers de fraude pourtant

18.05 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): De onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar de grote fiscalefraudedossiers leverde uitstekend werk, wat uitmondde in 108 aanbevelingen die, drie jaar geleden alweer, nagenoeg eenparig werden aangenomen door dit Parlement. Sommige van die aanbevelingen werden intussen in praktijk gebracht, zoals de opheffing van het bankgeheim. Andere moeten nog handen en voeten krijgen, zoals het strafbaar stellen van de advocaten die meewerken aan frauduleuze constructies. Er zouden ook andere aanbevelingen aan die lijst moeten worden toegevoegd, want fraudeurs zijn zeer inventief en hebben geld genoeg om zich te laten adviseren.

We kunnen ons geen getreuzel of halfslachtige maatregelen veroorloven. Vaak worden er zodanige compromissen gesloten bij het uitwerken van dergelijke maatregelen, dat de doeltreffendheid ervan in het gedrang komt.

Dit voorstel heeft tot doel ervoor te zorgen dat er voor elk fraudedossier de juiste (administratieve of gerechtelijke) weg wordt gevolgd, en de fiscale fraude effectief wordt vervolgd en bestraft.

Ik benadruk het belang van het proces dat tot de goedkeuring van deze tekst heeft geleid, en bedank allen die daartoe hebben bijgedragen (belastingambtenaren, administratie en gerecht). Deze tekst, aanvankelijk ingediend door

spectaculaires. Nous espérons que, grâce à ce dispositif qui sera intégré dans notre droit fiscal, nous pourrions éviter ce type de cul-de-sac ou de fausse piste.

Je voudrais souligner tout particulièrement, puisque le contenu a été abordé longuement par mes collègues, l'intérêt du processus qui a abouti à l'adoption de ce texte et remercier tous ceux qui y ont contribué. Tout d'abord, il y a eu un travail en commission, enclenché par des fonctionnaires fiscaux soucieux d'accomplir leur tâche – dont je voudrais souligner le caractère essentiel – dans les meilleures conditions. Il a bénéficié de la collaboration des différents services administratifs et judiciaires, qui se sont attelés à rédiger des procédures parfois complexes, et d'un large consensus dans ce parlement. En effet, huit partis ont signé ce texte, qui a été déposé en premier lieu par notre collègue Raf Terwingen, que je voudrais tout particulièrement remercier.

C'est évidemment une étape importante mais elle n'est pas suffisante par rapport à l'ensemble des recommandations encore à mettre en œuvre et à celles qui devront être imaginées par ce parlement pour lutter contre les paradis fiscaux qui pillent les richesses des pays en voie de développement, pour lutter contre les mécanismes de fraude en tout genre, les prix de transfert mais aussi les opérateurs de la fraude (les avocats fiscalistes, les banques d'affaires et les spéculateurs) qui menacent notre économie ainsi que – j'utiliserai un mot fort – notre "civilisation".

Plus que jamais, cet enjeu doit mobiliser l'ensemble de ce parlement. Je vous remercie, d'ores et déjà, du vote positif que poserez dans quelques minutes.

18.06 Veerle Wouters (N-VA): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, collega's, voorliggend wetsvoorstel tot instelling van een una-viaprincipe in de vervolging van fiscale fraude wenst uitvoering te geven aan aanbeveling nr. 7 van de parlementaire onderzoekscommissie naar de grote fiscale fraude.

De invoering van het una-viaprincipe houdt in dat overtredingen van de fiscale wetgeving ofwel administratief ofwel gerechtelijk worden vervolgd en bestraft. De keuze tussen een strafrechtelijke of administratieve vervolging is een rationele keuze voor een zo efficiënt en effectief mogelijke handhaving van de fiscale wetgeving.

Het una-viaprincipe vindt dan ook heel veel steun. Ook de N-VA is voorstander van een ontdebelling van de vervolging door de belastingadministratie of het openbaar ministerie, met een onderscheid tussen de gewone fiscale overtredingen die langs administratieve weg behandeld zullen worden, en de werkelijke fiscale fraude waarvoor een efficiënte strafvervolging aangewezen is.

In de zevende aanbeveling van die parlementaire onderzoekscommissie werd reeds een voorafname gedaan van de wijze waarop het una-viaprincipe zou moeten worden ingesteld. De schema's die bij deze aanbeveling werden opgenomen, voorzien dan ook in een nieuw orgaan, namelijk de federale dienst voor Fiscale Fraudebestrijding.

Het voormalig wetsvoorstel van de collega's Van der Maelen en

de heer Terwingen, die ik daarvoor wens te bedanken, werd door acht partijen ondertekend.

Deze nieuwe stap, hoe belangrijk ook, zal niet volstaan in het licht van het geheel van aanbevelingen die nog ten uitvoer moeten worden gelegd en die nog moeten worden uitgedacht om de strijd aan te binden tegen de belastingparadijzen, tegen de fraudemechanismen, maar ook tegen de fraudeurs zelf, die onze economie ondergraven en onze beschaving dreigen te ontwrichten.

Ik dank u alvast voor uw ja-stem.

18.06 Veerle Wouters (N-VA): Cette proposition de loi est l'exécution de la recommandation n°7 formulée par la commission d'enquête parlementaire sur la Fraude fiscale et autorise les poursuites administratives ou pénales des infractions à la législation fiscale. La N-VA est également favorable à ce dédoublement des poursuites qui distingue les simples infractions fiscales de la fraude pure et dure.

La 7^{ème} recommandation de la commission d'enquête parlementaire prévoyait en outre la création d'une nouvelle instance, l'Office fédéral de lutte contre la fraude fiscale. La proposition de loi initiale de MM. Van der Maelen et Mathot était une copie conforme de la recommandation n°7 et chargeait la nouvelle instance d'élaborer la politique de poursuite en matière fiscale et d'organiser les poursuites dans des dossiers

Mathot – de heer Mathot heeft er zelf naar verwezen – was dan ook een getrouwe kopie van deze aanbeveling, waarin wij die federale dienst voor Fiscale Fraudebestrijding dan ook terugvinden. Het orgaan zou in dat wetsvoorstel instaan voor het uitwerken van het fiscaal vervolgingsbeleid en voor de vervolging in concrete dossiers.

Het negatief advies van de Raad van State bij dat wetsvoorstel toont aan dat in de uitwerking van ‘de enige weg’ in fiscale fraudebestrijding niet één weg maar meerdere wegen kunnen bewandeld worden. In het wetsvoorstel waren de indieners zelfs een verboden weg ingeslagen.

Het voorliggend wetsvoorstel is, ons inziens, dan weer een engere weg dan de enige weg van de fiscale vervolging. Het wetsvoorstel beperkt zich tot de invoering van een overleg in concrete dossiers tussen het openbaar ministerie, de fiscus en de politiediensten, de schorsing van administratieve sancties indien het openbaar ministerie de feiten vervolgt en de verviervoudiging van de strafrechtelijke geldboeten.

In tegenstelling tot de meerderheidspartijen en Groen vinden wij dat de una via in dit wetsvoorstel dan ook een gemiste kans is en wel om vijf redenen.

Ten eerste, het wetsvoorstel is voor ons een gemiste kans om de oorzaak van de fiscale fraude aan te pakken, met name de hoge belastingdruk en de belastingdrukverschillen. In plaats hiervan wordt er een beleid gevoerd dat is gericht op het maximaliseren van de inkomsten door alles wat op papier wordt gezet, in vraag te stellen.

Het wetsvoorstel is, ten tweede, een gemiste kans om een maatschappelijk draagvlak te creëren voor een strengere fiscale fraudebestrijding bij belastingplichtigen die hun wettelijke fiscale verplichtingen trachten te vervullen, ondanks dat zij geconfronteerd worden met de steeds terugkerende gebreken van de informaticatoepassingen bij de FOD Financiën. Ik verwijs naar de fouten onlangs bij Tax-on-web, naar een wetgeving waarvan men maanden na de inwerkingtreding ervan nog altijd niet weet hoe ze moet worden toegepast, zoals het voordeel van alle aard bij bedrijfswagens, naar de rechtsonzekerheid of de administratie de bedoeling van de wetgever wel op dezelfde wijze begrijpt als de belastingplichtige die zonder frauduleuze bedoelingen de minst belaste weg wenst te bewandelen. Ten slotte is er nog de rechtsonzekerheid of de administratie zelfs een duidelijke wet niet zal betwisten.

Belastingplichtigen die hun fiscale verplichtingen trachten na te komen, worden vandaag voor de minste fout gestraft met een administratieve geldboete. De Staat zou een positieve houding ten aanzien van hen kunnen aannemen door, naar analogie van de appreciatiebevoegdheid van sociale inspecteurs, de fiscale inspecteurs de bevoegdheid te verlenen om bij een foutieve toepassing van de fiscale wet inlichtingen en adviezen te verschaffen, een waarschuwing te geven, een inregelstelling op te leggen of te verbaliseren.

Ik verwijs in het bijzonder naar het feit dat de toekenning van fiscale voordelen vaak afhankelijk worden gemaakt van het vervullen van

concrets. L’avis négatif émis par le Conseil d’État démontre néanmoins que plusieurs voies sont possibles pour développer une politique de lutte contre la fraude fiscale.

La N-VA juge cette proposition de loi assez étriquée. Elle se contente d’instaurer une concertation entre le ministère public, l’administration fiscale et les services de police, la suspension des sanctions administratives en cas de poursuites engagées par le ministère public et le quadruplement du montant des amendes pénales.

Cette proposition de loi est une occasion manquée car elle ne s’attaque pas aux racines de la fraude fiscale, c’est-à-dire la forte pression fiscale et les écarts dans ce domaine. Elle ne réussit par ailleurs pas à susciter l’adhésion de la population à un renforcement de la lutte contre la fraude fiscale.

De nombreux contribuables sont prêts à remplir scrupuleusement leur déclaration de revenus, mais sont confrontés à des lois imprécises, à l’insécurité juridique et à des applications informatiques défaillantes. Avec la proposition de loi, on laisse donc échapper l’occasion d’emporter l’adhésion de ces mêmes contribuables à un renforcement de la lutte contre la fraude fiscale. Plutôt que d’infliger une amende administrative à la moindre erreur, les contrôleurs de l’administration fiscale devraient être habilités à prodiguer informations et avis en cas d’application fautive de la législation fiscale. Le contribuable coupable de fraude sociale peut régulariser sa situation, une approche positive toujours niée au contribuable coupable de fraude fiscale.

Une troisième raison pour laquelle je parle d’occasion manquée est le fait que l’on a omis de limiter la qualification pénale des infractions fiscales à celles qui portent réellement atteinte à l’ordre social.

bepaalde formaliteiten. In plaats van de belastingplichtige de tijd te geven om die formaliteiten te regulariseren, verwerpt de fiscus het voordeel. In tegenstelling tot bij de bestrijding van de sociale fraude kan de belastingplichtige enkel dromen van het feit dat de fiscus hem de kans zou bieden om zich in regel te stellen, laat staan dat de fiscus hem waarschuwt of inlichtingen of advies verstrekt.

Ten derde, het voorstel is ook een gemiste kans om de strafrechtelijke omschrijving van fiscale misdrijven te beperken tot die overtredingen die werkelijk als inbreuken op de maatschappelijke orde worden gevoeld en die dus strafrechtelijk moeten worden betoegeld. Alle overtredingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen en het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde vormen immers materieelrechtelijk een strafrechtelijke inbreuk. Welnu, wij moeten vaststellen dat de fiscus de modernisering in het sociaal strafrecht niet is gevolgd. Immers, bij de totstandkoming van het Sociaal Strafwetboek werd een duidelijke indeling gemaakt in vier sanctieniveaus, waarbij het eerste niveau enkel nog wordt gesanctioneerd met een administratieve geldboete en niet langer strafrechtelijk.

Président: André Flahaut, président.

Voorzitter: André Flahaut, voorzitter.

Ten vierde, wij hadden hier de kans om tegemoet te komen aan de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens. Ik verwijs hierbij heel graag naar *Fiscale Actualiteit* van 18 april. Michel Maus besluit hierin dat het hoog tijd wordt dat de wetgever beseft dat het juridisch kader voor de fiscale fraudebestrijding op het vlak van de rechtsbescherming niet meer beantwoordt aan de eisen die het Europees Hof voor de Rechten van de Mens stelt.

De vijfde en laatste reden waarom wij het voorstel een gemiste kans vinden, is dat aan de Raad van State geen advies over de voorliggende bepalingen werd gevraagd.

Collega Van Hecke onderstreepte de wil van eenieder om een correcte wetgeving op te maken, maar in de commissievergadering moest ik vaststellen dat zijn partij ons verzoek om een advies van de Raad van State te vragen niet heeft gesteund. Moet ik u nog herinneren aan een andere negatieve parlementaire ervaring, namelijk in verband met de minnelijke schikking in dossiers van fiscale fraude? Uiteindelijk bleek die niet van toepassing te zijn in het geval van fraude. Daarom betwijfelen we ten stelligste dat het voorstel in zijn huidige vorm de toets aan de Grondwet door de Raad van State zal doorstaan.

Het wetsvoorstel gaat, onzes inziens, voorbij aan het onafhankelijk karakter van het openbaar ministerie in de individuele strafvervolgung. Rekening houdend met de rechtspraak van de Raad van State, afdeling Wetgeving over wat onder de onafhankelijkheid van het openbaar ministerie dient te worden begrepen, betwijfelen wij ten sterkste of voorliggend wetsvoorstel de toetsing aan de Grondwet kan doorstaan, zeker nu er ook in de toelichting gesproken wordt van een openhartig overleg. Welke structuur het overleg in de praktijk zal krijgen, is nog niet duidelijk. Dat is zeker het geval nu de drie zinnen van het nieuwe artikel 29, derde lid van het Wetboek van strafvordering al hun geheimen onder het mom van het una-

Le fisc a donc ici aussi manqué la modernisation telle qu'elle a été appliquée dans le droit pénal social où l'on a introduit des niveaux de sanctions et où les infractions du premier niveau ne sont punies que d'une amende administrative.

Ce projet ne tient pas davantage compte de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme. Le cadre juridique dans lequel est menée la lutte contre la fraude fiscale ne répond plus aux exigences de la cour pour ce qui est de la protection juridique.

Enfin, il est dommage que l'avis du Conseil d'État n'ait pas été sollicité à propos de ce projet. M. Van Hecke a dit qu'il souhaitait une législation correcte mais en commission son parti ne nous a pas soutenus lorsque nous avons voulu demander l'avis du Conseil d'État. Je ne pense que le projet réussirait l'épreuve d'un contrôle de constitutionnalité par le Conseil d'État. Il ignore en effet le caractère indépendant du ministère public dans le cadre des poursuites pénales individuelles. Il est en outre question dans les développements de "concertation franche", mais on ignore encore quelle sera la structure exacte de cette concertation dans la pratique.

Le principe *una via* de cette proposition de loi instaure le choix entre la poursuite administrative ou pénale des infractions fiscales. Nous pouvons adhérer à ce principe. Mais sa mise en œuvre aurait dû se traduire par une meilleure protection juridique dans le cadre des poursuites fiscales en ce qui concerne les droits de l'homme. Par ailleurs, nous ne comprenons pas pourquoi la proposition diverge tant de la mise en œuvre de ce même principe dans le Code pénal social.

viaprincipe nog niet hebben onthuld.

Ik besluit dat de uitwerking van het una-viaprincipe in het wetsvoorstel een keuze vormt tussen de administratieve of strafrechtelijke vervolging van fiscale overtredingen. Wij kunnen die keuze bijtreden, maar de uitwerking van het una-viaprincipe zou volgens ons moeten leiden tot een rechtsbescherming in de fiscale vervolging op het niveau van de mensenrechten. Het wetsvoorstel doorstaat onzes inziens een kritische toetsing aan de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens niet.

Waarom het wetsvoorstel zover afwijkt van het una-viaprincipe in het Sociaal Strafwetboek is ons bovendien niet duidelijk. Bij de uitwerking van het una-viaprincipe in het Sociaal Strafwetboek werden de principes van de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens immers wel geïntegreerd.

Tot slot zou een advies van de Raad van State volgens ons aan het licht brengen dat het voorliggende una-viaprincipe nog steeds niet de toetsing aan de Grondwet doorstaat, omdat het una-viaprincipe voor andere doeleinden wordt aangewend.

18.07 Raf Terwingen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, ik wens even het woord te nemen, zonder in te gaan op de voor- en nadelen van het voorliggende wetsvoorstel. Heel wat partijen hebben dat ondertussen gedaan. Ik ben blij dat de meeste partijen veeleer de voordelen dan de nadelen zien.

Het verheugt mij dat het Parlement met onderhavig voorstel gevolg geeft aan de zevende aanbeveling van de parlementaire onderzoekscommissie voor de fiscale fraudebestrijding. Die aanbeveling was trouwens gebaseerd op de nota van de groep experts die ten gevolge van de beslissing van het College voor de strijd tegen de fiscale en sociale fraudebestrijding in 2009 een oplossing voor het probleem moest voorstellen.

Ik wil nog even kort van de gelegenheid gebruikmaken om de twee staatssecretarissen, bevoegd voor die aspecten van de wetgeving, de heer Devlies, en zijn opvolger, de heer Crombez, te bedanken voor de goede samenwerking. Ook de administratie was zeer constructief in het verder redigeren van dit wetsvoorstel en om telkens opnieuw te amenderen en oplossingen te vinden voor de opmerkingen die door de verschillende partijen werden gemaakt.

Tot slot wil ik alvast de collega's van de partijen die het wetsvoorstel dadelijk zullen goedkeuren, bedanken voor de constructieve manier waarop wij ditmaal over de grenzen van meerderheid en oppositie heen hebben kunnen samenwerken.

18.08 Staatssecretaris John Crombez: Mijnheer de voorzitter, dit is duidelijk een belangrijke discussie en een belangrijke stemming, voor mijzelf in de eerste plaats. Deze discussie sluit namelijk aan bij het gegeven, dat wij al te vaak gezien hebben, dat procedures voor grote fraudebestrijding het bijzonder moeilijk hebben, eufemistisch uitgedrukt.

De keuze die in het voorliggend wetsvoorstel gemaakt wordt, is een keuze om te starten met betere procedures en om meer kansen te

18.07 Raf Terwingen (CD&V): Je suis heureux que cette proposition de loi donne suite à la septième recommandation de la commission d'enquête parlementaire pour la lutte contre la fraude fiscale.

Je veux également remercier les secrétaires d'État Devlies et Crombez pour leur bonne collaboration avec notre commission. Leur administration a également collaboré de manière très constructive. Je remercie également les membres qui adopteront la proposition de loi tout à l'heure.

18.08 John Crombez, secrétaire d'État: Ce débat n'est pas sans importance. La proposition de loi nourrit l'ambition d'instaurer des procédures plus efficaces de manière à rendre la lutte contre la fraude de grande ampleur plus performante. Certains ont dressé un inventaire des occasions

geven aan de bestrijding van grote fraude. Ik hoor opsommen waarom het een gemiste kans zou kunnen zijn, maar dit is geen discussie geweest over de belastingdruk, helemaal niet zelfs. Ik zie het verband zelfs niet zo goed. Dit is ook geen discussie geweest over de selectie van de behandeling van de dossiers op zich. Dit voorstel maakt een begin van een beter beheer van de dossiers en de procedures zelf.

Op dit moment is de niet-degelijke behandeling van grote fraudedossiers een van de redenen waarom het draagvlak soms zo moeilijk te vinden is. De tegenstelling tussen de bestrijding van kleine fraude en de bestrijding van grote fraude is gewoon te groot. Die gerechtelijke weg en de optimalisering ervan is dus, zowel sociaal als fiscaal — beide luiken zijn belangrijk en in het voorliggend voorstel gaat het om het fiscaal luik — des te belangrijker.

Ik dank het Parlement voor de bijdrage die werd geleverd aan dit belangrijk debat.

18.09 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, ik wil kort reageren op wat collega Veerle Wouters zonet heeft gezegd.

In de commissie werd gesteld dat aan de Raad van State een advies moest worden gevraagd, maar men mag niet laten uitschijnen dat over dit principe geen advies aan de Raad van State zou zijn gevraagd. Er bestaat effectief een advies van de Raad van State, met name nr. 47426 van december 2009. Op basis van een aantal punten van kritiek vanwege de Raad van State werd met de werkgroep en de specialisten naar oplossingen gezocht om een systeem te verkrijgen dat tegemoetkomt aan het advies van de Raad van State.

De tekst werd herwerkt en inderdaad, over die herwerkte tekst werd geen advies meer gevraagd. Dat is waar. U mag echter niet laten uitschijnen dat zomaar een tekst werd opgesteld, zonder advies te vragen aan de Raad van State.

Overigens begrijp ik de positionering van de N-VA niet goed. Ik hoor een debat over de hoge belastingtarieven. Debatten daarover kunnen inderdaad worden gevoerd, maar dat heeft er in essentie niet veel mee te maken. Ik hoor veel argumenten over de mogelijke nadelen. Ik heb de indruk dat er bij de N-VA blijkbaar geen echte wil is om efficiënt de fiscale fraude aan te pakken. Dat is mijn gevoel wanneer ik uw argumenten aanhoor.

Het kan ook best zijn dat er nog een paar kinderziektes zullen zijn, maar laten wij het voorstel toch een kans geven. Laten wij ervoor gaan. Laten wij ervoor zorgen dat wij over een instrument beschikken waarmee de grootschalige fiscale fraude op een efficiënte manier kan worden aangepakt. Laten wij niet steeds zoeken naar de mogelijke nadelen ervan.

Mijnheer de voorzitter, dat wilde ik graag rechtzetten voor het verslag.

18.10 Veerle Wouters (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer Van Hecke, ik wil nog even reageren. U zegt dat er een advies van de Raad van State was in 2009. Zoals u zelf aangeeft, zijn er heel wat wijzigingen aangebracht aan het voorstel dat toen voorlag en slaan wij een andere weg in. U zegt dat dit de enige weg is, maar oplossingen

manquéées, mais je ne perçois pas le lien avec la forte pression fiscale ou la sélection des dossiers. Cette proposition de loi constitue l'amorce d'une meilleure gestion des dossiers de fraude. La population est exaspérée par la gestion négligente des grands dossiers de fraude et se demande pourquoi la lutte contre la fraude mineure est plus efficace que celle contre la fraude à grande échelle. Je remercie le Parlement pour son apport constructif.

18.09 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Le texte a été modifié sur la base de plusieurs critiques formulées par le Conseil d'État dans le cadre de l'avis rendu en décembre 2009. Il est exact qu'aucun nouvel avis n'a ensuite été demandé.

Par ailleurs, je ne comprends pas tout à fait la N-VA. La question des taux d'imposition élevés n'est guère pertinente dans le cadre de cette discussion. J'ai l'impression que la N-VA ne veut pas réellement lutter contre la fraude fiscale. Même si des maladies de jeunesse ne sont pas à exclure, donnez une chance à cette proposition.

18.10 Veerle Wouters (N-VA): Si M. Van Hecke était si sûr de la qualité de ce texte, pourquoi n'a-t-il pas marqué son accord sur la demande d'avis complémentaire

kunnen op meerdere manieren worden geboden.

du Conseil d'État?

Ik denk dat het in dezen geen probleem zou zijn geweest, mochten wij de Raad van State om een advies hebben gevraagd, en ik hoop voor u dat de Raad van State een heel positief advies zou hebben gegeven. Als u er zo zeker van bent dat het helemaal in orde is, des te beter, maar dan mocht het voor u geen probleem geweest zijn om dat advies te vragen.

Nous sommes de fervents partisans du principe *una via* dans le cadre des poursuites en matière de fraude fiscale mais nous aurions préféré une version étendue, comme dans le Code pénal social. Si dans le cadre de la lutte contre la fraude fiscale, on ne respecte pas les droits de l'homme, il sera difficile d'obtenir un soutien pour celle-ci.

Wat de vervolging van de fiscale fraude betreft, wij hebben heel duidelijk gezegd dat wij voor het una-viaprincipe zijn. Wij stellen het principe op zich helemaal niet in vraag, wel hadden wij liever gezien dat het uitgebreider was, dat men het meer had vergeleken met de una via die in het huidige Sociaal Strafwetboek wordt gehanteerd en dat wij nog verder hadden kunnen gaan dan vandaag het geval is.

Ook vragen wij ons af of de rechten van de mens hierbij niet worden geschonden. Wanneer men bij het bestrijden van de fiscale fraude de rechten van de mens niet respecteert, wordt het volgens mij heel moeilijk om daarvoor een draagvlak te creëren.

Wij zijn helemaal niet tegen de bestrijding van de fiscale fraude, maar net zoals wij stelt ook professor Michel Maus vragen bij de manier waarop de wetgeving werd opgesteld.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1973/6)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1973/6)**

La proposition de loi compte 33 articles.
Het wetsvoorstel telt 33 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 33 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 33 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Scrutin sur les naturalisations

Geheime stemming over de naturalisaties

L'ordre du jour appelle le scrutin sur les naturalisations. **(2127/1-2)**
Aan de orde is de geheime stemming over de naturalisaties. **(2127/1-2)**

Les membres sont priés de déposer la proposition de lois de naturalisation dans l'urne.
De leden worden verzocht het voorstel van naturalisatiewetten te deponeren in de stembus.

La proposition de lois de naturalisation ne peut pas être signée.
Het voorstel van naturalisatiewetten mag niet ondertekend worden.

Le membre qui n'entend pas accorder la naturalisation à un demandeur biffera le nom de l'intéressé sur la liste qui lui a été remise.
Wanneer een lid gekant is tegen de naturalisatie van een aanvrager schrapt hij de naam van de belanghebbende op de lijst die hem werd bezorgd.

Deux secrétaires doivent procéder au dépouillement du scrutin. Un seul secrétaire étant actuellement présent, je vous propose de désigner M. Wouter De Vriendt en qualité de scrutateur.
Twee secretarissen moeten tot de stemopneming overgaan. Daar één enkele secretaris aanwezig is, stel ik u voor de heer Wouter De Vriendt als stemopnemer aan te duiden.

Vraagt iemand het woord?
Quelqu'un demande-t-il la parole?

18.11 Hagen Goyvaerts (VB): Mijnheer de voorzitter, terwijl de collega's druppelsgewijs de zaal binnenkomen en de bel volop rinkelt, wens ik even van mijn spreektijd gebruik te maken om kort een en ander te zeggen over het document nr. 2127/002, voorstellen van naturalisatiewet, voorgelegd door de commissie voor de Naturalisaties.

De meeste leden zullen dit boek dadelijk waarschijnlijk weer met de ogen dicht in de urne stoppen. Het Vlaams Belang zal dat voor alle duidelijkheid niet doen, wij hebben dat nog nooit gedaan, want wij zijn van oordeel dat de hele procedure van de gunst van de naturalisatie via het Parlement van bij de aanvang haar doel voorbijgeschoten is. En dan spreek ik nog niet over de manier waarop die desastreuze snel-Belgwet heeft gezorgd voor een enorm aanzuigefect, dat tot op heden blijft aanhouden. Ik geef u dadelijk wat cijfers.

Voorliggende voorstellen van naturalisatiewet bevatten 1 595 dossiers, waarvan de meerderheid via de snel-Belgwet. De lijst begint met een zekere Abdel Samad, afkomstig uit Kaboel in Afghanistan en geboren in 1972, en eindigt met een zekere Zvizjova uit Wit-Rusland en geboren in 1987.

Naar ons inzicht is dit boek het zoveelste verkeerde politiek signaal, zeer zeker in het licht van de problematiek van de regularisatie van personen, al dan niet met een strafblad, die straks dan ook nog hun weg zullen vinden naar de naturalisatieprocedure.

Collega's, ter voorbereiding van deze rede heb ik wat informatie opgevraagd bij de dienst Naturalisaties. Wij stemmen vandaag niet alleen over de 1 595 voorstellen van naturalisatie, er ligt ook nog een berg dossiers te wachten. Ik overloop even een aantal cijfers.

Het aantal dossiers dat klaar is om door de commissie te worden onderzocht: 11 079. Het aantal dossiers dat momenteel door de commissie wordt onderzocht: 3 905. Het aantal dossiers waarover de dienst nog een advies dient te geven: 4 392. Het aantal volledige dossiers, zijnde de dossiers waarover de dienst vier adviezen heeft ontvangen: 2 360. Het aantal hangende dossiers, te vervolledigen door de aanvrager: 7 233. Het aantal hangende dossiers waarvan niet

18.11 Hagen Goyvaerts (VB): Contrairement au Vlaams Belang, la plupart des partis politiques fermeront de nouveau les yeux, aujourd'hui, sur l'effet d'aspiration des naturalisations et adopteront aveuglément le document n° 2127/002. Il concerne pas moins de 1 595 dossiers. La majeure partie des naturalisations se déroulent en application de la loi de naturalisation rapide. C'est l'énième mauvais signal politique qu'on lance, surtout à la lueur de la question de la régularisation de personnes qui, qu'elles aient ou non un casier judiciaire, trouveront bientôt aussi la voie de la procédure de naturalisation. Après ces 1 595 dossiers, 11 079 autres dossiers s'empilent encore sur le bureau de la commission des Naturalisations dans l'attente de leur examen.

Pas moins de 41 879 dossiers sont en attente et la majorité des candidats à la naturalisation appartiennent en outre au rôle linguistique francophone. Aucun être sensé n'arrivera à croire que la commission pourra traiter la totalité de ces demandes dans un délai raisonnable. De réunion en réunion, les critères d'évaluation des dossiers tendent à se brouiller. Les limites du raisonnable ont été franchies.

alle adviezen zijn ontvangen: 6 588. Het aantal verdaagde dossiers: 4 727. Dat maakt, samen met de 1 595 dossiers die wij vandaag behandelen, een contingent van 41 879 dossiers.

Die berg nieuwe snel-Belgaanvragen liggen op verdere verwerking te wachten. Eigenlijk zijn het *nouveaux Belges*, want de meesten behoren tot de Franstalige taalrol. Er is geen zinnig mens die nog kan geloven dat het binnen een redelijke termijn kan gebeuren. Hoe en wanneer wij die berg aanvragen zullen behandelen is niet duidelijk. Volgens welke criteria wij die zullen behandelen wordt vergadering na vergadering onduidelijker. Dat wij de limieten van de redelijkheid hebben overschreden is volgens ons geen boutade meer.

Collega's, vooral de voorstanders van de snel-Belgwet, kom over enkele maanden niet zeuren dat de aanvragers veel te lang moeten wachten. Het cijfer van 41 879 toont overduidelijk aan dat de procedure van de snel-Belgwet haar doel heeft voorbijgestoken. Zoals het Vlaams Belang de voorbije jaren al zoveel keer heeft gezegd, en zal blijven zeggen, zijn er in dit naturalisatieboek opnieuw aanvragers die het staatsburgerschap hebben verworven omdat zij hun illegale verblijfstoestand via allerlei drogredenen hebben geregulariseerd en zich daarna tot een naturalisatieprocedure hebben gewend. Dan is het een kwestie van tijd voor men de identiteitskaart op het gemeentehuis kan afhalen. In dit naturalisatieboek worden opnieuw personen genaturaliseerd die niet voldoen aan de basisvoorwaarden, namelijk drie jaar legaal op het grondgebied verblijven voorafgaand aan de aanvraag tot naturalisatie.

Wanneer wij even naar de landen van herkomst kijken, gaat het alweer om een hele hoop, in totaal 95 landen, gaande van Afghanistan over Ethiopië, Guinee, Libanon, Rwanda, Oezbekistan, Togo, Tunesië tot de Verenigde Arabische Emiraten. Er komt dus alweer een bont gezelschap naar het land van melk en honing.

Na 128 dagen regering-Di Rupo is mijn fractie trouwens erg benieuwd hoever het staat met de uitwerking van de verstrengde naturalisatiewetgeving. Er zijn in de periode van lopende zaken naar verluidt veel voorbereidingen gebeurd. Het was een kwestie van de tekst van de nieuwe snel-Belgwet te finaliseren, in het Parlement in te dienen, te bespreken en erover te stemmen. Echter, behalve veel woordkracht over het verstrengen van de snel-Belgwet, hebben wij nog maar weinig daadkracht gezien. De stoere taal in de wandelgangen, in de media en tijdens politieke debatten ten spijt, weet ik niet wat in de politieke achterkamertjes gebeurt. Het Vlaams Belang is bij dergelijke gesprekken immers niet betrokken. Ik moet toegeven dat mijn fractie uitermate benieuwd is naar het eindresultaat en uitkijkt naar het debat dat wij met deze regering zullen voeren over de invulling van het staatsburgerschap.

Wordt het misschien opnieuw een gedrocht van een compromis, dat het verwerven van het staatsburgerschap niet aan scherpe voorwaarden koppelt? Ik noem maar wat. Komt er nu een streektaalvereiste of niet? Komt er een waterdichte integratievereiste of niet? Komt er een burgerschapsproef of niet? Wie zal het zeggen?

Het Vlaams Belang zal zich in elk geval tegen de aanhoudende toevloed van nieuwe Belgen blijven verzetten. Bijgevolg zullen wij het naturalisatieboek straks niet in de urne stoppen en dus niet

Les près de 42 000 demandes de naturalisation démontrent que la loi sur la procédure accélérée de naturalisation n'a pas atteint l'objectif visé. Ce feuillet de naturalisations recense à nouveau quantité de candidats qui ont acquis la citoyenneté après avoir obtenu la régularisation de leur séjour illégal en avançant divers motifs fallacieux et qui se sont ensuite tournés vers la procédure de naturalisation. Une fois de plus, la naturalisation est accordée à des personnes ne remplissant pas la condition de base de toute demande de naturalisation, à savoir trois années de séjour légal sur le territoire.

Après 128 jours de gouvernement Di Rupo, le Vlaams Belang est curieux de savoir où en est le durcissement promis de la législation relative à la naturalisation. De nombreux travaux préparatoires y ont en effet été consacrés pendant la période d'affaires courantes. À présent, la nouvelle loi sur l'acquisition de la nationalité belge doit être peaufinée puis déposée au Parlement. Toutefois, ce dépôt au Parlement se fait attendre. Nous ignorons ce qui se trame dans les arrières-boutiques politiques et nous nous réjouissons de voir le résultat final mais aussi l'issue du débat consacré à la manière dont le gouvernement Di Rupo entend définir la citoyenneté. Devons-nous craindre un énième compromis difforme d'où sera bannie toute condition stricte en matière de maîtrise de la langue vernaculaire, d'intégration et d'examen de citoyenneté.

Le Vlaams Belang continuera de s'opposer à l'afflux constant de nouveaux Belges. Tout à l'heure, nous n'adopterons pas le feuillet des naturalisations car nous désapprouvons l'acquisition beaucoup trop aisée de la nationalité belge.

goedkeuren. Wij zijn het immers niet eens met een dergelijke lakse manier van nationaliteitsverwerving.

18.12 Theo Francken (N-VA): Mijnheer de voorzitter, collega's, onze fractie zal net zoals de vorige keer het boek niet in de urne steken omdat wij wachten op de uitkomst van de hervorming van de snel-Belgwet, zoals ze werd aangekondigd in het regeerakkoord en waarover al meer dan vijf jaar wordt onderhandeld. Wij waren er bijna om de naturalisatieprocedure ten gronde te hervormen tot wat grondwettelijk werd beoogd in artikel 9 van de Grondwet. Mensen met uitzonderlijke verdiensten voor het land kunnen via een spoedprocedure Belg worden via de Kamer van volksvertegenwoordigers. De rest moet de normale procedure volgen via de gemeente of via een nationaliteitsverklaring.

Wij zullen ook nu doen wat wij de vorige keer hebben gedaan, namelijk het boek niet in de urne steken.

18.12 Theo Francken (N-VA): Notre groupe ne déposera toujours pas ce feuillet de naturalisation dans l'urne aujourd'hui. Nous attendons la réforme de la loi instaurant la procédure accélérée de naturalisation, comme le promet l'accord de gouvernement et alors que les négociations sont en cours depuis cinq ans déjà. Nous voulons que la procédure de naturalisation soit revue conformément à l'article 9 de la Constitution. Les gens qui peuvent se prévaloir de mérites exceptionnels peuvent devenir belges par le biais d'une procédure accélérée à la Chambre des représentants. Les autres devront suivre la procédure normale par le biais de la commune ou d'une déclaration de nationalité.

18.13 Éric Jadot (Ecolo-Groen): Monsieur le président, au Parlement, certaines commissions sont populaires, d'autres le sont moins. Celles qui se font à huis clos le sont généralement moins que celles qui se font en public. Ces dernières semaines, on a évoqué la déontologie des parlementaires et j'entends parler ici du lieu de naissance et même du nom de personnes qui ont demandé la nationalité belge. Cela me choque quant au respect de cette commission qui essaie de faire son travail. On peut faire des choix différents mais le fait de dire non à tout, c'est facile. Je suis un peu choqué!

18.13 Éric Jadot (Ecolo-Groen): Onlangs heeft de deontologie van de parlementsleden enig stof opgejaagd. Vandaag hoor ik hier spreken over de geboorteplaats en zelfs de naam van mensen die de Belgische nationaliteit wensen te verwerven. Dat is choquerend en getuigt van weinig respect jegens de bevoegde commissie, die haar werk doet. Men kan een andere mening toegedaan zijn, maar op alles neen zeggen, is al te gemakkelijk!

18.14 Laurent Louis (MLD): Monsieur le président, je souhaite répondre au groupe Ecolo-Groen. Le fait de dire oui à tout est également très choquant et très facile! C'est ce que vous faites depuis des années. Voyez où cela nous mène: l'immigration est incontrôlée et pose des problèmes en termes de sécurité.

18.14 Laurent Louis (MLD): Op alles ja zeggen is minstens even choquerend en gemakkelijk! Dat is nochtans iets wat u al jaren doet, met een ongecontroleerde immigratie en veiligheidsproblemen tot gevolg.

Je l'ai déjà dit, je ne participerai pas à ce scrutin car, une fois de plus, le monde politique n'a pas à s'immiscer dans ce type de questions. J'attends qu'on mette sur pied un organe véritablement indépendant. (*Brouhaha*)

Ik zal niet aan deze stemming deelnemen, aangezien de politiek zich niet met dergelijke issues hoort te bemoeien. Ik wacht de oprichting van een onafhankelijk orgaan af. (*Rumoer*)

Il est incroyable de voir que ceux qui parlent de démocratie ne la respectent toujours pas après deux ans. C'est un scandale! Je prendrai toujours la liberté qui m'est offerte pour le dénoncer. Certains groupes n'ont pas plus de droits que d'autres et chacun a le droit de s'exprimer au sein de ce parlement, que cela plaise à certains ou non. Je déplore à nouveau ce brouhaha chaque fois que je prends la

Zij die de mond vol hebben van democratie, respecteren haar niet!

parole.

Dat is een schande! Eenieder heeft het recht in dit Parlement het woord te voeren.

Le **président**: J'invite le secrétaire à procéder à l'appel nominal.
Ik nodig de secretaris uit de namen af te roepen.

*Il est procédé à l'appel nominal.
Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.*

Nous allons clore le scrutin pour les demandes de naturalisation.
Wij gaan de geheime stemming over de naturalisatieaanvragen sluiten.

Je prie les membres qui n'ont pas encore déposé leur bulletin de le faire immédiatement.
Ik vraag de leden die zulks nog niet gedaan hebben hun stembiljet onmiddellijk in de bus te steken.

Je déclare le scrutin clos.
De geheime stemming is gesloten.

19 Élections communales - Vote automatisé - Collège des experts
19 Gemeenteraadsverkiezingen - Geautomatiseerde stemming - College van deskundigen

Par lettre du 23 avril 2012, M. Serge Govaert, greffier du Parlement bruxellois, demande de pouvoir faire appel à des informaticiens de la Chambre pour assumer les fonctions d'expert pour contrôler l'utilisation et le bon fonctionnement des systèmes de vote et de totalisation automatisés lors des élections communales du 14 octobre 2012.

Bij brief van 23 april 2012 vraagt de heer Serge Govaerts, griffier van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, een beroep te kunnen doen op informatici van de Kamer als deskundigen voor de controle op het gebruik en de werking van de geautomatiseerde stem- en opnemingsystemen bij de gemeenteraadsverkiezingen van 14 oktober 2012.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 26 avril 2012, je vous propose de désigner Mme Sophie Jonckheere et M. Bruno De Nys, conseillers adjoints au service Informatique et Bureautique, en qualité qu'experts.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 26 april 2012 stel ik u voor mevrouw Sophie Jonckheere en de heer Bruno De Nys, adjunct-adviseurs bij de dienst Informatica en Burotica, als deskundigen aan te wijzen.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

20 Commission permanente de contrôle linguistique - Désignation d'un président
20 Vaste Commissie voor Taaltoezicht - Aanwijzing van een voorzitter

Dans l'appel aux candidats pour le mandat de président de la Commission permanente de contrôle linguistique, paru au *Moniteur belge* du 27 février 2012, il était mentionné que les candidatures devaient être accompagnées, comme preuve de la connaissance de la deuxième langue nationale, d'un certificat délivré par le Selor, tel que mentionné à l'article 12 de l'arrêté royal du 8 mars 2001 fixant les conditions de délivrance des certificats de connaissance linguistique prévues à l'article 53 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966.

In de oproep tot kandidaten voor het mandaat van voorzitter van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 27 februari 2012, werd vermeld dat de candidaturen, als bewijs van de kennis van de tweede landstaal, het door Selor afgeleverd certificaat dienden te bevatten als bedoeld in artikel 12 van het koninklijk besluit van 8 maart 2001 tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis voorgeschreven bij artikel 53 van de wetten op het

gebruik van de talen in bestuurszaken gecoördineerd op 18 juli 1966.

La Conférence des présidents du 15 février 2012 avait décidé de donner la possibilité aux candidats qui ne disposeraient pas de ce certificat de pouvoir encore l'obtenir.

De Conferentie van voorzitters van 15 februari 2012 besliste om aan de kandidaten die een dergelijk certificaat niet kunnen voorleggen, de mogelijkheid te bieden dit certificaat alsnog te behalen.

Cette précision n'a toutefois pas été mentionnée dans l'appel aux candidats.
Deze vermelding werd evenwel niet opgenomen in de oproep tot kandidaten.

Afin d'éviter toutes procédures judiciaires et conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 26 avril 2012, je vous propose de publier au *Moniteur belge* un nouvel appel aux candidats pour la fonction de président de la Commission permanente de contrôle linguistique qui reprend cette précision.

Teneinde eventuele gerechtelijke procedures te vermijden en overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 26 april 2012 stel ik u voor een nieuwe oproep tot kandidaatstelling voor de functie van voorzitter van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht in het *Belgisch Staatsblad* te publiceren die deze vermelding bevat.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

21 Commissions de nomination pour le notariat - Renouvellement des mandats **21 Benoemingscommissies voor het notariaat - Hernieuwing van de mandaten**

Le mandat des membres actuels des commissions de nomination francophone et néerlandophone pour le notariat expire le 22 décembre 2012.

Het mandaat van de huidige leden van de Nederlandstalige en de Franstalige benoemingscommissies voor het notariaat verstrijkt op 22 december 2012.

Selon l'article 4 de l'arrêté royal du 9 mars 2001 concernant le fonctionnement des commissions de nomination pour le notariat et la nomination de leurs membres, la vacance des mandats des membres effectifs et suppléants d'une commission de nomination doit être publiée au *Moniteur belge* au plus tard six mois avant l'expiration du mandat des membres.

Ingevolge artikel 4 van het koninklijk besluit van 9 maart 2001 tot bepaling van de werking van de benoemingscommissies voor het notariaat en de benoeming van hun leden dienen de vacatures voor een mandaat van werkend en plaatsvervangend lid van een benoemingscommissie ten laatste zes maanden voor het verstrijken van het mandaat van de leden in het *Belgisch Staatsblad* te worden bekendgemaakt.

Par lettre du 20 avril 2012, M. James Dupont, président de la Chambre nationale des notaires, demande à la Chambre de déjà publier un appel fin avril ou début mai, étant donné qu'il s'est avéré, par le passé, que plusieurs appels ont été nécessaires avant d'aboutir à une composition complète des commissions de nomination. Il précise que les nouvelles commissions de nomination doivent disposer du temps nécessaire pour organiser l'examen pour la nomination des candidats-notaires.

Bij brief van 20 april 2012 verzoekt de heer James Dupont, voorzitter van de Nationale Kamer van notarissen, de Kamer om reeds eind april of begin mei een oproep te publiceren, aangezien in het verleden is gebleken dat verscheidene oproepen noodzakelijk waren om de benoemingscommissies volledig samen te stellen. Hij wijst erop dat de nieuwe benoemingscommissies over voldoende tijd moeten beschikken voor de organisatie van het vergelijkend examen voor de benoeming van de kandidaat-notarissen.

Les commissions de nomination pour le notariat francophone et néerlandophone sont composées chacune de huit membres effectifs et huit membres suppléants, chacune composée de quatre notaires et de quatre non-notaires. Les notaires sont désignés par la Chambre nationale des notaires. Les non-notaires sont désignés alternativement par la Chambre des représentants et le Sénat à une majorité des deux tiers des suffrages.

De Nederlandstalige en de Franstalige benoemingscommissies voor het notariaat bestaan elk uit acht

werkende en acht plaatsvervangende leden, telkens vier notarissen en vier niet-notarissen. De notarissen worden aangewezen door de Nationale Kamer van notarissen. De niet-notarissen worden afwisselend door de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat aangewezen met een tweederde meerderheid van de uitgebrachte stemmen.

Étant donné que les membres actuels non-notaires ont été nommés par le Sénat, il revient à la Chambre de procéder à un appel aux candidats pour la nomination des nouveaux membres non-notaires.

Aangezien de huidige leden niet-notarissen door de Senaat werden benoemd, is het thans aan de Kamer om over te gaan tot een oproep tot kandidaten voor de benoeming van de nieuwe leden niet-notarissen.

La Chambre nationale des notaires devant publier un appel similaire pour les notaires, il semble indiqué de publier les deux appels simultanément au *Moniteur belge*.

Aangezien de Nationale Kamer van notarissen een gelijkaardige oproep dient te publiceren voor de leden notarissen is het aangewezen beide oproepen gelijktijdig in het *Belgisch Staatsblad* te publiceren.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 26 avril 2012, un appel aux candidats sera publié au *Moniteur belge*.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 26 april 2012 zal een oproep tot de kandidaten in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd worden.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

22 Poursuites à charge d'un membre

22 Vervolgingen ten laste van een lid

Par lettre du 26 avril 2012, le conseil de M. Laurent Louis demande, en application de l'article 59 de la Constitution, de suspendre les poursuites à l'encontre du député.

Bij brief van 26 april 2012 vraagt de raadsman van de heer Laurent Louis om de vervolging ten laste van het Kamerlid te schorsen met toepassing van artikel 59 van de Grondwet.

Conformément à l'article 160 du Règlement, le dossier est renvoyé à la commission des Poursuites.

Overeenkomstig artikel 160 van het Reglement wordt het dossier verzonden naar de commissie voor de Vervolgingen.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

23 Renvoi d'une proposition de loi à une autre commission

23 Verzending van een wetsvoorstel naar een andere commissie

Je vous propose de renvoyer à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique la proposition de loi de M. Christian Brotcorne instaurant dans le Code pénal une circonstance aggravante pour les auteurs de certaines infractions commises envers des arbitres de manifestations sportives (n° 62/1) afin de la joindre à la proposition de loi de MM. Laurent Devin, Anthony Dufrane, André Frédéric, Éric Thiébaut et Rachid Madrane modifiant le Code pénal en instaurant une circonstance aggravante pour les infractions commises à l'encontre des arbitres de manifestations sportives et les accompagnateurs sportifs (n° 2037/1).

Ik stel u voor het wetsvoorstel van de heer Christian Brotcorne tot invoering in het Strafwetboek van een verzwarende omstandigheid voor de plegers van bepaalde strafbare feiten jegens scheidsrechters van sportwedstrijden (nr. 62/1) te verwijzen naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene

Zaken en het Openbaar Ambt, teneinde het toe te voegen aan het wetsvoorstel van de heren Laurent Devin, Anthony Dufrane, André Frédéric, Éric Thiébaud en Rachid Madrane tot wijziging van het Strafwetboek door invoering van een verzwarende omstandigheid voor strafbare feiten jegens scheidsrechters van sportwedstrijden en sportbegeleiders (nr. 2037/1).

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission de la Justice.
Dit voorstel werd vroeger verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

24 **Prise en considération de propositions** **24** **Inoverwegingneming van voorstellen**

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.
In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.
Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents de ce matin, je vous propose également de prendre en considération:

- la proposition de résolution de MM. David Geerts et Jef Van den Bergh, Mme Liesbeth Van der Auwera et M. Peter Vanvelthoven visant l'électrification de la ligne 15 Herentals-Mol-Lommel-Neerpelt (n° 2067/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques;

- la proposition de loi de Mme Sarah Smeyers, M. Theo Francken et Mme Daphné Dumery modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, en ce qui concerne la procédure de régularisation (n° 2165/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique;

- la proposition de loi de Mmes Sabien Lahaye-Battheu et Carina Van Cauter modifiant le Code civil en ce qui concerne la cohabitation de complaisance (n° 2170/1).

Renvoi à la commission de la Justice.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van vanmorgen, stel ik u ook voor in overweging te nemen:

- het voorstel van resolutie van de heren David Geerts en Jef Van den Bergh, mevrouw Liesbeth Van der Auwera en de heer Peter Vanvelthoven tot uitvoering van de elektrificatie van lijn 15, Herentals-Mol-Lommel-Neerpelt (nr. 2067/1).

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven;

- het wetsvoorstel van mevrouw Sarah Smeyers, de heer Theo Francken en mevrouw Daphné Dumery tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen wat betreft de regularisatieprocedure (nr. 2165/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt;

- het wetsvoorstel van de dames Sabien Lahaye-Battheu en Carina Van Cauter tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat betreft de schijnsamenwoning (nr. 2170/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

25 Demandes d'urgence

25 Urgentieverzoeken

25.01 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur le président, je demande l'urgence pour la proposition de loi n° 2139/1 portant modification du Code électoral en ce qui concerne le vote des Belges à l'étranger.

Je demande également l'urgence pour la proposition de loi n° 2140/1 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Comme vous le savez, ces propositions entrent dans le cadre de la sixième réforme de l'État. Elles sont instamment attendues par l'ensemble des groupes de ce parlement. Je ne doute donc pas un instant que l'urgence pour ces propositions sera votée à l'unanimité.

25.01 Daniel Bacquelaine (MR): Mijnheer de voorzitter, ik vraag de urgentie voor het wetsvoorstel nr. 2139/1 tot wijziging van het Kieswetboek, wat betreft het stemrecht van de Belgen in het buitenland. Ik vraag ook de urgentie voor het wetsvoorstel nr. 2140/1 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel. Deze voorstellen maken deel uit van de zesde staatshervorming. Alle fracties in het Parlement wachten op deze voorstellen.

Le **président**: Il y a donc deux demandes d'urgence.

Chers collègues, je vais vous demander de vous prononcer sur l'urgence en ce qui concerne la proposition de loi n° 2139/1.

*L'urgence est adoptée par assis et levé.
De urgentie wordt bij zitten en opstaan aangenomen.*

Je vais maintenant vous demander de vous prononcer sur l'urgence en ce qui concerne la proposition de loi n° 2140/1.

*L'urgence est adoptée par assis et levé.
De urgentie wordt bij zitten en opstaan aangenomen.*

Votes nominatifs

Naamstemmingen

26 **Projet de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne la copropriété et modifiant l'article 46 du Code judiciaire (nouvel intitulé) (1538/16)**

26 **Wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de mede-eigendom betreft en van artikel 46 van het Gerechtelijk Wetboek (nieuw opschrift) (1538/16)**

Amendé par le Sénat
Geamendeerd door de Senaat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	109	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	29	Abstentions
Totaal	138	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1538/17)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1538/17)**

27 Wetsvoorstel tot instelling van het "una via"-principe in de vervolging van overtredingen van de fiscale wetgeving en tot verhoging van de fiscale penale boetes (1973/6)

27 Proposition de loi instaurant le principe "una via" dans le cadre de la poursuite des infractions à la législation fiscale et majorant les amendes pénales fiscales (1973/6)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	98	Oui
Nee	27	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(1973/7)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. **(1973/7)**

Raison d'abstention?

Reden van onthouding?

27.01 Laurent Louis (MLD): Monsieur le président, je souhaite justifier mon abstention. Je reste cohérent avec moi-même: j'ai déclaré lors de la dernière séance que je m'abstiendrais, à l'avenir, de tout vote. Contrairement au groupe MR et aux autres parlementaires, qui se sont largement exprimés dans les médias la semaine dernière, je tiens mes engagements et je continue sur ma lancée.

27.01 Laurent Louis (MLD): Ik ben consequent, en ik houd mijn woord: ik zal mij voortaan bij elke stemming onthouden.

Scrutin sur les naturalisations (continuation)

Geheime stemming over de naturalisaties (voortzetting)

Le **président**: Voici le résultat du scrutin sur les naturalisations. **(2127/2)**

Ziehier de uitslag van de geheime stemming over de naturalisaties. **(2127/2)**

Nombre de votants	97	Aantal stemmen
Votes valables	96	Geldige stemmen
Majorité absolue	49	Volstrekte meerderheid

Toutes les naturalisations ont obtenu la majorité absolue. Le vote sur la proposition de lois de naturalisation aura lieu dans un instant.

Alle naturalisaties hebben de volstrekte meerderheid bekomen. Over het voorstel van naturalisatiewetten zal dadelijk worden gestemd.

La proposition de la commission de Naturalisations est divisée en trois parties (A, B et C) comportant chacune plusieurs articles à adopter.

Het voorstel van de commissie voor de Naturalisaties omvat drie delen (A, B en C) die elk verscheidene aan te nemen artikelen tellen.

Proposition de lois de naturalisation

Voorstel van naturalisatiewetten

28 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie A) (2127/2)

28 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (2127/2)

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation (partie A) aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet (deel A) zal later plaatsvinden.

29 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1^{er} mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie B) (2127/2)

29 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel B) (2127/2)

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation (partie B) aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet (deel B) zal later plaatsvinden.

30 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses et modifiant le Code de la nationalité belge (partie C) (2127/2)

30 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel C) (2127/2)

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation (partie C) aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet (deel C) zal later plaatsvinden.

Votes nominatifs (*continuation*)

Naamstemmingen (*voortzetting*)

Nous allons procéder au vote sur la proposition de lois de naturalisation dont nous venons d'examiner les articles.

Wij gaan over tot de stemming over het voorstel van naturalisatiewetten waarvan wij zojuist de artikelen hebben besproken.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

31 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie A) (2127/2)

31 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (2127/2)

Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming.

<i>(Vote/stemming 3)</i>		
Oui	98	Ja
Non	39	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	138	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie A). Elle sera soumise à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel A) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

32 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1^{er} mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie B) (2127/2)

32 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel B) (2127/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(vote/stemming 3)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie B). Elle sera soumise à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel B) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

33 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses et modifiant le Code de la nationalité belge (partie C) (2127/2)

33 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel C)

(2127/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
 Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*vote/stemming 3*)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie C). Elle sera soumise à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel C) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

34 Proposition de rejet faite par la commission des Naturalisations en ce qui concerne les dossiers repris dans son rapport n° 2127/1, aux pages 4 à 9

34 Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Naturalisaties van de dossiers die in haar verslag nr. 2127/1 op bladzijden 4 tot 9 zijn opgenomen

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming.

<i>(Vote/stemming 4)</i>			
Oui	137		Ja
Non	0		Nee
Abstentions	1	Onthoudingen	
Total	138	Totaal	

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping aan.

35 Adoption de l'ordre du jour

35 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents. Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering donderdag 3 mei 2012 om 14.15 uur.

La séance est levée. Prochaine séance le jeudi 3 mai 2012 à 14.15 heures.

De vergadering wordt gesloten om 17.47 uur.

La séance est levée à 17.47 heures.

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 53 PLEN 083 annexe.

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 53 PLEN 083 bijlage.

DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS**DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Vote nominatif - Naamstemming: 001

Oui	109	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Coëme Guy, Colen Alexandra, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Croo Herman, Defreyne Roland, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Gustin Luc, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Lutgen Benoît, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Pas Barbara, Perpète André, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Valkeniers Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	029	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Beuselinck Manu, Bracke Siegfried, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, De Wit Sophie, Dumery Daphné, Francken Theo, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 002

Oui	098	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Coëme Guy, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Croo Herman, Defreyne Roland, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	027	Nee
-----	-----	-----

Beuselinck Manu, Bracke Siegfried, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, De Wit Sophie, Dumery Daphné, Francken Theo, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Luykx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	013	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Jean Marie, De Man Filip, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Louis Laurent, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno, Veys Tanguy

Vote nominatif - Naamstemming: 003

Oui	098	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Coëme Guy, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Croo Herman, Defreyne Roland, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	039	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Beuselinck Manu, Bracke Siegfried, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, De Wit Sophie, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Logghe Peter, Luyckx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Louis Laurent

Vote nominatif - Naamstemming: 004

Oui	137	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brocorme Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Coëme Guy, Colen Alexandra, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Defreyne Roland, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhal, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, De Ridder Min, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Pas Barbara, Perpète André, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Louis Laurent

